

REF.
TE7803

solac



TENSIÓMETRO DE BRAZO
INSTRUCCIONES DE USO

ARM BLOOD PRESSURE MONITOR
INSTRUCTIONS FOR USE

TENSIOMÈTRE AU BRAS
MODE D'EMPLOI

**BLUTDRUCKMESSGERÄT FÜR
OBERARM**
GEBRAUCHSANLEITUNG

TENSIÓMETRO DE BRAÇO
INSTRUÇÕES DE USO

TENSOMETRO DI BRACCIO
ISTRUZIONI PER L'USO

BLOEDDRUKMETER VOOR ARM
GEBRUIKSAANWIJZING

MERIC KREVNIHO TLAKU NA PAZI
NÁVOD K POUŽITÍ

CISNIENIOMIERZ NARAMIENNY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

MERIC KREVNIHO TLAKU NA PAZI
NÁVOD NA POUŽITIE

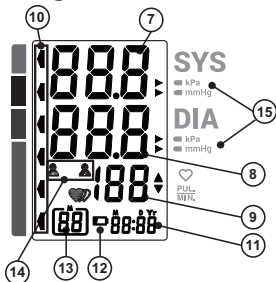
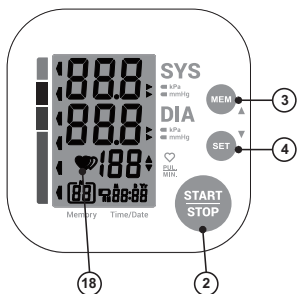
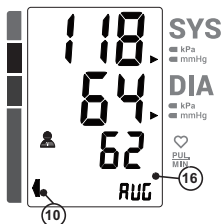
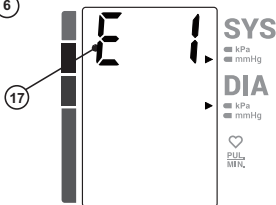
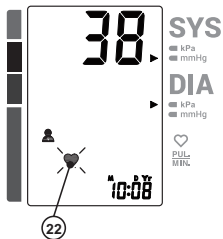
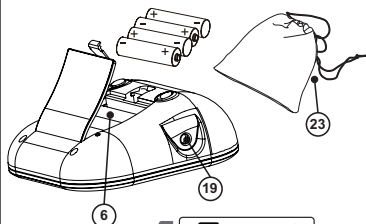
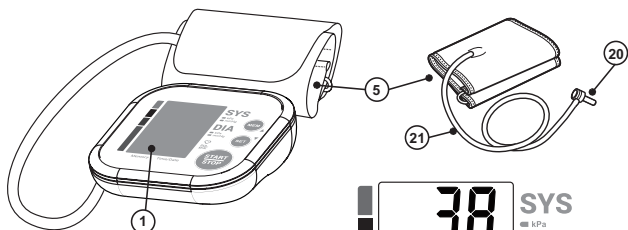
KARRA VÉRNÝOMÁSMÉRO
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**ИЗМЕРВАТЕЛ НА НАЛЯГАНЕ ЗА
ЦЯЛА РЪКА**
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

TENSIOMETRU PENTRU BRAȚ
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

مقياس التوتر السطحي من الذراع
تاميلعت

Solac is a registered Trade Mark



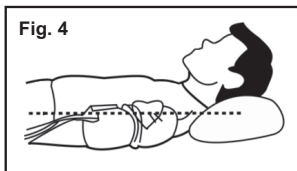
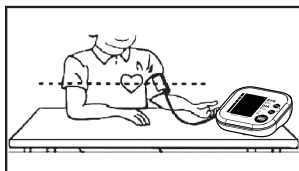
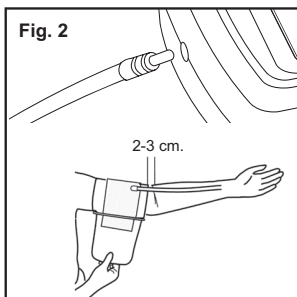
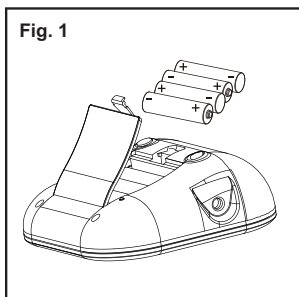
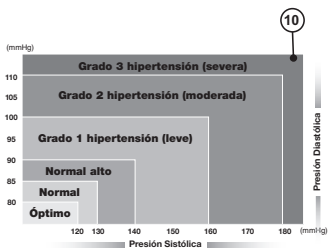
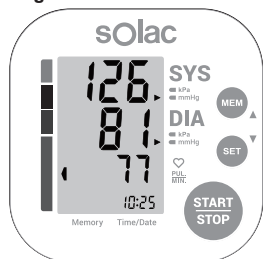


Fig. 5



Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

DESCRIPCIÓN

- 1 Pantalla LCD
 - 2 Botón marcha/paro
 - 3 Botón de memoria
 - 4 Botón de configuración (Set)
 - 5 Brazaletes
 - 6 Compartimento de las pilas *
 - 7 Resultado de la presión sistólica
 - 8 Resultado de la presión diastólica
 - 9 Resultado del ritmo de pulso
 - 10 Clasificación del resultado de la presión
 - 11 Fecha y hora
 - 12 Símbolo batería baja
 - 13 Número de memoria
 - 14 Memorias (Usuarios)
 - 15 Unidad de presión
 - 16 Símbolo de valor Medio
 - 17 Símbolo de error
 - 18 Símbolo de pulso irregular
 - 19 Conexión para tubo de aire (lado izquierdo)
 - 20 Conector Salida de Aire
 - 21 Tubo de aire
 - 22 Símbolo detección de pulso
 - 23 Bolsa de almacenaje
- * Pilas no incluidas

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

ENTORNO DE USO O TRABAJO:

- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana y estable.

SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- ADVERTENCIA: Mantener el aparato seco.
- ADVERTENCIA: No utilizar el aparato cerca del agua.

SEGURIDAD PERSONAL:

- No usar el aparato, en el caso de mujeres embarazadas.
- Las mujeres embarazadas sólo deben tomarse la presión previa consulta médica.
- No utilizar el teléfono móvil cerca del aparato, ya que éste podría no funcionar correctamente.

- No hinchar el aparato sin estar ajustado al brazo.
- No ajustar el brazalete a otra parte del cuerpo distinta de la indicada en este manual.
- No utilizar el aparato en caso de tener algún tipo de herida en el brazo.
- No utilizar este aparato en niños ni en personas que no puedan darle indicaciones si el brazalete está demasiado apretado.
- No usar el aparato, en el caso de llevar implantes médicos (marcapasos...).
- Los campos electromagnéticos inductivos generados por este aparato no suponen un riesgo para la salud de las personas. De todas formas, las personas con un marcapasos deben guardar una distancia mínima de 1 metro con el producto si este se encuentra en funcionamiento.
- En caso de padecer arritmias cardíacas, arteriosclerosis en las extremidades, diabetes, vasoconstricciones, hipertensión grave o llevar marcapasos, consultar con su médico antes de utilizar el aparato, ya que podrían existir desviaciones en la medición en dichos casos.
- La utilización de este aparato no sustituye la consulta con el médico.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:


- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No utilizar el aparato sin antes haber conectado el tubo de aire en la conexión para el tubo de aire.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover o desplazar el aparato mientras esté en funcionamiento.
- Retirar las pilas o baterías del aparato si no lo va a usar en mucho tiempo.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial o médico en hospitales.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Este aparato está pensado para que lo usen adultos. No permitir que lo usen personas no familiarizadas con este tipo de producto, personas discapacitadas o niños.

- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas discapacitadas.
 - No exponer el aparato a temperaturas extremas o a fuerte magnetismo.
 - Mantener y guardar el aparato en un lugar seco, sin polvo y alejado de la luz del sol.
 - Usar este aparato, sus accesorios y herramientas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar. Usar el aparato para operaciones diferentes a las previstas podría causar una situación de peligro.
 - Use el aparato solamente con la/s batería/s por las que ha estado diseñado específicamente. El uso de cualquier otra/s batería/s puede ocasionar un peligro de explosión o incendio.
- tras cualquier reparación. Llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado
- Cerciorarse que el servicio de mantenimiento del aparato sea realizado por personal especializado, y que caso de precisar consumibles/recambios, éstos sean originales.
 - Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

MONTAJE DE LA PILA/S

SERVICIO:

- El aparato ha sido verificado y está diseñado para una larga vida tal como está contemplado y detallado en la hoja de garantía incluida con el producto, siempre en condiciones de uso doméstico, no profesional.
 - Es recomendable que el correcto funcionamiento del aparato sea verificado aproximadamente después de 10.000 mediciones y
- Advertencia: Durante el proceso de manipulación de la pila, no tocar simultáneamente sus dos polos, ya que provocaría una descarga de parte de su energía almacenada, afectando directamente a su longevidad.
 - Retirar la tapa del compartimiento de la pila/s.
 - Verificar que se ha retirado la lámina de plástico de protección de la pila/s (hay pilas que se suministran con una lámina de protección).
 - Conectar la pila/s en su alojamiento, respetando la polaridad indicada (Fig. 1).
 - Cerrar de nuevo la tapa del compartimiento de la pila/s.
 - Es esencial que las pilas sean del mismo tipo y carga, nunca

- mezclar pilas alcalinas con las normales (carbón-zinc) o recargables.
- Si en la pantalla apareciera el símbolo (12) Lo+ , sustituya las pilas.
- Seguidamente presionar el botón (4) para modificar la unidad de presión (15) presionando el botón de memoria (3).
- Una vez se hayan ajustado todos los valores, en la pantalla aparecerá primero el mensaje "doNE", luego se mostrarán los ajustes realizados y finalmente el dispositivo se apagará

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

AJUSTE FECHA, HORA, UNIDAD DE PRESIÓN Y MEMORIA:

- Cuando el aparato esté apagado, presione el botón SET (4) durante unos 3 segundos.
- El dígito del año comenzará a parpadear. Presionar el botón de memoria (3) para seleccionar el año correspondiente.
- Seguidamente volver a apretar el botón (4) y podrá cambiar el mes con el botón de memoria (3).
- Seguidamente presionar el botón (4) para modificar el día con el botón de memoria (3).
- Seguidamente presionar el botón (4) para modificar la hora presionando botón memoria (3).
- Seguidamente presionar el botón (4) para modificar los minutos presionando el botón de memoria (3).

USO:

- Desenrollar completamente el brazalete y el tubo flexible.
- Acoplar el tubo flexible en la conexión para el tubo flexible.
- Introducir el extremo del brazalete por el pasador metálico dejando el velcro del lado exterior.
- Descubrir el brazo izquierdo e introducir el brazo por dentro del brazalete de manera tal que la salida del tubo flexible esté alineada con el centro del brazo, tomando como referencia el dedo medio (Fig. 2)
- Colocar el brazo sobre la mesa con la palma ubicada hacia arriba.

- Colocar el brazalete en la parte superior del brazo, manteniendo una distancia aproximada de 2-3cm entre el brazalete y el codo.
- Alisar el brazalete para evitar que haya aire entre el brazo y el mismo, y ajustarlo utilizando el cierre de velcro. No apriete demasiado, debe dejar espacio para que un dedo pueda caber debajo del manguito.
- Las mediciones deben realizarse siempre con el brazo descubierto o remangado, sin que se ejerza presión sobre el brazo.
- Realizar la medición en el mismo brazo. Realice la medición en el brazo izquierdo, pudiendo hacerla en el brazo derecho únicamente cuando exista impedimento de hacerla en el izquierdo.
- Para realizar la medición estando sentado, relaje el brazo sobre una mesa, manteniendo el brazalete a la altura del corazón (Fig. 3) y con la palma de la mano hacia arriba. De encontrarse por encima o por debajo del nivel del corazón, la precisión de la medición se verá afectada. Durante la medición no hable ni mueva el cuerpo ni el brazo.
- Para realizar la medición estando tumbado, tumbese de espaldas al menos 5 minutos y relaje el brazo. Mantenga el brazalete a la altura del corazón (Fig. 4). De encontrarse por encima o por

debajo del nivel del corazón la precisión de la medición se verá afectada. Durante la medición no hable ni mueva el cuerpo ni el brazo.

COMO MEDIR LA PRESIÓN:

- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro. La pantalla LCD se activará, mostrando todos los símbolos, y esperar hasta que aparezca el 0.
- Seguidamente aparecerá el número de memoria correspondiente, 1 (♣) ó 2 (♠).
- Para cambiar de memoria 1 (♣) a 2 (♠), con la máquina apagada presione el botón SET (4) hasta que aparezca una de las dos memorias (14), una vez seleccionada presione el botón de marcha paro y se apagará. Vuelva a accionar el botón de marcha paro y la pantalla mostrará un "0". Seguidamente el brazalete se hinchará automáticamente.
- Mantenerse inmóvil, sin hablar y con el aparato a la altura del corazón hasta que la medición haya terminado.
- Cuando el dispositivo detecte el pulso, aparecerá en la pantalla parpadeando el símbolo "♥" (22).
- Cuando la medición haya finalizado el brazalete se deshinchará automáticamente y en la pantalla LCD aparecerán los valores de la presión sistólica, diastólica y

- el ritmo de pulsaciones del corazón. A la izquierda de la pantalla aparecerá el indicador de la clasificación de la presión sanguínea (10) de acuerdo a parámetros de la OMS (Fig. 5).
- Si durante la medición ocurriera algún problema en la pantalla aparecerá "E".
 - Si se detecta pulso irregular, al final de la medición en la pantalla aparecerá "♥" (18).
 - Transcurrido 1 minuto desde finalización de la medición, el aparato se apagará automáticamente.

LECTURA DE MEMORIAS:

- Apretando el botón de memoria (3) con el aparato apagado, aparecerá en pantalla la media de las 3 últimas mediciones "RUC" (16).
- Si vuelve a presionar el botón (3) irán apareciendo las otras medidas almacenadas de la más reciente a la más antigua, cada grupo de memorias dispone de un máximo de 60 mediciones almacenadas.

BORRADO DE MEMORIAS:

- Para borrar las memorias, en la función lectura mantener presionada a la vez el botón de memoria (3) y el botón SET (4) durante 3 segundos y aparecerá en la pantalla el mensaje "dEL ALL"

- Presione el botón SET para confirmar el borrado de todas las memorias y aparecerá en la pantalla el mensaje de "dEL+donE" y a continuación el aparato se apagará.
- Si no desea realizar el borrado de las memorias, presione el botón marcha paro.

FUNCIÓN AUTO-DESCONEXIÓN (STAND-BY):

- Con la finalidad del ahorro energético, el aparato pasa al estadio de auto-desconexión (stand-by) al cabo de 1 minuto, si durante este periodo el usuario no ha realizado ninguna acción sobre él.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:



- Parar el aparato, presionando el botón marcha/paro.
- Retirar las pilas del aparato si no se va a usar el aparato en mucho tiempo.
- Limpiar el aparato

CONSEJOS PRÁCTICOS:

- Evitar comer, fumar y actividades intensas 30 minutos antes de la medición.
- Entre cada medición deje transcurrir al menos 1 minuto para relajar la circulación sanguínea del brazo.

MENSAJES ESPECIALES:

En la pantalla pueden aparecer los siguientes mensajes:

Mensaje	Causa	Corrección
E1	El manguito está demasiado flojo.	Verificar que el manguito está correctamente colocado y volver a realizar la medición.
E3	Se ha superado la presión máxima del manguito.	Relájese. Verificar que el manguito está correctamente colocado y volver a realizar la medición.
E10 / E11	Ha hablado o se ha movido durante la medición.	No se mueva durante medición. Verificar que el manguito está correctamente colocado, volver a realizar la medición.
E20	El proceso de medición no detecta la señal de pulso.	Verificar que el manguito está correctamente colocado y volver a realizar la medición.
E21	Fallo en la medición.	Relájese. Verificar que el manguito está correctamente colocado, volver a realizar la medición.
EExx	Error de calibración (EE1,EE2,EEa,...).	Repita la medición. Si el problema persiste, póngase en contacto con el distribuidor o nuestro departamento de servicio al cliente para más asistencia.
Out	Fuera del rango de medida.	Relájese. Vuelva a colocar el brazalete y a realizar la medición. Si el problema persiste, contacte con su médico.
 LO + 	Batería baja.	Reemplazar las pilas.

En caso de que no se encendiera al presionar el botón marcha/paro o al haber cambiado las pilas, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

LIMPIEZA

- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Es recomendable limpiar el brazalete cada 200 usos aproximadamente.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

CARACTERÍSTICAS:

- Aparato con suministro interno de energía (baterías): 6VDC 4*AAA

- Sistema de indicación: Indicador LCD digital (display)
- Espacios de memoria: 2x60
- La duración de unas baterías alcalinas es de aproximadamente 250 usos.
 - Inflación: automática
 - Desinflado: automática
 - Diámetro del brazalete: 22 – 32 cm
 - Método de medición de la presión: Oscilómetro
- Rango de la medición:
 - Presión del brazalete: 0-299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Pulso: 40-199 pulsaciones/ minuto
 - Precisión de la presión: +/- 3mmHg
- Peso: 168 gr aprox (pilas no incluidas)
- Temperatura de funcionamiento: 5°C-40°C. HR: 15% 90%
- Temperatura de almacenamiento: -20°C+60°C. HR inferior al 93%
- Nota: Estas características pueden estar sujetas a cambios sin previo aviso, a razón de las mejoras que experimente el producto.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLA- BILIDAD DEL PRODUC- TO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

LOT

Código de trazabilidad



Este símbolo significa que las instrucciones deben ser leídas



Este símbolo indica que la parte aplicable es BF.



Fabricante



Año de fabricación

EC REP

Representante en Europa



0123 Símbolo de "CE"

SN

Número de serie del fabricante

IP21 Símbolo identificativo de "Contra la penetración de impurezas sólidas: $\geq 12,5\text{mm}$ diámetro; Contra la penetración de agua con efectos dañinos: goteo vertical" (REF. TE7803).

A fin de evitar inexactitudes en la medición obtenida, debidas a interferencias electromagnéticas entre equipos electrónicos, no

usar este aparato cerca de aparatos tales como teléfonos móviles o dispositivos electromagnéticos. Es recomendable mantener una distancia de al menos 3.5 metros a dispositivos tales como teléfonos móviles.

El aparato cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Dispone de más documentación sobre compatibilidad electromagnética en www.solac.com.

Este aparato está de acuerdo a las normativas EN 1060-1 (Esfigmomanómetros no invasivos -Parte 1: Requisitos generales) y EN 1060-3 (Esfigmomanómetros no invasivos Parte 3: Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión sanguínea).

Este aparato cumple con la Directiva 93/42/CEE de Dispositivos Médicos.

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

DESCRIPTION

- 1 LCD screen
- 2 Start/Stop button
- 3 Memory button
- 4 Set up button (Set)
- 5 Cuff
- 6 Battery compartment *
- 7 Systolic pressure result
- 8 Diastolic pressure result
- 9 Pulse rhythm result (cardiac frequency)
- 10 Classification of the pressure result
- 11 Date and time
- 12 Low battery symbol
- 13 Memory number
- 14 Memories (Users)
- 15 Unit of pressure
- 16 Mean symbol
- 17 Error symbol
- 18 Irregular pulse symbol
- 19 Air tube connection (left side)
- 20 Air outlet connector
- 21 Air tube
- 22 Heartbeat detection symbol
- 23 Storage bag

*Batteries not included

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference.
- Failure to follow and observe these instructions may result in an accident.

USE OR WORKING ENVIRONMENT:

- The appliance should be used and kept over a flat and stable surface.

ELECTRIC SAFETY:

Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.

CAUTION: Maintain the appliance dry.

CAUTION: Do not use the appliance near water.

PERSONAL SAFETY:

- Do not use the appliance in the case of pregnant women.
- Pregnant women should only take their blood pressure if permitted by their doctor.

- Do not use a mobile phone near the appliance, as it could prevent it from working correctly.
- Do not inflate the appliance without fitting it to the arm.
- Do not adjust the cuff to another part of the body other than that indicated in this manual.
- Do not use the appliance if you have any kind of wound on your arm.
- Do not use this appliance cuff on children or people who cannot tell you if the cuff is too tight.
- Do not use the appliance, in the case of you have medical implants (such as a cardiac pacemaker...).
- The inductive electromagnetic fields generated by this product are not a risk to health. However, persons with a pacemaker should keep a minimum distance of 1 meter from the product while it is operating.
- People with cardiac arrhythmia, arteriosclerosis in the limbs, diabetes, vasoconstriction, serious hypertension or those with a pacemaker should consult their doctor before using the appliance, as there could be deviations in the readings in these cases.
- Use of this appliance should not replace a visit to your doctor.


USE AND CARE:

- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance without first having connected the air tube to the air tube connection.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Remove the batteries from the appliance if you are not going to use it for some time.
- This appliance is for household use only, not professional or industrial use.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended for adult indoor use only. Ensure that this product is not used by the disabled, children or people unused to its handling.
- This appliance should be stored out of reach of children and/or the disabled.
- Do not expose to extreme temperatures or strong magnetism.

- Keep the appliance in a dry, dust-free place, out of direct sunlight.
 - Use the appliance, its accessories and tools in accordance with these instructions. Take working conditions and job to be carried out into consideration. Using the appliance for anything other than its intended use can create hazards.
 - Use the device only with the batteries for which has been specifically designed. The use of any other battery/ies s can cause an explosion or fire hazard.
- used to replace existing parts/accessories.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

ASSEMBLING THE BATTERY/IES

SERVICE:

- The appliance has been verified and designed for a long useful life as is described in detail in the guarantee sheet included with the product, provided that it is used in domestic, non-professional conditions.
 - We recommend checking that the appliance is functioning correctly after approximately 10000 measurements and after any repair work. Take the appliance to an authorised Technical Support Service.
 - Make sure that the appliance is serviced only by specialist personnel, and that only original spare parts or accessories are used to replace existing parts/accessories.
- Caution: During the handling of batteries, do not touch both poles at the same time, as this will provoke the partial discharge of the stocked energy therefore affecting longevity.
 - Remove the cover of the battery compartment.
 - Check that the plastic covering that protects the battery has been removed (some batteries are sold with a protective covering).
 - Put the battery in its compartment, respecting the polarity (Fig. 1).
 - Close the cover of the battery compartment.
 - It is essential that the batteries should always be the same kind and the same charge. Never mix alkaline batteries with normal one (Carbon-Zinc) and/ or rechargeable ones.
 - If the low battery symbol Lo+  is displayed, remaining power is low, replace with new batteries.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use.

SETTING DATE, TIME, UNIT OF PRESSURE AND MEMORY:

- When the monitor is off, press button SET (4) for about 3 seconds. The year digit will begin to flash. Press the memory button (3) to select the corresponding year.
- Next, press button (4) again and change the month using the memory button (3).
- Now press button (4) to change the day by using the memory button (3).
- Next press button (4) to change the hour by pressing the memory button (3).
- Now press button (4) to change the minutes by pressing the memory button (3).
- Next press button (4) to change the unit of pressure (15) by pressing the memory button (3).
- After the unit is set, the LCD will display "donE" first, then display all the settings you have done and finally it will turn off.
- To change from memory 1 (♣) to 2 (♠), with the machine off press

the SET button (4) until one of the two memories appears (14), once selected press the Start/ Stop button (2) again and it will switch off.

USE:

- Unroll the cuff and flexible tube completely.
- Connect the flexible tube to the flexible tube connector.
- Insert the end of the cuff through the metal hasp leaving the Velcro facing outward.
- Uncover the left arm and insert the arm inside the cuff so that the outlet for the flexible tube is aligned with the centre of the arm, using the middle finger as a reference (Fig. 2).
- Place your arm on the table with your palm facing upward.
- Fit the cuff to the top of the arm, leaving a distance of approximately 2-3 cm between the cuff and the elbow.
- Smooth out the cuff to ensure there is no air between the arm and the band, and adjust it using the Velcro fastener. Do not over tighten. Approximate one finger should be able to fit underneath the cuff after tightening.
- Measurements must always be taken on a bare arm or in rolled sleeves but without exerting any pressure on the arm.

- Take the measurement on the same arm. Take the measurement on the left arm, only using the right arm when it is not possible to use the left.
- When taking the measurement seated, relax your arm on a table and keep the cuff at heart level with palm facing up (Fig. 3), above or below heart level will affect the accuracy of the reading. Do not speak or move your body or arm while taking the measurement.
- When taking the measurement lying down, lie on your back for at least 5 minutes and relax your arm. Keep the cuff at heart level (Fig. 4), above or below heart level will affect the accuracy of the reading. Do not speak or move your body or arm while taking the measurement.
- button (2) and it will switch off. Press the On/ Off button again and the screen will display an "0". The cuff will now inflate automatically.
- Keep still, without talking and with the appliance at the height of your heart until the measuring has finished.
- When the device detects a pulse, the heart symbol "♥" (22) will flash.
- When the measurement has been taken the cuff will deflate automatically and the LCD screen will display the values for systolic and diastolic pressure and the heart rate. The blood pressure classification indicator (10), based on WHO parameters, will appear on the left of the screen (Fig. 5).

HOW TO MEASURE THE PRESSURE:

- Turn the appliance on using the on/off switch. The LCD screen will come on, displaying all of the symbols, wait until the 0 appears.
- Now the corresponding memory number 1 (1) or 2 (2) will appear.
- To change from memory 1 (1) to 2 (2), with the machine off press the SET button (4) until one of the two memories appears (14), once selected press the On/ Off
- If a problem occurs during the test, "E" will display on the screen.
- If irregular pulse is detected, the heart symbol "♥" (18) will appear at the end of the measurement
- 1 minute after performing the measurement, the appliance will switch off automatically.

MEMORY READING:

- With the appliance off, press the memory button (3) and the

- screen will display the average for the last 3 readings "RLU" (16).
- When holding the memory button (3) the user can view the data from the most recent date to the oldest date. Each memory group can store a maximum of 60 readings.
- Remove the batteries from the appliance if you are not going to use it for some time.
 - Clean the appliance.
- PRACTICAL RECOMMENDATIONS:**

ERASING THE MEMORIES:

- To erase the memories, press and hold the memory button (3) and SET button (4) at the same time for 3 seconds while using the read function. The display will show "dEL ALL" message.
 - Press "SET" to confirm deleting. The monitor will display "dEL+donE" and then turn off.
 - If you don't want to delete the records, press "START/STOP" to escape.
- Avoid eating, smoking and intensive activity in the 30 minutes before taking the measurement.
 - Leave at least 1 minute between each reading to relax your blood flow in the arm.

AUTO-DISCONNECTION FUNCTION (STAND-BY):


- For the purpose of saving energy, the appliance goes to self-disconnection mode 1 minute after process has finished, if the user has not performed any action with it during this period.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off, using the on/off switch.

TROUBLESHOOTING:

The following messages can appear on the screen:

Message	Cause	How to correct
E1	The cuff is too loose.	Confirm the cuff is wrapped up correctly, retake the measurement.
E3	The maximum pressure of the cuff has been exceeded	Relax for a moment. Confirm the cuff is wrapped up correctly and retake the measurement.
E10 / E11	Moving or talking during the measurement.	Remain still, confirm the cuff is wrapped up correctly and retake the measurement
E20	The measurement process does not detect the pulse signal.	Confirm the cuff is wrapped up correctly and retake the measurement.
E21	Measurement failure.	Relax for a moment. Confirm the cuff is wrapped up correctly and retake the measurement
EExx	A calibration error occurred (EE1,EE2,EEa,...).	Retake the measurement. If the problem persists, contact the retailer or our customer service department for further assistance.
Out	Out of measurement range.	Relax for a moment. Refasten the cuff and then measure again. If the problem persists, contact your doctor.
	Low battery power.	Change the batteries.

In the event that it does not switch on after pressing the Start/Stop button or having changed the batteries, take the appliance to your Authorised Technical Support Centre.

CLEANING

- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not submerge the appliance in water or any other liquid, or place it under a running tap.
- It is advisable to clean the cuff after every 200 uses approximately.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if problems arise. Do not try to dismantle or repair without assistance, as this may be dangerous.

SPECIFICATIONS:

- Appliance with an internal power supply (batteries): 6V 4*AAA
- Indication system: LCD digital (display).
- Memories: 2x60
- Alkaline batteries last for approximately 250 uses.
- Inflation: Automatic
- Deflation: Automatic
- Cuff size: 22 – 32 cm
- Pressure measurement method: Oscillometer
- Measurement range:

Rated cuff pressure: 0-299 mmHg

- SYS: 60~230mmHg

- DIA: 40~130mmHg
- Pulse: 40-199 beats/minute
- Precision: +/-3mmHg
- Weight: 168 gr aprox (batteries not included)
- Operating temperature: 5°C-40°C. RH: 15% 90%
- Storage temperature: -20°C+60°C. RH less than 93%
- Note: These specifications are subject to change without notice of purpose of improvement.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN THE CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RE-CYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials used to make the packaging of this appliance are covered by a system for collecting, classifying and recycling them. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public containers for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorized waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Symbol for "batch code"



This symbol signifies that the instructions must be read.



This symbol indicates that the part which applies is BF.



Manufacturer



Year of production



Representative in Europe



0123 Symbol for "CE"



Symbol for "SERIAL NUMBER"

IP21 Symbol for "Against ingress of solid foreign objects: $\geq 12.5\text{mm}$ diameter; Against ingress of water with harmful effects: vertical dripping" (REF. TE7803).

So as to avoid inaccuracies in the measurements taken due to electro-magnetic interference between electronic devices, do not use this appliance near other devices such as mobile telephones or electromagnetic appliances. It is advisable to keep it at least 3.5 meters away from devices such as mobile phones.

The appliance meets the requirements of Regulation EN 60601-1-2 on electromagnetic compatibility. The documentation on electromagnetic compatibility is available at www.solac.com.

This appliance meets the requirements of the regulations EN 1060-1 (Noninvasive sphygmomanometers – Part 1: General requirements) and EN 1060-3 (Noninvasive sphygmomanometers – Part 3: Supplementary requirements applicable to electromagnetic systems for measuring blood pressure).

This appliance complies with Directive 93/42/EEC on Medical Devices.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un appareil ménager de marque SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

DESCRIPTION

- 1 Écran LCD
- 2 Interrupteur marche/arrêt
- 3 Bouton mémoire
- 4 Bouton de configuration (Set)
- 5 Brassard
- 6 Compartiment des piles*
- 7 Résultat de la pression systolique
- 8 Résultat de la pression diastolique
- 9 Résultat du rythme du pouls
- 10 Classement des mesures
- 11 Date et heure.
- 12 Symbole de batterie faible
- 13 Numéro de mémoire
- 14 Mémoires
- 15 Unité de pression
- 16 Moyenne des 3 dernières mesures
- 17 Symbole d'erreur
- 18 Symbole de pouls irrégulier
- 19 Connexion du tuyau d'air (côté gauche)
- 20 Connecteur de sortie d'air
- 21 Tuyau d'air

22 Symbole de détection de pouls

23 Sac de rangement

* Batteries non comprises

CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. La non observation et application de ces instructions peuvent entraîner un accident.

ENVIRONNEMENT D'UTILISATION OU DE TRAVAIL:

- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane et stable.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE :

- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- AVERTISSEMENT : Maintenir l'appareil au sec.
- AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser l'appareil près de l'eau.

SÉCURITÉ PERSONNELLE :

- Les femmes enceintes ne doivent pas utiliser l'appareil
- Les femmes enceintes ne doivent mesurer leur pression que sur consultation médicale préalable.

- Ne pas utiliser le téléphone portable près de l'appareil, car cela pourrait l'empêcher de fonctionner correctement.
 - Ne pas plier le serre-poignet, ni gonfler l'appareil sans qu'il soit ajusté au poignet.
 - Ne pas ajuster le serre-poignet à une autre partie du corps que celle indiquée dans ce manuel.
 - Ne pas utiliser l'appareil en cas de blessure au bras.
 - Ne pas utiliser cet appareil sur les enfants et les personnes qui ne peuvent pas vous indiquer si le serre-poignet est trop serré.
 - Si vous avez un implant médical (cardiostimulateur, etc.) n'utilisez pas l'appareil.
 - Les champs d'induction électromagnétique formés par cet appareil, ne représentent aucun risque pour la santé humaine. Cependant, les personnes ayant un pacemaker devront garder une distance minimale d'un mètre lorsque le produit sera en marche.
 - En cas d'arythmies cardiaques, artérioscléroses aux extrémités, diabète, vasoconstrictions, hypertension grave ou pacemaker, consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil, vu qu'il pourrait y avoir des déviations dans la mesure de ces cas.
 - L'utilisation de cet appareil ne remplace pas la consultation auprès d'un médecin.
- ## UTILISATION ET ENTRETIEN :
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas correctement insérés dans les logements prévus à cet effet.
 - Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Les remplacer immédiatement.
 - Ne pas utiliser l'appareil sans avoir préalablement connecté le tuyau d'air sur la connexion du tuyau d'air.
 - Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
 - Ne pas faire bouger l'appareil en cours de fonctionnement.
 - Retirer les piles ou les batteries de l'appareil si vous n'allez pas l'utiliser pendant un certain temps.
 - Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
 - Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Ne pas laisser des personnes non

familiarisées avec ce type de produit, des personnes handicapées ou des enfants l'utiliser.

- Laisser l'appareil hors de portée des enfants et/ou des personnes handicapées.
- Ne pas exposer l'appareil à de fortes températures ou à de forts champs magnétiques.
- Garder et ranger l'appareil en lieu sec, sans poussière et loin des rayons solaires.
- Utiliser cet appareil, ses accessoires et outils conformément au mode d'emploi, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, pourrait provoquer une situation dangereuse.
- Utilisez uniquement les batteries qui ont été spécifiquement conçues pour cet appareil. L'usage de toute autre batterie pourrait causer un danger d'explosion ou d'incendie.

SERVICE :


- L'appareil a été contrôlé et conçu pour avoir une longue durée de vie utile, comme l'indique le bon de garantie joint au produit, à condition d'être utilisé à des fins domestiques, non professionnelles.
- Il est recommandé que l'appareil soit vérifié après 10.000 mesures

environ et après toute réparation pour s'assurer de son fonctionnement correct. Apportez l'appareil à un service technique agréé.

- S'assurer que le service de maintenance de l'appareil est réalisé par le personnel spécialisé, et que dans le cas où vous auriez besoin de pièces de rechange, celles-ci soient originales.
- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

MONTAGE DE LA/DES BATTERIE(S)

- Avertissement : durant le processus de manipulation de la batterie, ne pas toucher simultanément ses deux pôles, vu que cela provoquerait une décharge partielle de son énergie stockée, réduisant directement sa longévité.
- Retirer le couvercle du compartiment de la/des batterie(s).
- Vérifier que le fil plastique de protection de la/des batterie(s) est retiré (il y a des batteries qui sont fournies avec un film de protection).
- Placer la/les batterie(s) à leur emplacement, en respectant la polarité indiquée (Fig. 1).
- Fermer le couvercle du compartiment de la/des batterie(s).

- Il est essentiel que les batteries soient du même type et de la même charge. Ne jamais mélanger les batteries rechargeables avec des piles de carbone-zinc ou piles alcalines.
- Si le symbole (12) Lo+  apparaît sur l'écran, changer les piles.
- Puis appuyer sur le bouton (4) pour modifier les minutes utilisant le bouton de mémoire (3).
- Puis appuyer sur le bouton (4) pour modifier l'unité de pression (15) utilisant le bouton de mémoire (3).
- Une fois toutes les valeurs configurées, le message « doNE » s'affichera sur l'écran, les réglages effectués s'afficheront et l'appareil s'éteindra.

MODE D'EMPLOI :

CONSIGNES PRÉALABLES :

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Préparer l'appareil en fonction de l'usage que vous souhaitez en faire :

RÉGLAGE DE LA DATE, HEURE, UNITÉ DE PRESSION ET MÉMOIRE :

- Avec l'appareil hors tension, appuyer sur le bouton de réglage SET (4) pendant environ 3 secondes.
- Le chiffre de l'année clignotera. Appuyer sur le bouton de la mémoire (3) pour sélectionner l'année correspondante.
- Puis appuyer à nouveau sur le bouton (4) pour régler le mois utilisant le bouton de mémoire (3).
- Puis appuyer sur le bouton (4) pour modifier le jour utilisant le bouton de mémoire (3).
- Puis appuyer sur le bouton (4) pour modifier l'heure utilisant le bouton de mémoire (3).

USAGE:

- Dérouler complètement le brassard et le tuyau flexible.
- Accoupler le tuyau flexible sur la connexion pour le tuyau flexible.
- Introduire l'extrémité du brassard dans la boucle métallique en laissant le velcro du côté extérieur.
- Retrousser la manche du bras gauche et passer le bras à l'intérieur du brassard de manière à ce que la sortie du tuyau flexible se trouve au milieu du bras, en prenant comme référence le doigt majeur (Fig. 2).
- Poser le bras sur la table avec la paume de la main vers le haut.

- Poser le brassard au-dessus du coude, à une distance d'environ 2-3 cm.
 - Lisser le brassard pour éviter qu'il y ait de l'air entre le bras et le brassard puis ajuster avec le velcro. Veiller à ne pas trop serrer, il doit être possible de passer un doigt sous le brassard.
 - Les mesures devront toujours être réalisées sur le bras découvert ou avec la manche retroussée, en évitant toute pression sur le bras.
 - Prendre la mesure directement sur le bras et en principe toujours sur le bras gauche ; utilisez le bras droit uniquement s'il n'est pas possible de le faire avec le gauche.
 - Pour prendre la mesure en position assise, posez votre bras sur une table en maintenant le brassard à hauteur de votre cœur (Fig. 3) et avec la paume de la main orientée vers le haut. Si le brassard se trouve au dessus ou en dessous du cœur, la précision de la mesure peut être altérée. Pendant la prise de mesure, ne parlez pas et ne bougez ni votre corps ni votre bras.
 - Pour prendre la mesure en position allongée, allongez-vous sur le dos au moins 5 minutes et détendez votre bras. Maintenez le brassard à hauteur de votre cœur (Fig. 4) Si le brassard se trouve au dessus ou en dessous du cœur, la précision de la mesure peut être altérée. Pendant la prise de mesure, ne parlez pas et ne bougez ni votre corps ni votre bras.
- COMMENT MESURER LA PRESSION :**
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt. L'écran LCD s'activera, en affichant tous les symboles, puis, attendre jusqu'à l'écran affiche un 0.
 - Ci-après le numéro de la mémoire correspondant apparaîtra 1 (♣) ou 2 (♠).
 - Pour changer de mémoire (utilisateur) 1 (♣) à 2 (♠), avec l'appareil éteint, appuyer sur le bouton de réglage SET (4) jusqu'à ce que l'une des deux mémoires (14) apparaisse. Une fois la mémoire souhaitée sélectionnée, appuyer sur le bouton d'arrêt pour éteindre l'appareil. Appuyer à nouveau sur le bouton marche / arrêt et l'écran affichera un «0» Ci-après, le bracelet se gonflera automatiquement.
 - Restez tranquille, sans parler et avec l'appareil à la hauteur de votre cœur jusqu'à ce que la mesure soit terminée.
 - Lorsque l'appareil détecte le pouls, celui-ci s'affichera sur l'écran avec un symbole clignotant "♥" (22).

- Lorsque la mesure sera prise, le bracelet se dégonflera automatiquement et l'écran LCD affichera les valeurs de la pression systolique, diastolique et le rythme de pulsations du cœur. À gauche de l'écran, l'indicateur affichera le classement de la tension artérielle (10), conformément aux paramètres de l'OMS (Fig. 5).
- Si un problème se produit pendant la mesure, le message «E» apparaît sur l'écran.
- Si un pouls irrégulier est détecté, le symbole "♥" (18) s'affichera sur l'écran à la fin de la mesure
- Après 1 minute depuis la dernière mesure, l'appareil s'éteindra automatiquement.

LECTURE DES MÉMOIRES :

- Avec l'appareil éteint et en appuyant sur le bouton de mémoire (3), l'écran affichera la moyenne des 3 dernières mesures «*RLC*» (16) . Appuyez à nouveau sur le bouton (3) pour afficher les autres résultats mémorisés par le plus récent au plus ancien, chaque groupe de mémoires peut stocker jusqu'à un maximum de 60 mesures.

EFFACER LES MÉMOIRES :

- Pour effacer les mémoires, accéder à la fonction de lecture, maintenir le bouton de mémoire (3) et le bouton de réglage SET (4) enfoncés simultanément pen-

- dant 3 secondes. Le message « dEL ALL » s'affichera à l'écran.
- Appuyer sur le bouton SET pour confirmer la suppression de toutes les mémoires. Le message « dEL+donE » s'affichera à l'écran, puis l'appareil s'éteindra.
- Si vous ne souhaitez pas effacer les mémoires, appuyer sur le bouton d'arrêt

FONCTION D'ARRÊT AUTOMATIQUE (VEILLE) :

- Pour économiser de l'énergie, l'appareil s'éteindra automatiquement (veille) au bout de 1 minute sans utilisation.

APRÈS L'UTILISATION DE L'APPAREIL :



- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Retirer les piles ou les batteries de l'appareil si vous n'allez pas l'utiliser pendant un certain temps.
- Nettoyer l'appareil.

CONSEILS PRATIQUES:

- 30 minutes avant la mesure, évitez de manger, de fumer et de réaliser des efforts intenses.
- Entre chaque mesure, laissez passer au moins 1 minute pour décontracter la circulation sanguine du bras.

MESSAGES SPÉCIAUX:

Les messages suivants peuvent apparaître sur l'écran:

Message	Cause	Correction
E1	Le brassard est trop lâche.	Vérifier que le brassard soit correctement positionné et prendre à nouveau la mesure.
E3	La pression maximale du brassard a été dépassée	Détendez-vous. Vérifier que le brassard soit correctement positionné et prendre à nouveau la mesure.
E10 / E11	Vous avez parlé ou vous vous êtes déplacé durant la mesure.	Ne bougez pas durant la mesure. Vérifier que le brassard soit correctement positionné et prendre à nouveau la mesure.
E20	Le processus de mesure ne détecte pas le signal de pouls.	Vérifier que le brassard soit correctement positionné et prendre à nouveau la mesure.
E21	Échec de la mesure.	Détendez-vous. Vérifier que le brassard soit correctement positionné et prendre à nouveau la mesure.
EExx	Erreur d'étalonnage (EE1,EE2,EEa,...).	Répéter la mesure. Si le problème persiste, contacter le distributeur ou notre service clientèle pour obtenir une assistance.
Out	En dehors de la plage de mesure.	Détendez-vous. Replacer le brassard et reprendre la mesure. Si le problème persiste, contacter votre médecin.
 Lo + 	Batterie faible.	Remplace les piles.

Si l'appareil ne s'allume pas en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt ou après avoir changé les piles, faire appel au service d'Assistance Technique agréé.

NETTOYAGE

- Nettoyer le dispositif électrique avec un chiffon humide et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Il est conseillé de nettoyer le brassard toutes les 200 utilisations environ.

ANOMALIES ET RÉPARATION

- En cas de problème, toujours s'adresser à un service d'assistance agréé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

CARACTÉRISTIQUES :

- Appareil avec alimentation d'énergie interne (batteries) : 6VDC 4*AAA
- Système d'indication. Indicateur LCD numérique (display)
- Espaces de mémoire : 2x60
- Les batteries alcalines ont une durée d'utilisation d'environ 250 prises de mesure.
- Gonflage : automatique
- Dégonflage : automatique
- Dimensions du bracelet: 22-32 cm

- Méthode de mesure de la pression : oscillométrique
- Rang de mesure:
 - Pression du brassard : 0-299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Pouls : 40-199 pulsations/min
 - Précision : +/- 3mmHg
- Poids: 168 gr approx (Sans les batteries, non comprises)
- Température de fonctionnement : 5°C-40°C : HR : 15% 90%
- Température de stockage: -20°C+60°C. HR inférieure à 93%
- Note : Ces caractéristiques peuvent changer sans préavis, ces changements seront dus aux améliorations du produit.

POUR LES PRODUITS DE L'UNION EUROPÉENNE ET (OU) CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR DE VOTRE PAYS D'ORIGINE :

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constituant l'emballage de cet appareil doivent être collectés conformément aux lois en vigueur en termes de ramassage, triage et recyclage. Si vous souhaitez vous en défaire, veuillez utiliser les conteneurs

publics appropriés pour chaque type de matériel.

- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être consigné, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Symbole pour le code de lot



Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire les instructions



Ce symbole indique que le produit est classé BF.



Fabricant



Année de fabrication



Représentant en Europe



0123 Symbole "CE"



Numéro de série du fabricant
IP21 Symbole indiquant que le produit est protégé contre la pé-

nétration de particules solides $\geq 12,5$ mm de diamètre et contre la pénétration d'eau avec des effets nocifs : chute de gouttes d'eau à la verticale (REF. TE7803).

Afin d'éviter toute inexactitude dans la mesure obtenue, dues principalement aux interférences électromagnétiques entre différents équipements électroniques, éviter son utilisation près d'autres appareils, tels que des portables ou des dispositifs électromagnétiques. Il est conseillé de tenir les dispositifs du type téléphones portables à une distance minimum de 3,5 mètres.

L'appareil est conforme aux exigences établies par la Norme EN 60601-1-2 de compatibilité électromagnétique. Pour plus d'informations sur la compatibilité électromagnétique, consulter www.solac.com.

Cet appareil est conforme aux normes EN 1060-1 (Tensiomètres non invasifs – Partie 1 : Exigences générales) et EN 1060-3 (Tensiomètres non invasifs Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression sanguine).

Cet appareil est conforme à la Directive 93/42/EEC sur les Dispositifs Médicaux.

Sehr geehrte Kundin/Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für Ihre Entscheidung, ein SOLAC Gerät zu kaufen.

- Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedensstellen.

BEZEICHNUNG

- 1 LCD-Display
- 2 Ein-/Aus-Taste
- 3 Speichertaste
- 4 Konfigurierungstaste (Set)
- 5 Oberarmmanschette
- 6 Batteriefach *
- 7 Ergebnis systolischer Blutdruck
- 8 Ergebnis diastolischer Blutdruck
- 9 Ergebnis Pulsschläge (Herzfrequenz)
- 10 Klassifizierung der Blutdruckergebnisse
- 11 Datum und Uhrzeit
- 12 Symbol für schwache Batterie
- 13 Speicherzahl
- 14 Speicher
- 15 Druckeinheit
- 16 Durchschnittswert der letzten 3 Messungen
- 17 Fehlersymbol
- 18 Symbol für unregelmäßigen Puls
- 19 Anschluss Luftschlauch (links)
- 20 Adapteranschluss Luftaustritt

- 21 Luftschlauch
 - 22 Symbol für Pulserkennung
 - 23 Aufbewahrungstasche
- * Batterien nicht enthalten

RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.

ANWENDUNGSODER ARBEITSUMGEBUNG:

- Das Gerät muss auf einer ebenen und standfesten Oberfläche aufgestellt und benutzt werden.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT:

- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- **WARNUNG:** Das Gerät trocken halten.
- **WARNUNG:** Das Gerät nicht in Wassernähe benutzen.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Schwangere Frauen dürfen das Gerät nicht benutzen.

- Schwangere sollten sich nur nach ärztlicher Rücksprache den Blutdruck messen.
- Verwenden Sie keine Mobiltelefone in der Nähe des Gerätes, da es den Betrieb beeinträchtigen kann.
- Verdrehen Sie nicht die Manschette und pumpen Sie das Gerät erst auf, wenn es richtig am Handgelenk angelegt ist.
- Legen Sie die Manschette nicht an einem anderen, in dieser Bedienungsanleitung nicht angegebenen Körperteil an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie am Arm eine Verletzung haben.
- Wenden Sie dieses Gerät nicht bei Kindern oder Personen an, die Ihnen nicht angeben können, wenn die Manschette zu eng befestigt ist.
- Bei Tragen medizinischer Implantate (Schrittmacher usw.) dieses Gerät nicht verwenden.
- Die induktiven elektromagnetischen Felder, die dieses Gerät erzeugt, stellen keine Gefahr für die Gesundheit dar. Personen mit Herzschrittmachern sollten jedoch mindestens 1 Meter Abstand von dem Gerät halten, wenn dieses in Betrieb ist.
- Bei Vorerkrankungen wie Rhythmusstörungen, Arteriosklerose an den Extremitäten, Diabetes, Gefäßverengungen, schwer er-

höhtem Blutdruck oder beim Tragen eines Schrittmachers darf das Gerät nur nach ärztlicher Rücksprache verwendet werden, da es in diesen Fällen zu Fehlmessungen kommen kann.

- Die Verwendung dieses Gerätes ersetzt keine ärztliche Untersuchung.

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Das Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile nicht ordnungsgemäß eingesetzt sind.
- Gerät nicht benützen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn zuvor der Luftschlauch an seinen Anschluss geschlossen wurde.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Fach, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen werden.
- Dieses Gerät ist nur zu privaten Zwecken im häuslichen Bereich und nicht für den beruflichen oder gewerblichen oder ärztlichen Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen überwacht wer-

- den, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch von Erwachsenen konzipiert. Vermeiden Sie die Benutzung desselben durch Kinder, Behinderte oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind.
 - Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Behinderten auf.
 - Das Gerät darf keinen extremen Temperaturen oder einem starken Magnetismus ausgesetzt werden.
 - Das Gerät an einem trockenen, staubfreien und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren.
 - Verwenden Sie dieses Gerät, seine Zubehörteile und seine Werkzeuge gemäß diesen Anleitungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit. Der Gebrauch des Gerätes für andere Zwecke als vorgesehen kann für Sie eine Gefahrensituation bedeuten.
 - Benützen Sie nur die speziell für das Gerät entworfenen Akkus. Beim Gebrauch von anderen Akkus besteht Explosionsoder Brandgefahr.

BETRIEB:

- Das Gerät wurde geprüft und ist, wie auf der dem Produkt beiliegenden Garantiekarte beschrieben, für eine lange Benut-

- zungsdauer ausgelegt, wenn es für den häuslichen, nicht für den professionellen Gebrauch verwendet wird. Es ist empfehlenswert, den korrekten Betrieb des Geräts nach ca. 10000 Messungen sowie nach jeder Reparatur zu prüfen. Bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst.
- Achten Sie darauf, dass Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann ausgeführt werden. Wenn Sie Betriebsmittel / Ersatzteile benötigen, dürfen diese nur Originalteile sein.
 - Unsachgemäßer Gebrauch oder die Nichteinhaltung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen können gefährlich sein und führen zu einer vollständigen Ungültigkeit der Herstellergarantie.

EINSETZEN DER BATTERIE/N

- Warnung: Während Sie die Batterie handhaben, ist darauf zu achten, die beiden Pole nicht gleichzeitig anzufassen, da dadurch die gespeicherte Energie entladen und ihre Lebensdauer unmittelbar beeinträchtigt werden kann.
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
- Prüfen Sie, ob die Plastikschutzfolie der Batterie/n entfernt worden ist (da es Batterien gibt,

- die mit einer Schutzfolie geliefert werden).
- Setzen Sie die Batterie/n ins Batteriefach ein. Achten Sie auf die gekennzeichnete Polarität (Abb. 1).
 - Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs.
 - Es ist wichtig, dass die Batterien vom gleichen Typ und von gleicher Spannung sind. Verwenden Sie niemals aufladbare Batterien zusammen mit Zink-Kohleoder Alkali-Batterien.
 - Sollte auf dem Display das Symbol (12) Lo+☐ erscheinen, wechseln Sie bitte die Batterien.
- nat mithilfe der Speichertaste (3) einstellen.
- Dann die Taste (4) betätigen, um mithilfe der Speichertaste (3) den Tag einzustellen.
 - Dann die Taste (4) betätigen, um mithilfe der Speichertaste (3) die Stunden einzustellen.
 - Dann die Taste (4) betätigen, um mithilfe der Speichertaste (3) die Minuten einzustellen.
 - Dann die Taste (4) betätigen, um mithilfe der Speichertaste (3) die Druckeinheit einzustellen.
 - Sobald sich alle Werte eingestellt haben, erscheint auf dem Bildschirm zunächst die Nachricht "doNE", dann erscheinen alle durchgeführten Einstellungen und schliesslich schaltet sich das Gerät ab.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.

EINSTELLEN VON DATUM, UHRZEIT, DRUCKEINHEIT UND SPEICHER:

- Drücken Sie bei abgeschaltetem Gerät 3 Sekunden lang die SET (4)-Taste.
- Die Ziffer für das Jahr beginnt zu blinken. Die Speichertaste (3) drücken, um die korrekte Jahreszahl anzuwählen.
- Dann erneut die Taste (4) betätigen. Nun können Sie den Mo-

- Um von Speicher (Nutzer) 1 (☉) auf 2 (☿) zu wechseln, drücken Sie bei abgeschaltetem Gerät die Taste SET (4), bis einer der beiden Speicher (14) erscheint, nach Auswahl drücken Sie die An-Aus-Taste und das Gerät schaltet sich ab.

BENUTZUNG:

- Die Armmanschette und den Luftschlauch vollständig abrollen.
- Den Luftschlauch an seinen Anschluss schließen.
- Das Ende der Manschette durch die Metallasche ziehen, so dass

der Klettverschluss sich auf der Außenseite befindet.

- Den linken Arm frei machen und den Arm durch die Manschette stecken, so dass sich der Ausgang des Schlauchs in der Mitte des Arms befindet (dazu den Mittelfinger als Referenz nehmen) (Abb. 2).
- Den Arm mit der Handfläche nach oben auf den Tisch legen.
- Die Manschette an den Oberarm schieben, so dass ein Abstand von ca. 2-3 cm zwischen Manschette und Ellenbogen besteht.
- Die Manschette glatt streichen, um zu verhindern, dass Luft zwischen Arm und Manschette verbleibt; mit dem Klettverschluss anpassen. Nicht zu fest anziehen, es muss so viel Raum verbleiben, dass man einen Finger in die Manschette stecken kann.
- Die Messungen müssen stets am entblößten Arm erfolgen und ohne Druck auf den Arm auszuüben.
- Die Messung immer an demselben Arm ausführen. Nehmen Sie die Messung am linken Arm vor. Am rechten Arm darf sie nur ausgeführt werden, wenn ein Grund vorliegt, der die Messung am linken Arm unmöglich macht.
- Wenn Sie die Messung im Sitzen vornehmen, legen Sie den Arm entspannt auf den Tisch. Die Manschette muss sich dabei auf



der Höhe des Herzens befinden und die Handfläche muss nach oben zeigen (Abb. 3). Wenn sie sich weiter oben oder unten befindet, kann die Genauigkeit der Messung beeinträchtigt werden. Während der Messung nicht sprechen und Körper und Arm ruhig halten.

- Wenn Sie die Messung liegend vornehmen möchten, legen Sie sich mindestens 5 Minuten auf den Rücken und entspannen Sie den Arm. Die Manschette muss sich auf der Höhe des Herzens befinden (Abb. 4). Wenn sie sich weiter oben oder unten befindet, kann die Genauigkeit der Messung beeinträchtigt werden. Während der Messung nicht sprechen und Körper und Arm ruhig halten.

VERFAHREN ZUM MESSEN DES BLUTDRUCKS:

- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den Ein-/Ausschalter betätigen. Das LCD-Display schaltet ein und zeigt die Symbole. Warten bis „0“ angezeigt wird.
- Danach erscheint die Nummer des entsprechenden Speichers 1 (♻️) oder 2 (♻️).
- Um von Speicher (Nutzer) 1 (♻️) auf 2 (♻️) zu wechseln, drücken Sie bei abgeschaltetem Gerät die Taste SET (4), bis einer der beiden Speicher (14) erscheint, nach Auswahl drücken Sie die

An-Aus-Taste und das Gerät schaltet sich ab. Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste erneut und das Display zeigt „0“ an. Danach wird die Manschette automatisch aufgepumpt.

- Bewegen Sie sich nicht, sprechen Sie nicht und halten Sie das Gerät auf derselben Höhe wie das Herz, bis der Messvorgang abgeschlossen ist.
- Sobald das Gerät den Puls erfasst, erscheint auf dem Bildschirm das blinkende Symbol  (22).
- Nach Beendigung der Messung entweicht die Luft automatisch aus der Manschette und auf dem LCD-Display werden die Werte für den systolischen und diastolischen Blutdruck sowie der Pulswert angezeigt. Links auf dem Bildschirm erscheint der Indikator der Blutdruck-Klassifizierung (10) nach den Parametern der WHO (Abb. 5).
- Sollte während der Messung ein Problem auftreten, erscheint auf dem Display die Meldung „E“
- Wird unregelmäßiger Puls festgestellt, wird am Ende der Messung auf dem Bildschirm  (18) angezeigt.
- 1 Minute nach Abschluss der Messung schaltet das Gerät automatisch aus.

LESEN DER SPEICHER:

- Durch Betätigen der Speichertaste (3) bei ausgeschaltetem Gerät wird auf dem Display der Durchschnittswert der letzten 3 Messungen $\langle \overline{PULS} \rangle$ (16) angezeigt. Wenn Sie die Taste (3) erneut betätigen, werden die anderen gespeicherten Messwerte angezeigt, die jüngsten bis zu den ältesten. In jeder Speichergruppe können maximal 60 Messungen gespeichert werden.

LÖSCHEN DER SPEICHER:

- Um die Speicher zu löschen, halten Sie in der Lesefunktion gleichzeitig die Speichertaste (3) und die SET-Taste (4) 3 Sekunden lang gedrückt und auf dem Bildschirm erscheint die Nachricht „dEL ALL“
- Drücken Sie die SET-Taste, um alle Speicher zu löschen und auf dem Bildschirm erscheint die Nachricht „dEL+donE“, danach schaltet sich das Gerät ab.
- Möchten Sie die Speicher nicht löschen, drücken Sie die An-Aus-Taste.

AUTOMATISCHE BEREITSCHAFTSSCHALTUNG (STAND-BY):

- Aus Gründen der Energieersparnis geht das Gerät auf Standby, wenn der Benutzer 1 Minute lang keine seiner Funktionen betätigt hat.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Fach, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen werden.
- Reinigen Sie das Gerät.

PRAKTISCHE RATSCHLÄGE:

- Essen, Rauchen und intensive Aktivitäten sind 30 Minuten vor

dem Messvorgang zu vermeiden.

- Zwischen den einzelnen Messungen sollte mindestens 1 Minute liegen, damit sich der Blutkreislauf des Arms entspannen kann.


SPEZIELLE HINWEISE:

- Folgende Hinweise können auf dem Display angezeigt werden:

MESSAGES SPÉCIAUX:

Les messages suivants peuvent apparaître sur l'écran:

Nachricht	Ursache	Korrektur
E1	Die Manschette sitzt zu locker oder zu eng.	Sicherstellen, dass die Manschette richtig angebracht ist und die Messung erneut durchführen.
E3	Der maximale Druck der Manschette wurde überschritten.	Entspannen Sie sich. Sicherstellen, dass die Manschette richtig angebracht ist und die Messung erneut durchführen.
E10 / E11	Sie haben während der Messung gesprochen oder sich bewegt.	Bewegen Sie sich während der Messung nicht. Sicherstellen, dass die Manschette richtig angebracht ist und die Messung erneut durchführen.
E20	Beim Messprozess wird kein Pulssignal erkannt.	Sicherstellen, dass die Manschette richtig angebracht ist und die Messung erneut durchführen.
E21	Messfehler.	Entspannen Sie sich. Sicherstellen, dass die Manschette richtig angebracht ist und die Messung erneut durchführen.

Nachricht	Ursache	Korrektur
EExx	Kalibrierfehler (EE1,EE2,EEa,...).	Wiederholen Sie die Messung. Hält das Problem an, setzen Sie sich mit dem Händler oder unserer Serviceabteilung in Verbindung.
Out	Ausserhalb des Messbereichs.	Entspannen Sie sich. Bringen Sie die Manschette wieder an und messen Sie erneut. Hält das Problem an, setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
Lo + 	Niedriger Batteriestand.	Ersetzen Sie die Batterien.

Sollte das Gerät bei Betätigen der Ein-/Aus-Taste oder dem Austausch der Batterien nicht einschalten, bringen Sie es zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst.

SÄUBERUNG

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Apparates weder Lösungsmittel noch Scheuermittel oder Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Es ist ratsam, die Manschette nach ca. 200 Messungen zu reinigen.

ANOMALIEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Dabei kann es zu Gefahrensituationen kommen.

EIGENSCHAFTEN:

- Gerät mit interner Stromquelle (Batterien): 6VDC 4*AAA
- Anzeigesystem: Anzeige LCD digital (Display)
- Speicherplätze: 2x60

- Alkali –Batterien haben eine Lebensdauer von ca. 250 Messungen.
- Aufpumpen: Automatisch
- Ablassen der Luft: Automatisch
- Maße der Manschette: 22 – 32 cm
- Messmethode: oszillometrisch
- Messbereich:
 - Manschettendrucks: 0-299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Puls: 40-199 Schläge/Minute
 - Genauigkeit: +/- 3mmHg
- Gewicht: ca.168 g (ohne die Batterien, diese sind nicht inbegriffen)
- Betriebstemperatur: 5°C-40°C. Luftfeuchtigkeit: 15% 90%
- Aufbewahrungstemperatur: -20°C-+ 60°C. Luftfeuchtigkeit unter 93%
- Anmerkung: Im Zuge technischer Verbesserungen des Gerätes können ohne Vorankündigung Änderungen bezüglich dieser technischen Daten eintreten.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierung- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die betreffenden Materialarten verwenden.
- Das Produkt enthält keine Konzentration von Substanzen, die als umweltschädigend zu definieren sind.



Dieses Symbol bedeutet, dass Sie das Produkt, sobald es abgelaufen ist, von einem entsprechenden Fachmann an einem für elektrische und elektronische Geräteabfälle (EEGA) geeigneten Ort entsorgen sollen.

LOT

Symbol für Batch-Code“



Gebrauchsanweisung beachten.



Anwendungsteil BF.



Hersteller



Baujahr



Vertreter in Europa



0123 „CE-Symbol“



Seriennummer des Herstellers

IP21 „Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper: $\geq 12,5$ mm Durchmesser; Schutz gegen schädliches Wasser: senkrecht fallendes Tropfwasser.“ (REF. TE7803).

Um aufgrund von elektromagnetischen Interferenzen zwischen elektronischen Geräten Ungenauigkeiten bei den von Ihnen ermittelten Messungen zu vermeiden, so-

llten Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Apparaten wie Mobiltelefonen oder elektromagnetischen Anlagen verwenden. Es ist ratsam, einen Abstand von mindestens 2,5 m zu Geräten wie Mobiltelefonen einzunehmen.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Norm EN 60601-1-2 zur elektromagnetischen Vereinbarkeit. Nähere Informationen zur elektromagnetischen Vereinbarkeit auf: www.solac.com.

Dieses Gerät erfüllt die Vorschriften EN 1060-1 (Nicht invasive Blutdruckmessgeräte -Teil 1: Allgemeine Anforderungen) und EN 1060-3 (Nicht invasive Blutdruckmessgeräte Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme).

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados ao facto de exceder os mais altos padrões de qualidade, oferecer-lhe-ão total satisfação por muito tempo.

DESCRIÇÃO

- 1 Visor LCD
- 2 Botão de ligar/desligar
- 3 Botão de memória
- 4 Botão de configuração (Set)
- 5 Braçadeira
- 6 Compartimento das pilhas *
- 7 Resultado da pressão sistólica
- 8 Resultado da pressão diastólica
- 9 Resultado do ritmo do pulso
- 10 Classificação do resultado da pressão
- 11 Data e hora
- 12 Símbolo de pilha fraca
- 13 Número da memória
- 14 Memórias
- 15 Unidade de pressão
- 16 Média das 3 últimas medições
- 17 Símbolo de erro
- 18 Símbolo de pulso irregular
- 19 Conexão para tubo de ar (Lado esquerdo)
- 20 Conector saída de ar
- 21 Tubo de ar
- 22 Símbolo de deteção de pulso
- 23 Bolsa de armazenamento

* Pilhas não incluídas

CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Ler atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guardá-lo para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções podem resultar em acidente.

AMBIENTE DE UTILIZAÇÃO OU TRABALHO:

- O aparelho deve ser utilizado e colocado numa superfície plana e estável.

SEGURANÇA ELÉTRICA:

- Não utilize o aparelho se tiver caído, se tiver sinais visíveis de danos ou perdas de líquidos.
- ADVERTÊNCIA: não molhar o aparelho.
- ADVERTÊNCIA: Não utilizar o aparelho perto da água.

SEGURANÇA PESSOAL:

- O aparelho não deve ser usado durante a gravidez
- As mulheres grávidas apenas devem medir a pressão após consulta médica.
- Não utilizar o telemóvel próximo do aparelho, uma vez que este pode não funcionar corretamente.

- Não dobrar a pulseira nem encher o aparelho sem este estar ajustado ao pulso.
- Não ajustar a pulseira a outra parte do corpo diferente da indicada neste manual.
- Não utilizar o aparelho no caso de ter algum tipo de ferida no braço.
- Não utilizar o aparelho em crianças ou pessoas que não possam dar-lhe indicações de que a pulseira se encontra demasiado apertada.
- Não usar o aparelho no caso de ter implantes médicos (estimuladores cardíacos, etc.).
- Os campos eletromagnéticos indutivos gerados por este aparelho não implicam um risco para a saúde das pessoas. De qualquer maneira, as pessoas com pacemaker devem guardar uma distância mínima de 1 metro do produto se este se encontrar em funcionamento.
- No caso de sofrer de arritmia cardíaca, arteriosclerose nas extremidades, diabetes, vasoconstrição, hipertensão grave ou utilizar estimuladores cardíacos, consultar o seu médico antes de utilizar o aparelho, uma vez que podem existir variações na medição em tais situações.
- A utilização deste aparelho não substitui as consultas médicas.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Não utilize o aparelho se os respetivos acessórios não estiverem devidamente acoplados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho sem antes ter ligado o tubo de ar na ligação para o tubo de ar.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Retire as pilhas do aparelho no caso de não o utilizar durante longos períodos de tempo.
- Este aparelho está projetado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho está projetado para ser utilizado apenas por adultos. Não deixe que seja utilizado por pessoas não familiarizadas com este tipo de produto, pessoas incapacitadas ou crianças.


- Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou pessoas incapacitadas.
- Não exponha o aparelho a temperaturas extremas ou a um magnetismo forte.
- Mantenha e guarde o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar.
- Utilize este aparelho, os respetivos acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. Utilizar o aparelho para operações diferentes das previstas pode originar situações de perigo.
- Utilize o aparelho apenas com a(s) pilha(s) para a(s) qual(is) foi especificamente concebido. A utilização de outra(s) pilha(s) pode apresentar risco de explosão ou incêndio.

SERVIÇO:

- O aparelho foi verificado e desenhado para uma longa vida tal como está contemplado e detalhado na folha de garantia incluída no produto, sempre em condições de uso doméstico, não profissional.
- É recomendável que o correto funcionamento do aparelho seja verificado mais ou menos após 10000 medições e depois de qualquer reparação. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Certifique-se de que o serviço de manutenção do aparelho é realizado por pessoal especializado e que, caso o aparelho necessite de consumíveis/peças de substituição, estas sejam as de origem.
- Qualquer utilização inadequada ou não conforme com as instruções de uso anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.



MONTAGEM DA(S) PILHA(S)

- Advertência: durante o processo de manuseamento das pilhas, não tocar simultaneamente nos dois polos, uma vez que isso provocaria uma descarga de parte da sua energia armazenada, afetando diretamente a vida útil da pilha.
- Retire a tampa do compartimento da(s) pilha(s).
- Verifique se retirou a lâmina de plástico de proteção da(s) pilha(s) (há pilha(s) que trazem uma lâmina de proteção).
- Colocar a(s) pilha(s) no seu compartimento, respeitando a polaridade indicada (Fig. 1).
- Fechar a tampa do compartimento da(s) pilha(s).

- É fundamental que as pilhas sejam do mesmo tipo e carga. Nunca misture pilhas recarregáveis com pilhas de carbono-zinco ou pilhas alcalinas.
- Se aparecer o símbolo Lo+  (12) no ecrã, substitua as pilhas.
- De seguida, prima o botão (4) para modificar a unidade de pressão (15) com o botão de memória (3).
- Uma vez ajustados todos os valores, irá aparecer primeiro no visor a mensagem “DONE”, em seguida, aparecem os ajustes efetuados e, por fim, o dispositivo desliga-se.

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS ANTERIORES AO USO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Prepare o aparelho de acordo com a função a realizar:
- Para mudar de memória (utilizador) 1 () a 2 (), com a máquina apagada prima o botão SET (4) até que apareça uma das duas memórias (14), uma vez selecionada prima o botão de ligar/desligar e o aparelho desliga-se.

AJUSTE DATA, HORA, UNIDADE DE PRESSÃO E MEMÓRIA:

- Com o aparelho apagado, prima o botão SET (4) durante cerca de 3 segundos.
- O dígito do ano começará a piscar. Prima o botão de memória (3) para selecionar o ano correspondente.
- De seguida, volte a premir o botão (4) e poderá alterar o mês com o botão de memória (3).
- De seguida, prima o botão (4) para modificar o dia com o botão de memória (3).
- De seguida, prima o botão (4) para modificar a hora com o botão de memória (3).
- De seguida, prima o botão (4) para modificar os minutos com o botão de memória (3).

UTILIZAÇÃO:

- Desenrole completamente a braçadeira e o tubo flexível.
- Acople o tubo flexível na ligação para o tubo flexível.
- Introduza o extremo da braçadeira pelo passador metálico deixando o velcro do lado exterior.
- Dispa o braço esquerdo e introduza o braço dentro da braçadeira de tal forma que a saída do tubo flexível esteja alinhada com o centro do braço, tomando como referência o dedo médio (Fig. 2).
- Coloque o braço sobre a mesa com a palma virada para cima.
- Coloque a braçadeira na parte superior do braço, mantendo

uma distância aproximada de 2-3cm entre a braçadeira e o cotovelo.

- Alise a braçadeira para evitar que haja ar entre o braço e o mesmo, e ajuste-a utilizando o fecho de velcro. Não aperte demasiado, deixe o espaço de um dedo por baixo do tubo.
- As medições devem ser realizadas sempre com o braço despidido ou arregaçado, sem exercer pressão sobre o braço.
- Faça as medições no mesmo braço. Faça a medição no braço esquerdo, podendo fazê-lo no braço direito unicamente quando existir um impedimento de fazê-lo no esquerdo.
- Para fazer a medição sentado, relaxe o braço sobre uma mesa, mantendo a braçadeira à altura do coração e com a palma voltada para cima (Fig. 3) Ao fazê-lo acima ou abaixo do nível do coração a precisão da medição será afetada. Durante a medição não fale nem mova o corpo nem o braço.
- Para realizar a medição estando deitado, deite-se de costas pelo menos 5 minutos e relaxe o braço. Mantenha a braçadeira à altura do coração (Fig. 4). Ao fazê-lo acima ou abaixo do nível do coração a precisão da medição será afetada. Durante a

medição não fale nem mova o corpo nem o braço.

COMO MEDIR A PRESSÃO EM AMBOS OS MODELOS:

- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar. O ecrã LCD ativa-se, mostrando todos os símbolos; espere até que apareça o 0.
- Seguidamente, aparecerá o número de memória correspondente 1 (1) ou 2 (2).
- Para mudar de memória (utilizador) 1 (1) a 2 (2), com a máquina apagada prima o botão SET (4) até que apareça uma das duas memórias (14), uma vez selecionada prima o botão de ligar/desligar e o aparelho desliga-se. Volte a acionar o botão de ligar/desligar e o ecrã mostrará um "0". Seguidamente a braçadeira insuflará automaticamente.
- Mantenha-se quieto, sem falar e com o aparelho à altura do coração, até ter terminado a medição.
- Quando o dispositivo detetar o pulso, irá aparecer no visor o símbolo "♥" (22) a piscar.
- Quando a medição tiver finalizado, a braçadeira desinsuflará automaticamente e no ecrã LCD aparecerão os valores da pressão sistólica, diastólica e o

ritmo de pulsações do coração. À esquerda do ecrã aparecerá o indicador da classificação da pressão sanguínea (10) de acordo com os parâmetros da OMS (Fig. 5).

- Se durante a medição ocorrer algum problema, aparecerá “E” no ecrã.
- Se for detetada pulsação irregular, no final da medição aparecerá “♥” (18) no ecrã.
- O aparelho desligar-se-á automaticamente 1 minuto após a última medição.

LEITURA DE MEMÓRIAS:

- Premindo o botão de memória (3) com o aparelho desligado, aparecerá no ecrã a média das 3 últimas medições «*PLU*» (16). Volte a premir o botão (3), irão aparecendo as outras medições armazenadas a partir da mais recente para a mais antiga, cada grupo de memórias dispõe de um máximo de 60 medições armazenadas.

APAGAR MEMÓRIAS:

- Para apagar as memórias, na função de leitura prima e mantenha premido um a seguir ao outro o botão de memória (3) e o botão SET (4) durante 3 segundos e irá aparecer no visor a mensagem “DEL ALL”.
- Prima o botão SET para confirmar a que pretende apagar to-

das as memórias e aparecerá no visor a mensagem “DEL+DONE” e, em seguida, o aparelho desliga-se.

- Se não desejar apagar as memórias, prima o botão de ligar/desligar.

FUNÇÃO AUTODESCONEXÃO (STAND-BY):

- Com a finalidade de poupar energia, o aparelho passa ao estado de autodesconexão (stand-by) ao fim de 1 minuto se, durante este período, o utilizador não tiver realizado nenhuma ação sobre ele.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Pare o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar.
- Retire as pilhas do aparelho no caso de não o utilizar durante longos períodos de tempo.
- Limpe o aparelho

CONSELHOS PRÁTICOS:


- Evite comer, fumar e praticar atividades intensas 30 minutos antes da medição.
- Deixe passar pelo menos 1 minuto entre cada medição para relaxar a circulação sanguínea do braço.

LIMPEZA

- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de

MENSAGENS ESPECÍFICAS:

· Poderão surgir no visor as seguintes mensagens:

Mensagem	Causa	Correção
E1	A braçadeira está demasiado frouxa.	Neste caso, verifique se a braçadeira está corretamente colocada e volte a medir.
E3	A pressão máxima do manguito foi excedida.	Relaxe e verifique se a braçadeira está corretamente colocada e volte a medir.
E10 / E11	Falou ou mexeu-se durante a medição.	Não se mexa durante a medição e verifique se a braçadeira está corretamente colocada e volte a medir.
E20	O processo de medição não deteta o sinal de pulso.	Neste caso, verifique se a braçadeira está corretamente colocada e volte a medir.
E21	Falha de medição.	Relaxe e verifique se a braçadeira está corretamente colocada e volte a medir.
EExx	Erro de calibração (EE1,EE2,EEa,...).	Repita a medição. Se o problema persistir, contacte o distribuidor ou o nosso serviço de apoio ao cliente para assistência técnica.
Out	Fora do alcance de medição	Relaxe. Volte a colocar a braçadeira e a efetuar a medição. Se o problema persistir, contacte co seu médico
	Pilha fraca	Mude as pilhas

No caso do aparelho não se acender ao premir o botão ligar/desligar e ter trocado as pilhas, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

- detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico, como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- É recomendável limpar a braçadeira cada 200 utilizações, aproximadamente.
- Dimensões da braçadeira: 22 – 32 cm
- Método de medição da pressão: Oscilómetro
- Escala de medição:
 - Pressão da braçadeira: 0-299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Pulso: 40-199 pulsações/min
 - Precisão: +/- 3 mmHg
- Peso: 168 g aprox. (pilhas não incluídas)
- Temperatura de funcionamento 5 °C + 40 °C: HR: 15% 90%
- Temperatura de armazenamento: -20 °C +60 °C. HR inferior a 93%
- Nota: Estas características podem estar sujeitas a alterações sem aviso prévio, de forma a melhorar o produto.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

CARACTERÍSTICAS

- Aparelho com fornecimento interno de energia (pilhas): 6VDC 4*AAA
- Sistema de indicação: Indicador LCD digital (display)
- Espaços de memória: 2x60
- A duração das pilhas alcalinas é de, aproximadamente, 250 utilizações.
- Aumento: automático
- Redução: automática

PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se deseja eliminá-los, utilize os contentores colocados

à disposição para cada tipo de material.

- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas prejudiciais para o meio ambiente.



Este símbolo significa que caso pretenda eliminar o produto, no seu fim de vida útil, deverá entregá-lo num gestor de resíduos autorizados para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).



Símbolo para o código do lote.



Este símbolo significa que as instruções devem ser lidas



Este símbolo indica que tem proteção antichoque tipo BF.



Fabricante:



Ano de fabricação



Representante na Europa



0123 Símbolo da "CE"



Número de série do fabricante

IP21 Símbolo identificativo de "Contra a penetração de impurezas sólidas: $\geq 12,5$ mm diâmetro; Contra a penetração de água com efeitos danosos: gotejamento vertical" (REF. TE7803).

Para evitar imprecisões nas medições obtidas, as quais se devem a interferências eletromagnéticas entre equipamentos eletrónicos, não utilize este aparelho perto de outros aparelhos, como por exemplo, telemóveis ou dispositivos eletromagnéticos. É recomendável manter uma distância de pelo menos 3,5 metros de dispositivos como telemóveis.

O aparelho cumpre as exigências da norma EN 60601-1-2 de compatibilidade eletromagnética. Dispõe de mais documentação sobre compatibilidade eletromagnética em www.solac.com

Este aparelho está de acordo com as normas EN 1060-1 (Esfigmanómetros não invasivos Parte 1: Requisitos gerais) e EN 1060-3 (Esfigmanómetros não inva-

sivos Parte 3: Requisitos suplementares aplicáveis aos sistemas eletromecânicos de medição da pressão sanguínea).

Este aparelho cumpre a Diretiva 93/42/CE sobre Dispositivos Médicos.

Egregio cliente,

le siamo grati per aver acquistato un elettrodomestico della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale soddisfazione durante molto tempo.

DESCRIZIONE

- 1 Schermo LCD
- 2 Interruttore accensione/ spegnimento
- 3 Tasto di memoria
- 4 Tasto di configurazione (Set)
- 5 Bracciale
- 6 Vano batterie *
- 7 Risultato della pressione sistolica
- 8 Risultato della pressione diastolica
- 9 Risultato della frequenza del polso
- 10 Classificazione del risultato della pressione
- 11 Data e ora
- 12 Simbolo di batteria bassa
- 13 Numero di memoria
- 14 Memorie
- 15 Unità di pressione
- 16 Media delle 3 ultime misurazioni
- 17 Simbolo di errore
- 18 Simbolo di pulsazioni irregolari
- 19 Connessione per tubo dell'aria (Lato sinistro)

- 20 Connettore Uscita dell'aria
- 21 Tubo dell'aria
- 22 Simbolo del rilevamento del polso
- 23 Borsa per conservare

* Batterie non comprese

CONSIGLI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

AREA DI LAVORO:

- L'apparecchio deve essere collocato e utilizzato su una superficie piana e stabile.

SICUREZZA ELETTRICA:

- Non usare l'apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- AVVERTENZA: Mantenere asciutto l'apparecchio.
- AVVERTENZA: Non usare l'apparecchio vicino all'acqua.

SICUREZZA PERSONALE:

- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio a donne incinte

- Le donne in gravidanza devono misurarsi la pressione solo dopo aver consultato il medico.
- Non utilizzare il cellulare vicino all'apparecchio perché quest'ultimo potrebbe non funzionare correttamente.
- Non piegare il bracciale né gonfiare l'apparecchio senza aver collocato il bracciale stesso.
- Non collocare il bracciale su una parte del corpo diversa da quella indicata in questo manuale.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di qualunque tipo di ferita sul braccio.
- Non utilizzare l'apparecchio su bambini o su altre persone che non possono avvisare se il bracciale è troppo stretto.
- Non usare l'apparecchio se si è portatori di impianti medici (pacemaker ...).
- I campi elettromagnetici induttivi generati da questo apparecchio non rappresentano un rischio per la salute delle persone. Ad ogni modo, le persone con uno stimolatore cardiaco devono stare ad una distanza minima di 1 metro dal prodotto quando è in funzione.
- Nell'eventualità di soffrire di aritmie cardiache, arteriosclerosi alle estremità, diabete, vasocostrizioni, ipertensione grave o di portare un pacemaker, consulta-

re il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio, in quanto in questi casi potrebbero verificarsi degli errori nella misurazione.

- L'utilizzo di questo apparecchio non sostituisce la consultazione con il medico.

PRECAUZIONI D'USO:


- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Proceda a sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio senza aver collegato il tubo dell'aria all'apposita connessione per il tubo.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non è funzionante.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso.
- Rimuovere le pile o batterie dall'apparecchio se non lo si utilizza per un lungo periodo.
- Questo apparecchio è stato pensato unicamente per un uso domestico e non per un uso professionale o industriale o medico in ospedali.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Questo apparecchio è stato concepito per l'utilizzo esclusivo da parte di adulti. Non consentirne l'utilizzo a bambini o persone che non siano familiari con il suo funzionamento.
 - Tenere fuori della portata di bambini e/o persone disabili.
 - Non esporre l'apparecchio a temperature estreme o a forte magnetismo.
 - Conservare e riporre l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole.
 - Usare l'apparecchio, i suoi accessori e gli utensili secondo queste istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. Utilizzare l'apparecchio per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione di pericolo.
 - Usare l'apparecchio solo con la/e batteria/e per le quali è stato specificamente disegnato. L'uso di qualunque altra batteria può provocare un rischio di esplosione o incendio.
- in condizioni di uso domestico e non professionale.
- E' consigliato di controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio dopo circa 10.000 misurazioni e dopo qualsiasi riparazione. Portare l'apparecchio a un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
 - Assicurarsi che il servizio di mantenimento dell'apparecchio sia effettuato da personale specializzato e che, in caso di necessità di consumibili/ricambi, questi siano originali.
 - Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

MONTAGGIO DELLA/E BATTERIA/E

SERVIZIO:

- L'apparecchio è stato controllato e disegnato per una lunga durata così come è contemplato e specificato nel foglio della garanzia inclusa con il prodotto, sempre
- Avvertenza: nel manipolare la batteria, evitare di toccare contemporaneamente i due poli in quanto ciò provocherebbe una scarica dell'energia immagazzinata, compromettendo direttamente la vita della batteria.
- Rimuovere il coperchio del vano batteria/e.
- Controllare di aver rimosso la pellicola protettiva di plastica della/e batteria/e (alcune batterie sono fornite con una pellicola di protezione).

- Collegare la/e batteria/e nel vano rispettando la polarità indicata (Fig. 1).
- Chiudere il coperchio del vano batteria/e.
- È indispensabile che le batterie siano dello stesso tipo e carica. Non usare insieme batterie ricaricabili con pile di zinco-carbone o pile alcaline.
- Se sullo schermo apparisse il simbolo (12) Lo+ , sostituire le pile.
- Successivamente premere il tasto (4) per modificare l'ora con il tasto memoria (3)
- Successivamente premere il tasto (4) per modificare i minuti con il tasto della memoria (3).
- Successivamente premere il tasto (4) per modificare l'unità di pressione (15) premendo il tasto della memoria (3).
- Quando siano stati regolati tutti i valori, sullo schermo apparirà prima il messaggio "doNE", poi le impostazioni effettuate e, infine, il dispositivo si spegnerà.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

REGOLAZIONE DATA, ORA, UNITÀ DI PRESSIONE E MEMORIA:

- Quando è spento, premere il tasto SET (4) per circa 3 secondi.
- La cifra del anno inizierà a lampeggiare. Premere il tasto della memoria (3) per selezionare l'anno corrispondente.
- Poi premere di nuovo il tasto (4) e si potrà cambiare il mese con il tasto della memoria (3).
- Successivamente premere il tasto (4) per modificare il giorno con il tasto della memoria (3).

- Per passare dalla memoria (utente) 1 (1) alla 2 (2), a dispositivo spento, premere il tasto SET (4) finché non appaia una delle due memorie (14); una volta selezionata la memoria desiderata, premere il tasto avvio/arresto e l'apparecchio si spegnerà.

USO :

- Svolgere completamente il bracciale ed il tubo flessibile.
- Accoppiare il tubo flessibile nella connessione per il tubo flessibile.
- Inserire l'estremo del bracciale nel fermo di chiusura metallico lasciando il velcro del lato esterno.
- Scoprire il braccio sinistro ed inserire il braccio dentro il bracciale di modo che l'uscita del tubo flessibile sia allineato con il cen-

- tro del braccio, prendendo come riferimento il dito medio (Fig. 2).
- Posizionare il braccio sul tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto.
 - Posizionare il bracciale sulla parte superiore del braccio, mantenendo una distanza di circa 23 cm tra il bracciale ed il gomito.
 - Tirare il bracciale per evitare che si crei aria tra il braccio e lo stesso, e regolarlo utilizzando la chiusura in velcro. Non stringere troppo: sotto il manicotto deve rimanere lo spazio per poter inserire un dito.
 - Le misurazioni devono essere realizzate sempre con il braccio scoperto, senza che sia esercitata pressione sul braccio.
 - Realizzare la misurazione sullo stesso braccio. Realizzare la misurazione del braccio sinistro, e prenderla del braccio destro solo quando non sia possibile farla al sinistro.
 - Per realizzare la misurazione da seduti, rilassare il braccio su un tavolo, mantenendo il bracciale all'altezza del cuore (Fig. 3) e con il palmo verso l'alto. Se è al di sopra o al di sotto del livello del cuore la precisione della misurazione non sarà esatta. Durante la misurazione non parlare né muovere il corpo e il braccio.
 - Per realizzare la misurazione da distesi, stendersi di spalle alme-

no 5 minuti e rilassare il braccio. Mantenere il bracciale all'altezza del cuore (Fig. 4). Se è al di sopra o al di sotto del livello del cuore la precisione della misurazione non sarà esatta. Durante la misurazione non parlare né muovere il corpo e il braccio.

COME MISURARE LA PRESIONE:

- Avviare l'apparecchio azionando l'interruttore accensione/spengimento. Lo schermo LCD si attiverà, mostrando tutti i simboli, attendere fino a quando appare 0.
- Successivamente apparirà il numero della memoria corrispondente 1 (♣) ó 2 (♠).
- Per passare dalla memoria (utente) 1 (♣) alla 2 (♠), a dispositivo spento, premere il tasto SET (4) finché non appaia una delle due memorie (14); una volta selezionata la memoria desiderata, premere il tasto avvio/arresto e l'apparecchio si spegnerà. Attivare di nuovo il tasto di avvio/arresto e lo schermo mostrerà uno "0". Successivamente il bracciale si gonfierà automaticamente.
- Rimanere tranquilli senza parlare e con l'apparecchio all'altezza del cuore fino a quando avrà terminato la misurazione.
- Quando il dispositivo rilevi le pulsazioni, sullo schermo lampeggerà il simbolo "♥" (22).

- Una volta terminata la misurazione il bracciale si aprirà automaticamente e sullo schermo LCD appariranno i valori della pressione sistolica, diastolica ed il ritmo cardiaco. Sul lato sinistro dello schermo apparirà l'indicatore della classifica della pressione sanguigna (10), in base ai parametri della OMS (Fig. 5).
- Se durante la misurazione si verificasse qualche problema, sullo schermo apparirà "E".
- Se fosse rilevata una pulsazione irregolare, al termine della misurazione sullo schermo apparirà "❤️" (18).
- Trascorsi 1 minuto dal termine della misurazione, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

LETTURA DELLE MEMORIE:

- Premendo il tasto della memoria (3) con l'apparecchio spento, apparirà sullo schermo la media delle ultime 3 misurazioni «*RLU*» (16). Premere di nuovo il tasto (3) e appariranno le altre misurazioni registrate dal più recente al più vecchio, ogni gruppo di memorie dispone di un massimo di 60 misurazioni registrate.

ELIMINAZIONE DELLE MEMORIE:

- Per cancellare le memorie, nella funzione lettura tenere premuti contemporaneamente il tasto della memoria (3) e il tasto SET

- (4) per 3 secondi e sullo schermo apparirà il messaggio "dEL ALL".
- Premere il tasto SET, per confermare la cancellazione di tutte le memorie, e sullo schermo apparirà il messaggio "dEL+donE" e poi l'apparecchio si spegnerà.
- Se non si desidera cancellare le memorie, premere il tasto avvio/arresto.

FUNZIONE AUTOSCOLLEGAMENTO (STANDBY):

- Per risparmiare energia, se durante 1 minuto l'utente non ha realizzato nessuna azione con l'apparecchio, questi passa alla modalità autoscollegamento (standby).

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:


- Spegnerne l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spegnimento.
- Rimuovere le pile dall'apparecchio se non lo si utilizza per un lungo periodo.
- Pulire l'apparecchio

CONSIGLI PRATICI:

- Evitare di mangiare, fumare e di fare attività intense 30 minuti prima della misurazione.
- Tra ogni misurazione lasciar passare almeno 1 minuto per rilasciare la circolazione sanguigna del braccio.

MESSAGGI SPECIALI:

• Sullo schermo possono apparire i seguenti messaggi:

Messaggio	Causa	Correzione
E1	Il bracciale è troppo largo.	Verificare che il bracciale sia correttamente posizionato ed effettuare una nuova misurazione.
E3	La pressione massima del bracciale è stata superata	Rilassarsi. Verificare che il bracciale sia correttamente posizionato ed effettuare una nuova misurazione.
E10 / E11	Si è parlato o ci si è mossi durante la misurazione	Non muoversi durante la misurazione. Verificare che il bracciale sia correttamente posizionato ed effettuare una nuova misurazione.
E20	Il processo di misurazione non rileva segnale del polso.	Verificare che il bracciale sia correttamente posizionato ed effettuare una nuova misurazione.
E21	Errore di misura	Rilassarsi. Verificare che il bracciale sia correttamente posizionato ed effettuare una nuova misurazione.
EEExx	Errore di calibratura (EE1,EE2,EEa,...).	Ripetere la misurazione. Se il problema persiste, mettersi in contatto con il distributore o il nostro ufficio di assistenza al cliente per ulteriori informazioni.
Out	Fuori dall'intervallo di misurazione	Rilassarsi. Posizionare nuovamente il bracciale ed effettuare la misurazione. Se il problema persiste, contattare il proprio medico.
	Batteria bassa.	Sostituire le pile.

Nel caso in cui non si accendesse dopo aver premuto il tasto avvio/arresto o dopo aver cambiato le batterie, portare l'apparecchio ad un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

PULIZIA

- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- E' consigliato pulire il bracciale ogni 200 utilizzi circa.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

CARATTERISTICHE:

- Apparecchio con alimentazione interna (batterie): 6VDC 4*AAA
- Sistema di indicazione: Indicatore LCD digitale (display)
- Spazio in memoria: 2x60
- La durata delle batterie alcaline è di circa 250 utilizzi.
- Gonfiamento: automatico
- Sgonfiamento: automatico

- Dimensioni del bracciale: 22 – 32 cm
- Metodo di misurazione: oscillografico
- Intervallo di misurazione:
 - Pressione del bracciale: 0-299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Polso: 40-199 pulsazioni/minuto
 - Precisione: +/- 3mmHg
- Peso: 168 gr aprox (batterie, non incluse)
- Temperatura di funzionamento: 5°C-40°C. HR: 15% 90%
- Temperatura di conservazione: -20°C+60°C. HR inferiore al 93%
- Nota: Queste caratteristiche possono essere soggette a cambi senza previo avviso, dovuti ai miglioramenti effettuati sul prodotto.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per lo smaltimen-

to, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

- Il prodotto non contiene sostanze dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).



Codice di tracciabilità



Questo simbolo indica che le istruzioni devono essere lette



Questo simbolo indica che la parte applicabile è BF.



Fabbricante



Anno di fabbricazione



Rappresentante in Europa



0123 Simbolo di "CE"



Número de serie del fabricante

IP21 Simbolo identificativo di "Contro l'infiltrazione di impurità solide: $\geq 12,5$ mm diametro; Contro l'infiltrazione di acqua con effetti dannosi: gocciolamento verticale" (REF. TE7803).

Per evitare imprecisioni nella misura ottenuta, a causa di interferenze elettromagnetiche fra apparecchiature elettroniche, non utilizzare questo prodotto in prossimità di apparecchi come telefoni cellulari o dispositivi elettromagnetici. E' consigliato tenere una distanza di almeno 3,5 metri da dispositivi come telefoni cellulari.

L'apparecchio è conforme alle esigenze della norma EN 60601-1-2 di compatibilità elettromagnetica. Dispone di ulteriore documentazione sulla compatibilità elettromagnetica su www.solac.com.

Questo apparecchio è conforme alle normative EN 1060-1 (Sfigmomanometri non invasivi -Parte 1: Requisiti generali) e EN 1060-3 (Sfigmomanometri non invasivi Parte 3: Requisiti aggiuntivi applicabili ai sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna).

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 93/42/CEE sui Dispositivi Medici.

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC.

- De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garantie voor uw langdurige tevredenheid.

BESCHRIJVING

- 1 LCD schermpje
- 2 Aan-/uitschakelaar
- 3 Geheugenknop
- 4 Bevestigingstoets (Set)
- 5 Armband
- 6 Batterijvak *
- 7 Systolische druk resultaat
- 8 Diastolische druk resultaat
- 9 Resultaat van de polsslslag
- 10 Classificatie van de drukmeting
- 11 Datum en tijd
- 12 Symbool lege batterij
- 13 Aantal geheugen
- 14 Geheugen
- 15 Drukeenheid
- 16 Gemiddelde van de 3 laatste metingen
- 17 Foutmelding
- 18 Symbool onregelmatige polsslslag
- 19 Aansluiting voor luchtbuis (Links)
- 20 Aansluiting Luchtuitlaat
- 21 Luchtbuis
- 22 Pictogram pulsdetectie
- 23 Opbergtas

* Batterijen niet inbegrepen

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN

- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar ze voor latere raadpleging. Het niet naleven en veronachtzamen van deze voorschriften kan een ongeluk tot gevolg hebben.

GEBRUIKSOFF WERKOMGEVING:

- Het apparaat moet voor gebruik op een vlakke en stabiele ondergrond geplaatst worden.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID:

- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.
- WAARSCHUWING: Het apparaat niet natmaken.
- WAARSCHUWING: Het apparaat niet in de buurt van water gebruiken.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID:

- Zwangere vrouwen moeten het apparaat niet gebruiken.

- Zwangere vrouwen dienen alleen hun bloeddruk op te meten na overleg met hun arts.
- Gebruik uw mobiele telefoon niet bij het apparaat; dit kan de juiste werking van het apparaat verstoren.
- Blaas het apparaat niet op wanneer het nog niet goed om de arm zit.
- Gebruik de polsband alleen om de lichaamsdelen die in de handleiding zijn aangegeven.
- Gebruik het apparaat niet wanneer U een wond aan uw arm heeft.
- Gebruik het apparaat niet bij kinderen of bij personen die niet in staat zijn om aan te geven dat de polsband te strak zit.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt door mensen met medische implantaten (pacemaker...).
- De inductieve elektromagnetische velden die door dit apparaat gegenereerd worden houden geen risico in voor de gezondheid van de gebruiker. Echter, de mensen met een pacemaker moeten minstens op 1 meter afstand van het product in werking blijven.
- In het geval van de ontwikkeling van hartritmestoornissen, aderverkalking in de ledematen, diabetes, vasoconstrictie, ernstige hypertensie of een pacemaker, raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt, aangezien er

- in dergelijke gevallen afwijkingen in de meting kunnen voorkomen.
- Het gebruik van dit apparaat is geen vervanging voor overleg met uw arts.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Gebruik het apparaat niet wanneer de hulpstukken niet correct aangesloten zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangekoppelde accessoires beschadigd zijn. Vervang ze onmiddellijk. Vervang ze onmiddellijk.
- Sluit voor gebruik de luchtbuis aan op de aansluiting voor de luchtbuis.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de aan/uit knop niet werkt.
- Het apparaat niet bewegen of verplaatsen terwijl het werkt.
- Als U het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterijen eruit.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Men moet kinderen in het oog houden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat niet toe dat het apparaat gebruikt wordt door gehandicapten, kin-

- deren of door personen die niet vertrouwd zijn met dit type producten.
- Dit apparaat opbergen buiten het bereik van kinderen en/of gehandicapten.
 - Het apparaat niet blootstellen aan extreme temperaturen of een sterke magneet.
 - Het apparaat op een droge en donkere plaats opbergen en bewaren.
 - Het apparaat, de onderdelen en de instrumenten enkel volgens deze aanwijzingen gebruiken. Houd steeds rekening met de arbeidsomstandigheden en het uit te voeren werk. Als u het apparaat voor andere, dan de voorziene, doeleinden gebruikt, kan dat gevaarlijk zijn. Als u het apparaat voor andere, dan de voorziene, doeleinden gebruikt, kan dat gevaarlijk zijn.
 - Gebruik het apparaat enkel met de batterijen die speciaal ontworpen werden voor het toestel. Het gebruik van andere batterijen kan explosief of brandgevaar veroorzaken.
- Het verdient aanbeveling de correcte werking van het apparaat te controleren na 10000 metingen en na elke reparatie. Breng het apparaat naar een erkende Technische bijstandsdienst
 - Verzeker U ervan dat het onderhoud van het apparaat door een deskundige wordt uitgevoerd en dat de eventuele te vervangen onderdelen originele onderdelen zijn.
 - Onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies voor gebruik kan gevaarlijk zijn en leidt tot de annulering van de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant.

BATTERIJ(EN) PLAATSEN

- Waarschuwing: Tijdens het proces van het plaatsen van de batterij dient U niet de twee polen tegelijkertijd aan te raken, aangezien dit een lozing van een deel van de opgeslagen energie zou veroorzaken, wat gevolgen heeft voor de levensduur van de batterij.
- Verwijder het dekseltje van het batterijvak.
- Verzeker U ervan dat de batterijen uit het plastic zijn (sommige batterijen worden in een plastic omhulsel geleverd).
- Plaats de batterij(en) in het batterijvak; let hierbij op de aange-

SERVICE:

- Het apparaat is nagekeken en ontworpen voor een lange levensduur, zoals beschreven in de garantie die bij het product geleverd is, bij huiselijk gebruik, maar niet bij professioneel gebruik.

- geven positie van de polen (Afb. 1).
- Verwijder het dekseltje van het batterijvak.
- Het is van uiterst belang dat de batterijen hetzelfde model zijn en tevens evenveel opgeladen. Gebruik nooit oplaadbare batterijen met koolstof-zinkbatterijen of alkalinebatterijen.
- Wanneer het symbool (12) Lo+☐ op het scherm verschijnt, moeten de batterijen vervangen worden.
- Druk vervolgens op de toets (4) om het uur te wijzigen met de geheugentoets (3).
- Druk vervolgens op de toets (4) om de minuten te wijzigen met de geheugentoets (3).
- Druk vervolgens op de toets (4) om de drukeenheid (15) te wijzigen met de geheugentoets (3).
- Wanneer alle waarden eenmaal ingesteld zijn, toont het display eerst "doNE", vervolgens de ingestelde waarden en tenslotte gaat het apparaat uit.

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAF- GAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Breng het apparaat in gereedheid in overeenstemming met de functie die U wilt uitvoeren:

STEL DATUM, TIJD, DRUKEEN- HEID EN GEHEUGEN IN:

- Houd de knop SET (4) gedurende ongeveer drie seconden ingedrukt terwijl het apparaat uitstaat
- De cijfers van de maand gaan knipperen. Druk op de geheugentoets (3) om het gewenste jaar te selecteren.
- Druk vervolgens opnieuw op de toets (4), waarna u de maand kunt wijzigen met de geheugentoets (3).
- Druk vervolgens op de toets (4) om de dag te wijzigen met de geheugentoets (3).

- Om over te schakelen van geheugen (gebruiker) 1 (1) naar 2 (2), houd de knop SET (4) ingedrukt terwijl het apparaat uitstaat totdat een van beide geheugens (14) wordt weergegeven. Druk na selectie op de aan/uit knop om het apparaat uit te zetten.

GEBRUIK:

- Rol de armband en de flexibele buis geheel uit.
- Sluit de flexibele buis aan op de aansluiting voor de flexibele buis.
- Steek het uiteinde van de armband door de metalen knip, zodat het klittenband aan de buitenkant zit.
- Ontbloot de linkerarm en steek de arm door de armband zodat de uitgang van de flexibele buis op een lijn zit met het midden van de arm, daarbij de middelvinger als referentie nemend (Afb. 2).
- Leg de arm met de palm omhoog op tafel.

- Verschuif de armband naar de bovenarm, op een afstand van ongeveer 2-3 cm tot de elleboog.
- Strijk de armband glad om te voorkomen dat er lucht tussen de arm en de band komt en sluit deze met behulp van het klittenband. Maak het niet te strak, er moet ruimte voor een vinger onder de armband overblijven.
- De metingen moeten altijd gedaan worden met ontblote bovenarm of opgerolde hemdsmouw, zonder dat er druk op de arm wordt uitgeoefend.
- Verricht de meting voor deze arm. Verricht de meting met de linkerarm. Gebruik alleen de rechterarm wanneer het niet mogelijk is de linkerarm te gebruiken.
- Om een zittende meting te verrichten, laat de arm op een tafel rusten, en breng de armband aan op hoogte van het hart en met de palm naar boven gericht (Afb. 3). Wanneer deze op een andere hoogte ten opzichte van het hart wordt aangebracht, wordt de meting beïnvloed. Praat niet en beweeg het lichaam of de arm niet tijdens de meting.
- Om een liggende meting te verrichten, blijf tenminste 5 minuten op uw rug liggen en laat uw arm rusten. Breng de armband ter hoogte van het hart aan (Afb. 4) Wanneer deze op een andere hoogte ten opzichte van het hart wordt aangebracht, wordt de me-

ting beïnvloed. Praat niet en beweeg het lichaam of de arm niet tijdens de meting.

HET METEN VAN DE DRUK MET BEIDE MODELLEN :

- Het apparaat in werking stellen door middel van de aan-/uitknop. Het LCD scherm gaat aan en toont alle symbolen. Wacht totdat de 0 verschijnt.
- Vervolgens wordt het bijbehorende geheugennummer weergegeven 1 (👤) of 2 (👤).
- Om over te schakelen van geheugen (gebruiker) 1 (👤) naar 2 (👤), houd de knop SET (4) ingedrukt terwijl het apparaat uitstaat totdat een van beide geheugens (14) wordt weergegeven. Druk na selectie op de aan/uit knop om het apparaat uit te zetten. Druk nogmaals op de aan-/uitknop en het display toont "0". Vervolgens blaast de armband zich automatisch op.
- Zit stil, zonder te praten en met het apparaat ter hoogte van uw hart, tot de meting gereed is.
- Wanneer het apparaat de hartslag detecteert, wordt het symbool "♥" (22) knipperend weergegeven op het scherm.
- Wanneer de meting klaar is loopt de armband automatisch leeg terwijl het LCD scherm de gemeten waarden van de systolische en diasystolische druk en het hartritme toont. Links op het

display wordt de bloeddrukclassificatie volgens de WHO (10) weergegeven (Afb. 5).

- Wanneer er een probleem optreedt tijdens de meting, wordt "E" weergegeven op het scherm.
- Wanneer er een onregelmatige polsslagen wordt gemeten, verschijnt na de meting het symbool "♥" (18) op het scherm.
- 1 minuut van afloop van de meting gaat het apparaat automatisch uit.

LEZEN VAN HET GEHEUGEN:

- Wanneer men op de geheugen-toets (3) drukt wanneer het apparaat uitstaat, geeft het display het gemiddelde van de 3 laatste metingen weer «RUU» (16). Bij nogmaals drukken op de toets (3) worden de andere opgeslagen waarden getoond van de meest recente tot de oudste. Elke geheugengroep kan 60 metingen opslaan.

WISSEN VAN HET GEHEUGEN:

- Om de geheugens te wissen terwijl de leesfunctie actief is, druk tegelijkertijd op de geheugenknop (3) en de knop SET (4) en houd deze 3 seconden ingedrukt. Het display toont de melding "dEL ALL".
- Druk op de knop SET om het wissen van alle geheugens te bevestigen. Het display toont de melding "dEL+donE" en vervolgens gaat het apparaat uit.

- Indien u de geheugens niet wilt wissen, druk op de aan/uit knop.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELFUNCTIE (STAND-BY):

- Om energie te sparen gaat het apparaat na 1 minuut in de stand-by stand, wanneer de gebruiker in deze tijd geen enkele handeling heeft verricht.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Stop het apparaat door op de aan-/uitknop te drukken.
- Als U het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de batterijen eruit.
- Het apparaat reinigen

PRAKTISCHE TIPS:

- Probeer een half uur vóór de meting niet te eten, te roken en geen zware inspanningen te leveren.
- Laat tussen twee metingen steeds een tijdsspanne van minstens 1 minuut om de bloedsomloop in de arm te ontspannen.

SPECIALE BERICHTEN:

De volgende berichtjes kunnen op het scherm verschijnen:

Melding	Oorzaak	Remedie
E1	De armband is te los.	Controleer dat de armband goed geplaatst is en verricht de meting opnieuw.
E3	De maximale druk van de manchet is overschreden	Ontspan u. Controleer dat de armband goed geplaatst is en verricht de meting opnieuw.
E10 / E11	Men heeft bewogen of gepraat tijdens de meting.	Beweeg niet tijdens de meting. Controleer dat de armband goed geplaatst is en verricht de meting opnieuw.
E20	De meetprocedure detecteert geen hartslag.	Controleer dat de armband goed geplaatst is en verricht de meting opnieuw.
E21	Mislukte meting.	Ontspan u. Controleer dat de armband goed geplaatst is en verricht de meting opnieuw.
EExx	Kalibratiefout (EE1,EE2,EEa,...).	Verricht de meting opnieuw. Indien het probleem niet verholpen is, neem contact op met uw leverancier of onze dichtstbijzijnde klantenservice.
Out	Buiten het meetbereik	Ontspan u. Breng de armband opnieuw aan en herhaal de meting. Indien het probleem niet verholpen is, neem contact op met uw arts.
 Lo + 	Batterij bijna leeg.	Vervang de batterijen.

Wanneer het apparaat niet aansluit wanneer met op de aan-/uitknop drukt of de batterij heeft vervangen, breng het naar een erkende Technische Dienst.

REINIGING

- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en maak het apparaat daarna goed droog.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basisch pH, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Het verdient aanbeveling de armband na elke 200 metingen te reinigen.

STORINGEN EN REPARATIE

- Bij een defect, moet u het apparaat naar een erkende technische dienst brengen. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

KENMERKEN:

- Apparaat met interne energievoorziening (batterijen): 6VDC 4*AAA
- Meldingssysteem: Digitaal LCD scherm (display)
- Geheugenplaatsen: 2x60
- Alkalische batterijen zijn voldoende voor ongeveer 250 metingen.
- Inflatie: Automatisch
- Deflatie: Automatisch

- Afmetingen van de armband: 22 – 32 cm
- Drukmeetmethode: Oscillometer
- Meetbereik:
 - Druk van de armband: 0-299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Hartslag: 40-199 slagen/ minuut
 - Precisie: +/- 3mmHg
- Gewicht: ongeveer 168 gr (batterijen niet inbegrepen)
- Werktemperatuur: 5°C-40°C. Relatieve vochtigheid: 15% 90%
- Opslagtemperatuur: -20°C+60°C. Relatieve vochtigheid onder 93%
- Waarschuwing: Deze kenmerken kunnen zonder voorgaande berichtgeving wijzigingen ondergaan, door eventuele verbeteringen die het product kan ondergaan.

VOOR DE EU VERSIES VAN HET PRODUCT EN/ OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- De verpakking van dit apparaat bestaat uit gerecycleerd materiaal. Als u zich van dit materiaal wenst te ontdoen, kunt u gebruik

maken van de openbare containers die voor ieder type materiaal geschikt zijn.

- Het product bevat geen concentraties materialen die schadelijk zijn voor het milieu.



Dit symbool betekent dat indien u zich van dit product wilt ontdoen als het eenmaal versleten is, het product naar een erkende afvalverwerker dient te brengen die voor de selectieve ophaling van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).



Symbool voor "batch code"



Dit symbool betekent dat de instructies doorgelezen moeten worden



Dit symbool geeft de classificatie, BF, van het product aan.



Fabrikant



Bouwjaar



Vertegenwoordiger in Europa



0123 "CE" symbool



Serienummer fabrikant

IP21 Symbool dat aangeeft "Beschermd tegen penetratie van massieve deeltjes: $\geq 12,5$ mm diameter; Tegen de penetratie van water met schadelijke gevolgen: verticaal vallende druppels" (REF. TE7803).

Om twijfelachtige resultaten, veroorzaakt door eventuele elektromagnetische interferenties tussen elektronische toestellen, bij de meting te vermijden is het raadzaam dit product niet in de nabijheid van toestellen zoals mobiele telefoons of elektromagnetische apparaten te gebruiken. Het wordt aanbevolen apparaten zoals mobiele telefoons op een afstand van tenminste 3,5 meter te houden.

Het apparaat voldoet aan de eisen van de norm EN 60601-1-2 aangaande elektromagnetische compatibiliteit. Voor meer informatie over elektromagnetische compatibiliteit, zie www.solac.com.

Het apparaat voldoet aan de normen EN 1060-1 (Niet invasieve bloeddrukmeetapparatuur -Deel 1: Algemene eisen) en EN 1060-3 (Niet invasieve bloeddrukmeeta-

pparaat Deel 3: Extra eisen voor elektromechanische systemen voor bloeddrukmeting).

Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Vážený zákazníku / Vážená zákaznice,

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

POPIS

- 1 LCD displej
- 2 Vypínač on/off
- 3 Tlačítko paměti
- 4 Tlačítko nastavení (SET)
- 5 Manžeta
- 6 Prostor pro baterie *
- 7 Výsledek systolického tlaku
- 8 Výsledek diastolického tlaku
- 9 Výsledek pulzního rytmu (srdeční frekvence)
- 10 Klasifikace výsledku tlaku
- 11 Datum a čas
- 12 Ikonka vybité baterie
- 13 Číslo paměti
- 14 Paměti (uživatelé)
- 15 Jednotka tlaku
- 16 Ikonka průměru
- 17 Ikonka chyby
- 18 Ikonka nepravidelného pulsu
- 19 Připojení vzduchové trubice (levá strana)
- 20 Konektor odvodu vzduchu
- 21 Vzduchová trubice
- 22 Symbol detekce srdečního tepu
- 23 Taška

*Baterie nejsou součástí balení

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtete tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace.
- Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.

POUŽITÍ NEBO PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ:

- Přístroj postavte a udržujte na plochém a stabilním povrchu.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.
- UPOZORNĚNÍ: Přístroj udržujte suchý.
- UPOZORNĚNÍ: Zařízení nepoužívejte v blízkosti vody.

OSOBNÍ BEZPEČNOST:

- Těhotné ženy by neměly přístroj používat.
- Těhotné ženy by si měly měřit krevní tlak pouze, pokud jim to dovolil lékař.
- Nepoužívejte mobilní telefon v blízkosti přístroje, protože by mohl zabránit správnému fungování přístroje.
- Přístroj nenafukujte, aniž byste ho neměli upevněn na paži.

- Náramek nepoužívejte na jinou část těla, než je uvedeno v této příručce.
- Přístroj nepoužívejte, pokud máte poraněnou ruku nebo paži.
- Náramek přístroje nepoužívejte na děti nebo osoby, které vám neumějí říci, zda je manžeta příliš těsná.
- Přístroj nepoužívejte v případech, že máte elektronické implantáty (např. kardiostimulátor...).
- Elektromagnetické pole generované tímto přístrojem nepředstavuje zdravotní rizika. Osoby s kardiostimulátorem by však měly udržovat vzdálenost minimálně 1 metr od přístroje, zatímco je v provozu.
- Osoby se srdeční arytmií, arteriosklerózou v končetinách, diabetem, vazokonstrikcí, vážnou hypertenzí nebo osoby s kardiostimulátorem by se před použitím přístroje měli poradit s lékařem, protože v těchto případech by mohlo dojít k odchýlkám.
- Použití tohoto přístroje nemůže nahradit návštěvu lékaře.
- Přístroj nepoužívejte, aniž byste nejprve připojili vzduchovou trubku k přípojce vzduchové trubky.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Při používání přístrojem nepohybujte.
- Pokud přístroj nebudete po delší dobu používat, vyjměte baterie z přístroje.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.
- Tento přístroj je určen pro dospělé. Ujistěte se, že přístroj nepoužívají osoby se zdravotním postižením, děti nebo osoby, které nejsou na jeho používání zvyklí.
- Přístroj uschovejte mimo dosah dětí a/nebo postižených osob.
- Přístroj nevystavujte extrémním teplotám nebo silnému magnetickému poli.
- Přístroj skladujete na suchém, bezprašném místě, mimo přímé sluneční světlo.
- Používejte přístroj, jeho příslušenství a nástroje v souladu s těmito pokyny. Vezměte v úvahu pracovní podmínky a práci, kterou chcete provádět. Použití přístroje k jiným účelům, než jeho zamýšlené použití může být nebezpečné.

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj pokud je příslušenství k němu připojené vadné. Okamžitě je/ji vyměňte.


- Přístroj používejte pouze s baterií/emi, které jsou pro něj speciálně určeny. Používání jakékoli jiné baterie / jakýchkoli jiných baterií může představovat nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- Odstraňte kryt prostoru pro baterii/e.
- Zkontrolujte, zda byl plastový obal chránící baterii odstraněn (některé baterie se prodávají s ochranným obalem).

SERVIS:

- Přístroj byl ověřen a navržen pro dlouhou životnost, jak je podrobně popsáno v záručním listu dodávaném s produktem za předpokladu, že je používán v domácích, neprofesionálních podmínkách.
- Doporučujeme zkontrolovat, zda přístroj funguje správně přibližně po 10000 měřeních a až po jakýchkoli opravách. Vezměte přístroj do autorizované servisní služby.
- Ujistěte se, že je přístroj spravován pouze odborným personálem, a že se používají pro nahrazení existujících dílů / příslušenství pouze originální náhradní díly nebo příslušenství.
- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

VLOŽENÍ BATERIE/Í

- Upozornění! Při zacházení s baterií/emi se nedotýkejte obou pólů najednou, protože tím by mohlo dojít k částečnému vybití uložené energie a zkrácení životnosti.

- Baterii vložte do prostoru pro baterie, respektujte polaritu (obr. 1).
- Zavřete kryt prostoru pro baterie.
- Je nezbytné, aby baterie byly vždy stejného typu a stejné kapacity. Nikdy nesměšujte alkalické baterie se standardními (uhlík-zinek) a/nebo dobíjecími.
- Pokud je zobrazen symbol vybité baterie Lo+ , zbývající energie je nízká, vyměňte baterie za nové.

NÁVOD K POUŽITÍ:

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

NASTAVENÍ DATA, ČASU, JEDNOTKY TLAKU A PAMĚTI:

- Pokud je monitor vypnutý, stiskněte a podržte tlačítko SET (4) cca 3 sekundy.
- Číslice roku začne blikat. Stiskněte paměťové tlačítko (3) pro výběr odpovídajícího roku.
- Poté znovu stiskněte tlačítko (4) a změňte měsíc pomocí paměťového tlačítka (3).
- Nyní stiskněte tlačítko (4) pro změnu dne pomocí paměťového tlačítka (3).

- Dalším stiskem tlačítka (4) změňte hodinu stisknutím paměťového tlačítka (3).
- Nyní stiskněte tlačítko (4) pro změnu minut stisknutím paměťového tlačítka (3).
- Dalším stiskem tlačítka (4) změňte jednotku tlaku stisknutím paměťového tlačítka (3).
- Po nastavení přístroje se na LCD displeji objeví nejprve „donE“, pak se zobrazí všechna nastavení, která jste provedli, a nakonec se vypne
- Chcete-li změnit z paměti 1 (♣) na 2 (♠), při vypnutém zařízení stiskněte tlačítko SET (4), dokud se neobjeví jedna ze dvou pamětí (14), po dokončení výběru stiskněte tlačítko Start/Stop (2) a zařízení se vypne.

POUŽITÍ:

- Úplně rozviňte manžetu a ohebnou trubku.
- Připojte ohebnou trubku k ohebnému konektoru trubky.
- Vložte konec manžety přes kovový háček, který vychází ze suchého zipu směrem ven.
- Odkryjte levou paži a vložte ji do manžety tak, aby výstup pro ohebnou trubku byl vyrovnaný se středem paže, a to pomocí prostředníčku, jak je zobrazeno na obrázku (obr. 2).
- Položte ruku na stůl dlaní směrem vzhůru.

- Nasuňte manžetu na paži a ponechte vzdálenost mezi manžetou a loktem asi 2-3 cm.
- Uhladte manžetu, abyste zajistili, že mezi paží a manžetou není žádný vzduch a upravte ji pomocí suchého zipu. Manžetu příliš neutahujte. Po utažení by se pod manžetu měl vejít prst.
- Měření musí být prováděno vždy na holé paži nebo s vytaženými rukávy, aniž by se však kladl tlak na paži.
- Proveďte měření na stejné paži. Proveďte měření na levé paži, použijte pravou paži pouze, pokud není možné použít levou.
- Při měření v sedě, položte ruku na stůl a držte ruku v úrovni srdce s dlaní směrem nahoru (obr. 3), nad nebo pod úrovní srdce ovlivní přesnost měření. Při měření nemluvte a nehýbejte tělem ani rukou.
- Při měření v leže, si lehněte na záda po dobu nejméně 5 minut a uvolněte ruku. Udržujte manžetu v úrovni srdce (obr. 4), nad nebo pod úrovní srdce ovlivní přesnost měření. Při měření nemluvte a nehýbejte tělem ani rukou.

JAK MĚŘIT TLAK:

- Zapněte přístroj vypínačem „on/off“. LCD displej se rozsvítí, zobrazí se všechny symboly, počkejte, dokud se nezobrazí 0.
- Zobrazí se odpovídající číslo paměti 1 (♣) nebo 2 (♠).

- Chcete-li změnit z paměti 1 (♣) na 2 (♠), při vypnutém zařízení stiskněte tlačítko SET (4), dokud se neobjeví jedna ze dvou pamětí (14), po dokončení výběru stiskněte tlačítko Start/Stop (2) a zařízení se vypne. Stiskněte znovu tlačítko On/Off a na obrazovce se zobrazí „0“. Manžeta se nyní automaticky nafoukne.
- Zůstaňte v klidu a nemluvte, s přístrojem v úrovni srdce až do ukončení měření.
- Když zařízení detekuje puls, symbol srdce “♥” (22) začne blikat.
- Po provedení měření se manžeta automaticky vypustí a na LCD displeji se zobrazí hodnoty systolického a diastolického tlaku a srdeční frekvence. Na levé straně obrazovky se objeví ukazatel krevního tlaku (10), založený na parametrech WHO (obr. 5).
- Pokud dojde k problému během testu, na obrazovce se zobrazí „E“.
- Je-li detekován nepravidelný puls, na konci měření se objeví symbol srdce “♥” (18).
- 1 minutu po provedení měření se přístroj automaticky vypne.

ČTENÍ PAMĚTI:

- Když je přístroj vypnutý stiskněte tlačítko paměti (3) a na obrazovce se zobrazí průměr za poslední tři měření «*RR*» (16). Při podržení tlačítka (3) může uživatel vidět údaje od posledního data až po nejstarší datum.

Každá skupina paměti může uložit maximálně 60 hodnot.

YMAZÁNÍ PAMĚTI:

- Chcete-li paměť vymazat, stiskněte a podržte současně paměťové tlačítko (3) a tlačítko SET (4) po dobu 3 sekund při použití funkce čtení. Na displeji se zobrazí zpráva „dEL ALL“.
- Stisknutím tlačítka „SET“ vymazání potvrďte. Monitor zobrazí „dEL + donE“ a pak se vypne.
- Pokud paměť nechcete smazat, stiskněte tlačítko „START/STOP“ pro ukončení.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODPOJENÍ (POHOTOVOSTNÍ REŽIM):

- Pro úsporu energie se spotřebič přepne do režimu automatického odpojení 1 minutu po dokončení procesu, pokud uživatel během této doby neprovedl žádnou akci.

PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:


- Přístroj vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“.
- Pokud přístroj nebudete po delší dobu používat, vyjměte baterie z přístroje.
- Přístroj vyčistěte.

PRAKTICKÁ DOPORUČENÍ:

- Vyhněte se jídlu, kouření a intenzivní aktivitě 30 minut před měřením.
- Mezi jednotlivými měřeními nechte alespoň 1 minutu, aby se uvolnil průtok krve v paži.

SPECIÁLNÍ ZPRÁVY:

Na displeji se mohou zobrazit následující zprávy:

Zpráva	Příčina	Jak opravit
E1	Manžeta je příliš volná	Ujistěte se, že je manžeta správně nasazená a znovu proveďte měření.
E3	Maximální tlak manžety byl překročen	Chvíli se uvolněte. Ujistěte se, že je manžeta správně nasazená a znovu proveďte měření.
E10 / E11	Pohyb nebo mluvení během měření	Zůstaňte v klidu. Ujistěte se, že je manžeta správně nasazená a znovu proveďte měření.
E20	Proces měření nezjistil žádný pulsní signál.	Ujistěte se, že je manžeta správně nasazená a znovu proveďte měření.
E21	Selhání měření	Chvíli se uvolněte. Ujistěte se, že je manžeta správně nasazená a znovu proveďte měření.
EExx	Došlo k chybě kalibrace (EE1,EE2,EEa,...).	Zopakujte měření. Pokud problém přetrvává, obraťte se na prodejce nebo na naše oddělení služeb zákazníkům.
Out	Mimo rozsah měření	Chvíli se uvolněte. Nasadte si manžetu a měřte znovu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte svého lékaře.
	Slabá baterie	Vyměňte baterie

V případě, že se po stisknutí tlačítka On/Off nebo po výměně baterií přístroj nezapne, vezměte přístroj do autorizovaného servisu.

ČIŠTĚNÍ

- Zařízení vyčistíte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušíte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.
- Po každých 200 použití doporučujeme manžetu vyčistit.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zanechte přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

SPECIFIKACE:


- Zařízení s vnitřním napájením (baterie): 6VDC 4*AAA
- Indikační systém: LCD digitální (displej).
- Paměť: 2x60
- Alkalické baterie vydrží přibližně 250 použití.
- Nafukování: Automaticky
- Vyfukování: Automaticky
- Velikost manžety/náramku: 22 – 32 cm
- Metoda měření tlaku: Oscilometr
- Rozsah měření:
 - Tlak manžety: 0-299 mmHg

- SYS: 60~230mmHg
- DIA: 40~130mmHg
- Tep: 40-199 úderů za minutu
- Přesnost: +/- 3mmHg
- Hmotnost: Cca 168 g (baterie nejsou součástí dodávky)
- Provozní teplota: 5°C-40°C. RH: 15% 90%
- Skladovací teplota: -20°C+60°C. RH méně než 93%
- Poznámka: Tyto specifikace mohou být za účelem zlepšení změněny bez upozornění.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály, které byly použity k výrobě obalu tohoto výrobku, lze dále zpracovat v systému pro sběr, třídění a recyklaci použitých obalů. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.

 Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

LOT

Symbol pro „kód šarže



Tento symbol znamená, že je povinné přečíst si pokyny.



Tento symbol označuje, že část, která platí, je BF.



Výrobce



Rok výroby



Zástupce v Evropě



0123Symbol pro "CE"



Symbol pro „SÉRIOVÉ ČÍSLO“

Symbol IP21 "Proti vniknutí pevných cizích předmětů: $\geq 12,5$ mm;

Proti vniknutí vody se škodlivými účinky: vertikální kapání "(REF. TE7803).

Abyste se vyhnuli nepřesnostem měření při elektromagnetickém rušení mezi elektronickými zařízeními, nepoužívejte tento přístroj v blízkosti jiných zařízení, jako jsou mobilní telefony nebo elektromagnetické přístroje. Doporučuje se, aby byl přístroj vzdálený alespoň 3,5 metru od zařízení, jako jsou mobilní telefony.

Přístroj splňuje požadavky normy EN 60601-1-2 pro elektromagnetickou kompatibilitu. Dokumentace o elektromagnetické kompatibilitě je k dispozici na adrese www.solac.com.

Tento přístroj splňuje požadavky norem EN 1060-1 (neinvazivní sfygmomometry část 1: Obecné požadavky) a EN 1060-3 (Neinvazivní sfygmomometry Část 3: Dodatečné požadavky vztahující se na elektromagnetické systémy pro měření krevního tlaku).

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

Szanowny Kliencie,
Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

- Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

OPIS

- 1 Ekran LCD
- 2 Wyłącznik START/STOP
- 3 Przycisk pamięci
- 4 Przycisk skonfigurowania (Set)
- 5 Opaska
- 6 Przegroda na baterie *
- 7 Pomiar ciśnienia skurczowego
- 8 Pomiar ciśnienia rozkurczowego
- 9 Pomiar tętna
- 10 Klasyfikacja pomiaru ciśnienia
- 11 Daty i godziny:
- 12 Symbol niskiej baterii
- 13 Numer pamięci
- 14 Pamięć
- 15 Jednostka ciśnienia
- 16 Średnia 3 ostatnich pomiarów
- 17 Symbol błędu
- 18 Symbol pulsu nieregularnego
- 19 Podłączenie do przewodu po wietrze (Lewa strona)
- 20 Złącze Wylot powietrza
- 21 Przewód powietrza
- 22 Symbol wykrywania tętna
- 23 Torebka do przechowania

* Baterie nie wchodzą do zestawu

PORADY I OSTRZEŻENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może prowadzić do wypadku.

OTOCZENIE UŻYCIA I PRACY:

- Urządzenie powinno być ustawiane i używane na powierzchni płaskiej i stabilnej.

BEZPIECZEŃSTWO :

- Nie używać urządzenia, jeśli upadło lub jeśli występują widoczne oznaki uszkodzenia lub wycieki.
- OSTRZEŻENIE: Utrzymać suche urządzenie.
- OSTRZEŻENIE: Nie używać urządzenia w pobliżu wody.

BEZPIECZEŃSTWO OSO- BISTE:

- Nie stosować urządzenia w przypadku kobiet w ciąży
- Kobiety ciężarne powinny mierzyć ciśnienie tylko w czasie wizyty u lekarza.
- Nie używać telefonu komórkowego blisko urządzenia, gdyż może to wpłynąć na jego pracę.

- Nie zginać opaski, ani nie pompować jej, gdy opaska nie jest założona.
- Nie stosować opaski na żadnej innej części ciała niż na wymienionej w tej instrukcji.
- Nie należy używać urządzenia w przypadku jakichkolwiek ran na ramieniu.
- Nie używać aparatu na dzieciach ani na osobach, które nie mogą wskazać, że opaska jest za mocno zaciśnięta.
- Nie używać na osobach z implantami medycznymi (rozrusznik serca...).
- Indukcyjne pola elektromagnetyczne wytwarzane przez to urządzenie nie stanowi zagrożenia dla zdrowia ludzi. Jednak osoby z rozrusznikiem serca powinny zachować minimalną odległość 1 metra od produktu, jeśli jest on uruchomiony.
- Osoby z chorobami serca, arytmia, miażdżycą, cukrzycą, wazokonstrykcją, wysokim ciśnieniem lub rozrusznikiem serca powinny skonsultować z lekarzem użycie urządzenia.
- Użytkowanie tego urządzenia nie jest alternatywą wizyty u lekarza.
- Nie stosować urządzenia, jeśli zamocowane do niego akcesoria posiadają wady. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia bez uprzednio podłączonego przewodu powietrza podłączonego do odpowiedniego gniazda dla tego przewodu.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania START/STOP.
- Nie ruszać urządzenia w czasie jego działania.
- Wyjąć baterię z urządzenia w razie długiej przerwy w jego użytkowaniu.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie wolno używać w celach profesjonalnych, przemysłowych ani medycznych.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie skonstruowane do obsługi przez osoby dorosłe. Nie dopuszczać, by korzystały z niego osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne ani dzieci.
- Przechowywać to urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób niepełnosprawnych.
- Nie wystawiać urządzenia na wysokie temperatury lub wysoki poziom magnetyzmu.

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Nie używać urządzenia, jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.

- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, gdzie nie ma kurzu, i z dala od światła słonecznego.
- Urządzenie i jego akcesoria należy używać zgodnie z powyższą instrukcją obsługi, używanie go do innych celów niż opisane może powodować niebezpieczeństwo. Nie należy używać go do innych celów niż przeznaczony, gdyż może to spowodować zagrożenie dla zdrowia.
- Należy używać tylko tego typu baterii, dla których jest zaprojektowane urządzenie. Użycie innego typu baterii grozi wybuchem lub pożarem.
- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

ZAŁOŻENIE BATERII

- Ostrzeżenie: w trakcie wkładania baterii, zwrócić szczególną uwagę, aby nie dotykać palcami obu biegunów jednocześnie, gdyż może to wywołać uwolnienie zmagazynowanej energii i może wpłynąć ujemnie na jej żywotność.
 - Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.
 - Upewnić się, że plastik ochronny został usunięty z baterii (niektóre baterie są obleczone plastikiem ochronnym).
 - Włożyć baterię do przegródki zgodnie z polaryzacją (Rys. 1).
 - Zamknąć pokrywkę przegródki na baterie.
 - Bardzo ważne jest, by baterie były tego samego typu i miały identyczne napięcie. Nie należy mieszać baterii wielokrotnego ładowania z bateriami węglowo-cynkowymi lub alkalicznymi.
 - Jeśli symbol pojawi się na ekranie (12) Lo+ , wymienić baterie.
- ### SERWIS TECHNICZNY:
- Urządzenie zostało przetestowane i zaprojektowane do długiego użytkowania, tak jak to szczegółowo opisano w karcie gwarancyjnej dołączonej do produktu, zawsze gotowe do użytku domowego, nie zaś do badań profesjonalnych.
 - Zaleca się, że prawidłowe działanie powinno zostać zweryfikowane po około 10000 pomiarach oraz po każdej naprawie. Zanieść urządzenie do autoryzowanego centrum serwisowego.
 - Należy upewnić się, że serwis urządzenia jest przeprowadzony przez wykwalifikowany personel, i że części zamienne są oryginalne.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGI PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:

USTAW DATĘ, GODZINĘ, JEDNOSTKĘ CIŚNIENIA I PAMIĘĆ:

- Gdy urządzenie jest wyłączone, nacisnąć przycisk „SET” (4) na około 3 sekundy
- Cyfra miesiąca zacznie pulsować Nacisnąć przycisk pamięci (3) aby ustawić odpowiedni rok.
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk (4) i będzie można zmienić miesiąc przyciskiem pamięci (3).
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk (4) żeby zmienić dzień przyciskiem pamięci (3).
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk (4) żeby zmienić godzinę naciskając przycisk pamięci (3).
- Następnie ponownie nacisnąć przycisk (4) żeby zmienić jednostkę ciśnienia (15) naciskając przycisk pamięci (3).
- Po ustawieniu wszystkich wartości na ekranie pojawi się najpierw komunikat „doNE”, a

następnie wprowadzone ustawienia zostaną wyświetlone i urządzenie wyłączy się.

- Aby zmienić pamięć (użytkownik) 1 (1) na 2 (2), przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk „SET” (4) aż pojawi się jedna z dwóch pamięci (14), po wybraniu nacisnąć przycisk ON/OFF i urządzenie się zatrzyma.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Rozwinąć całkowicie opaskę i przewód elastyczny.
- Podłączyć przewód elastyczny w miejscu łącza tego przewodu.
- Wprowadzić końcówkę opaski przez metalową przejściówkę, tak aby rzep pozostał na zewnątrz.
- Odkryć lewe ramię i wprowadzić je przez środek bransoletki w taki sposób, aby wyjście przewodu elastycznego było wyrównane ze środkiem ramienia, w odniesieniu do środkowego palca (Rys. 2)
- Umieścić ramię na stole z dłonią skierowaną do góry.
- Umieścić opaskę w górnej części ramienia, utrzymując pewną odległość, około 2-3cm pomiędzy opaską i łokciem.
- Wyprostować opaskę, aby uniknąć skumulowania powietrza pomiędzy ramieniem a opaską i dopasować ją używając zapięcia na rzepę. Nie zaciskać zbyt mocno, należy pozostawić pr-

- zestrzeń, tak aby palec mógł się zmieścić pod opaską.
- Pomiary odbywać się zawsze na odkrytym ramieniu lub z podwiniętą koszulą, tak aby nie uciskała na ramię.
 - Dokonywać pomiary na tym samym ramieniu. Dokonuj pomiaru na lewym ramieniu, rób go na prawym ramieniu jedynie wtedy, kiedy nie można zrobić tego na lewym ramieniu.
 - Dokonuj pomiaru na siedząco, rozluźnij ramię na stole sytuując opaskę na wysokości serca przy dłoni skierowanej do góry (Rys. 3). Znajdując się powyżej lub poniżej poziomu serca pomiar będzie zafalszowany. W czasie pomiaru nie należy rozmawiać, poruszać ciałem lub ramieniem.
 - Aby dokonać pomiaru w pozycji leżącej, połóż się na plecy na przynajmniej 5 minut i rozluźnij ramię. Podtrzymaj opaskę na wysokości serca (Rys. 4). Znajdując się powyżej lub poniżej poziomu serca pomiar będzie zafalszowany. W czasie pomiaru nie należy rozmawiać, poruszać ciałem lub ramieniem.
- JAK MIERZYĆ CIŚNIENIE:**
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF. Ekran LCD włączy się, pokazując wszystkie symbole, należy poczekać aż pojawi się 0.
 - Następnie pojawi się odpowiedni numer pamięci 1 (1) lub 2 (2).
 - Aby zmienić pamięć (użytkownik) 1 (1) na 2 (2), przy wyłączonym urządzeniu nacisnąć przycisk „SET” (4) aż pojawi się jedna z dwóch pamięci (14), po wybraniu nacisnąć przycisk ON/OFF i urządzenie się zatrzyma. Ponownie naciśnij przycisk OFF i na ekranie
 - pojawi się „0”. Następnie opaska nadmucha się automatycznie.
 - W trakcie mierzenia ciśnienia pozostać bez ruchu i nie rozmawiać, aż urządzenia zakończy pomiar.
 - Kiedy urządzenie wykryje puls, na ekranie pojawi się migocący symbol „♥” (22).
 - Kiedy zakończy się pomiar opaska automatycznie opróżni się i na ekranie LCD wyświetlą się pomiary ciśnienia skurczowego, rozkurczowego i puls serca. Po lewej stronie ekranu pojawi się wskaźnik klasyfikacji ciśnienia krwi (10) zgodnie z parametrami WHO (Rys. 5).
 - Jeśli w czasie pomiaru pojawiłby się jakiś problem na ekranie pojawi się „E”.
 - Jeśli pod koniec pomiaru wykryje się nieregularny puls na ekranie pojawi się „♥” (18).
 - Po upływie 1 minuty, od momentu zakończenia pomiaru, urządzenie wyłączy się automatycznie.

ODCZYTYWANIE PAMIĘCI:

- Naciskając na przycisk pamięć (3) przy wyłączonym urządzeniu, pojawi się na ekranie średnia 3 ostatnich pomiarów « $\overline{R_{U\bar{U}}}$ » (16). Ponownie naciśnij przycisk (3), pojawią się inne zapamiętane pomiary dane z ostatniej daty do najstarszej daty, każda z grup pamięci może przechować maksymalnie 60 pomiarów.

CZYSZCZENIE PAMIĘCI:

- Aby skasować pamięć, w funkcji odczytu przytrzymać jednocześnie przycisk pamięci (3) i przycisk SET (4) w czasie 3 sekund i pojawi się na ekranie wiadomość "dEL ALL".
- Nacisnąć przycisk SET, aby zatwierdzić skasowanie całej pamięci, wtedy pojawi się na ekranie wiadomość "dEL+donE" a następnie urządzenie się wyłączy.
- Jeśli nie chcemy kasować pamięci, nacisnąć przycisk ON/OFF.

FUNKCJA SAMO-WYŁĄCZENIA (STAN-BY):

- W celu oszczędzania energii, urządzenie przechodzi do etapu samo-wyłączenia się (czuwania) po upływie 1 minut, jeśli użytkownik nie podejmie żadnych działań na nim w tym okresie.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:


- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku START/STOP.
- Wyjąć baterię z urządzenia w razie długiej przerwy w jego użytkowaniu.
- Wyczyścić urządzenie.

ZALECENIA PRAKTYCZNE:

- Nie należy jeść, palić lub wykonywać gwałtownych ruchów na 30 minut przed pomiarem.
- Odstęp pomiędzy pomiarami powinien być dłuższy niż 1 minuta, aby uspokoiło się ciśnienie w ramieniu.

KOMUNIKATY SPECJALNE:

Następujące komunikaty mogą się pojawić na ekranie:

Wiadomość	Przyczyna	Korekta
E1	Opaska jest zbyt luźna.	Sprawdzić, czy opaska jest prawidłowo założona, ponownie wykonać pomiar.
E3	Maksymalne ciśnienie mankietu zostało przekroczone	Zrelaksować się. Sprawdzić, czy opaska jest prawidłowo założona, ponownie wykonać pomiar.
E10 / E11	Rozmawiano lub poruszano się w trakcie pomiaru.	Nie poruszać się w trakcie pomiaru. Sprawdzić, czy opaska jest prawidłowo założona, ponownie wykonać pomiar.
E20	Proces pomiaru nie wykrywa tętna.	Sprawdzić, czy opaska jest prawidłowo założona, ponownie wykonać pomiar.
E21	Błąd pomiaru.	Zrelaksować się. Sprawdzić, czy opaska jest prawidłowo założona, ponownie wykonać pomiar.
EExx	Błąd kalibracji (EE1, EE2, EEa, ...).	Powtórzyć pomiar. Jeśli problem się utrzymuje, należy skontaktować się z dystrybutorem lub naszym działem obsługi klienta, aby uzyskać dalszą pomoc.
Out	Poza zakresem pomiarowym	Zrelaksować się. Ponownie założyć opaskę (bransoletkę) i dokonać pomiaru. Jeśli problem dalej się utrzymuje, należy skontaktować się z lekarzem.
	Słaba bateria	Wymienić baterie.

W przypadku, gdy nie włączy się po naciśnięciu przycisku START/STOP lub po zmianie baterii, należy zanieść urządzenie do serwisu.

CZYSZCZENIE

- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoconą kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Zalecane jest czyszczenie opaski po około 200 użyciach.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

CHARAKTERYSTYKA:

- Urządzenie z wewnętrznym źródłem energii (baterie): 6VDC 4*AAA
- System wyświetlania: Cyfrowy wyświetlacz LCD (display)
- Zakres pamięci: 2x60
- Baterie alkaliczne wystarczają na około 250 użyc.
- Pompowanie: Automatyczne
- Spust powietrza: Automatyczne
- Wymiar opaski : 22 – 32 cm
- Metoda mierzenia: Oscylometria
- Zakres pomiaru
 - Ciśnienie opaski: 0-299 mmHg

- SYS: 60~230mmHg
- DIA: 40~130mmHg
- Tętno: 40 – 199 uderzeń/ minutę
 - Dokładność: +/- 3mmHg
- Obciążenie: około 168 gr (bez baterii, brak w zestawie)
- Temperatura pracy: 5°C-40°C. HR: 15% - 90%
- Temperatura przechowywania: -20°C-+60°C. HR poniżej 93%
- Uwaga: Charakterystyka ta może ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia o tym, z uwagą na wprowadzenie udoskonalenia produktu.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.

- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).



Symbol "kodu partii"



Ten symbol oznacza, że należy przeczytać instrukcję



Ten symbol oznacza, że do tej części ma zastosowanie BF.



Producent



Rok produkcji



Reprezentant w Europie



0123 Symbol "CE"



Numeri seryjny producenta

IP21 Symbol identyfikacyjny "przed wnikaniem zanieczyszczeń stałych: $\geq 12,5\text{mm}$ średnicy; Przed wnikaniem wody ze szkodliwymi skutkami: kapanie w pionie" (REF. TE7803).

Aby uniknąć nieścisłości w pomiarach, które mogą być skutkiem interferencji elektromagnetycznych między urządzeniami elektronicznymi, nie należy używać urządzeń blisko telefonów komórkowych lub innych urządzeń elektromagnetycznych. Zalecane jest zachowanie odległości minimum 3,5 metra o takich urządzeń jak telefony komórkowe.

Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 zgodności elektromagnetycznej. Więcej dokumentacji dotyczącej zgodności elektromagnetycznej można znaleźć na stronie internetowej www.solac.com.

Urządzenie to jest zgodne z normą EN 1060-1 (Nieinwazyjne sfigmomanometry Część 1: Wymagania ogólne) i EN 1060-3 (Nieinwazyjne sfigmomanometry Część 3: Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów pomiaru ciśnienia krwi).

Oznaczenie CE zgodne z Dyrektywą 93/42/EEC o urządzeniach medycznych.

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento výrobok značky SOLAC.

- Dlhá životnosť tohto výrobku je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento výrobok prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

POPIS

- 1 LCD obrazovka
 - 2 Vypínač
 - 3 Tlačidlo Memory (Pamäť)
 - 4 Nastavovacie tlačidlo (Set (Nastaviť))
 - 5 Manžeta**
 - 6 Priehradka na batériu *
 - 7 Výsledok systolického tlaku
 - 8 Výsledok diastolického tlaku
 - 9 Výsledok tepového rytmu (srdcová frekvencia)
 - 10 Klasifikácia výsledku tlaku
 - 11 Dátum a čas
 - 12 Symbol slabej batérie
 - 13 Číslo pamäte
 - 14 Pamäte (používateľa)
 - 15 Jednotka tlaku
 - 16 Symbol priemernej hodnoty
 - 17 Symbol chyby
 - 18 Symbol nepravidelného tepu
 - 19 Pripojenie vzduchovej hadičky (ľavá strana)
 - 20 Konektor vývodu vzduchu
 - 21 Vzduchová hadička
 - 22 Symbol detekcie tlaku srdca
 - 23 Vrecko
- * Batérie nie sú súčasťou balenia

BEZPEČNOSTNÉ POKY- NY A VÝSTRAHY

- Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie.
- Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.

POUŽITIE A PRACOVNÉ PROSTREDIE:

- Počas prevádzky sa zariadenie musí používať a udržiavať na rovnom a stabilnom povrchu.

ELEKTRICKÁ BEZPEČ- NOSŤ:

- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.
- UPOZORNENIE: Spotrebič udržiavajte v suchom stave.
- UPOZORNENIE: Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vody.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ:

- Toto zariadenie by nemali používať tehotné ženy.
- Tehotné ženy by si mali merať krvný tlak iba vtedy, ak im to povolí ich lekár.
- V blízkosti tohto zariadenia nepoužívajte mobilný telefón, pretože by bránil v jeho správnom fungovaní.


- Zariadenie nenafukujte, ak ho nemáte upevnené na ramene.
- Náramok si nenastavujte na inú časť tela než na tú, ktorá je uvedená v tejto príručke.
- Toto zariadenie nepoužívajte, ak máte na ramene akúkoľvek ranu.
- Náramok tohto zariadenia nepoužívajte u detí alebo ľudí, ktorí vám nevedia povedať, či je manžeta tesne upnutá.
- Toto zariadenie nepoužívajte, ak nosíte implantáty (ako napríklad kardiostimulátor, atď.).
- Vodivé elektromagnetické polia, ktoré tento výrobok generuje, nepredstavujú žiadne zdravotné riziko. Osoby, ktoré používajú kardiostimulátor, by sa však nemali počas prevádzky približovať k tomuto zariadeniu na viac ako 1 meter.
- Ľudia, ktorí trpia srdcovou arytmiou, artériosklerózou v končatinách, cukrovkou, vazokonstrikciou, vážnou hypertenziou alebo tí, ktorí používajú kardiostimulátor, by sa pred použitím tohto zariadenia mali poradiť so svojim lekárom, pretože v týchto prípadoch by mohlo dochádzať k odchýlkam v hodnotách.
- Používanie tohto zariadenia by nemalo nahrádzať návštevu u lekára.

POUŽÍVANIE A STABILNOSŤ:

- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je chybné príslušenstvo, ktoré je k nemu pripojené. Takéto príslušenstvo okamžite vymeňte.
- Toto zariadenie nepoužívajte, ak ste predtým nezapojili vzduchovú hadičku k prípojke na vzduchovú hadičku.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Zariadenie nepresúvajte, keď je v prevádzke.
- Zo zariadenia vyberte batérie, ak ho dlhšiu dobu nebudete používať.
- Toto zariadenie je určené iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Toto zariadenie je určené iba na použitie dospelými ľuďmi. Toto zariadenie nesmú používať postihnuté osoby, deti alebo ľudia, ktorí nie sú zvyknutí na manipuláciu s ním.
- Toto zariadenie uchovávať mimo dosahu detí a postihnutých osôb.

- Zariadenie nevystavujte extrémnym teplotám alebo silnému magnetickému poľu.
- Zariadenie uchovávajte na suchom a bezprašnom mieste mimo priameho slnečného svetla.
- Zariadenie, jeho príslušenstvo a nástroje používajte podľa tohto návodu na použitie. Vezmite do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorá má byť vykonávaná. Používanie tohto zariadenia na iné než určené použitie môže byť nebezpečné.
- Toto zariadenie používajte iba s batériami, ktoré sú preň špecificky určené. Používanie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť výbuch alebo nebezpečenstvo požiaru.
- Servis tohto zariadenia môžu vykonávať iba odborníci a opotrebované diely alebo príslušenstvo sa môže vymeniť iba za originálne diely a príslušenstvo.
- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

VKLADANIE BATÉRIÍ

- Varovanie: Pri manipulácii s batériami sa nedotýkajte súčasne oboch pólův, pretože môže dôjsť k jej čiastočnému vybitiu a následnému zníženiu výdrže.
 - Odstráňte kryt z priehradky na batérie.
 - Skontrolujte, či je odstránená plastová fólia, ktorá chráni batériu (niektoré batérie sa predávajú s ochrannou fóliou).
 - Batériu vložte do priehradky so správnou polaritou (Obr. 1).
 - Zatvorte kryt priehradky na batérie.
 - Vždy sa musia používať batérie rovnakého typu a nabitia. Alkalické batérie nikdy nemiešajte so štandardnými batériami (uhlíko-zinkové) alebo s dobíjateľnými batériami.
 - Ak je zobrazený symbol slabšej batérie , zostávajúca kapacita je nízka a batérie sa musia vymeniť za nové.
- SERVIS:**
- Toto zariadenie bolo overené a navrhnuté pre dlhú životnosť, ako je to podrobne uvedené v záručnom liste, ktorý je k nemu priložený, za predpokladu, že sa používa v domáciach, neprofesionálnych podmienkach.
 - Po približne 10 000 meraní a po každej oprave odporúčame skontrolovať, či zariadenie správne funguje. Zariadenie odneste do autorizovaného servisného strediska.

NÁVOD NA POUŽITIE

PRED POUŽITÍM:

- Skontrolujte, či bol zo zariadenia odstránený celý obal.
- Zariadenie pripravte podľa funkcie, na ktorú ho chcete použiť.

NASTAVENIE DÁTUMU, ČASU, JEDNOTIEK TLAKU A PAMÄŤE:

- Keď je monitor vypnutý, stlačte tlačidlo NASTAVIŤ (4) a podržte ho stlačené približne na 3 sekundy.
- Začne blikať číslica roku. Príslušný rok nastavte stlačením tlačidla Memory (Pamäť) (3) stlačením tlačidla.
- Potom opätovným stlačením tlačidla (4) a stlačením tlačidla Memory (Pamäť) (3) tlačidla zmeňte mesiac.
- Teraz stlačte tlačidlo (4) a stlačením tlačidla Memory (Pamäť) (3) tlačidla zmeňte deň.
- Potom stlačte tlačidlo (4) a stlačením tlačidla Memory (Pamäť) (3) tlačidla zmeňte hodiny.
- Teraz stlačte tlačidlo (4) a stlačením tlačidla Memory (Pamäť) (3) tlačidla zmeňte minúty.
- Potom stlačte tlačidlo (4) a stlačením tlačidla Memory (Pamäť) (3) tlačidla zmeňte jednotku tlaku.
- Po nastavení zariadenia bude na displeji najskôr zobrazené „doNE“, potom budú zobrazené všetky nastavenia, ktoré ste vy-

konali, a nakoniec sa zariadenie vypne.

- Ak chcete zmeniť pamäť 1 (1) na 2 (2), zariadenie vypnite a stlačte tlačidlo SET (4), a podržte ho stlačené, až kým sa na nezobrazí jedna z dvoch pamätí (14). Po výbere pamäte znova stlačte tlačidlo Spustiť/Zastaviť (2) a zariadenie sa potom vypne.

POUŽÍVANIE:

- Úplne odviňte pásku na ruku a pružnú hadičku.
- Pružnú hadičku pripojte ku konektoru na hadičku.
- Koniec prásky na ruku prevlečte cez kovovú sponu tak, aby suchý zips smeroval von.
- Vyhrňte si rukáv na ľavom ramene a pásku na ruku si oviňte okolo ramena tak, že stredným prstom zarovnáte vývod pružnej hadičky so stredom ramena, ako je to znázornené na (Obr. č. 2).
- Rameno si položte na stôl dlaňou nahor.
- Pásku na ruku si naviňte na hornú časť ramena a medzi páskou a lakťom ponechajte vzdialenosť približne 2 až 3 cm.
- Pásku na ruku vyhladte, aby medzi ramenom a páskou nebol žiadny vzduch, a nastavte ju príchytkou na suchom zipse. Neuťahujte príliš tesne. Pod manžetu by sa po utiahnutí mal zmestiť približne jeden prst.

- Merania sa vždy musia vykonávať na holom ramene alebo s vyhrnutými rukávami ale bez vyvíjania tlaku na rameno.
 - Merajte na tom istom ramene. Merajte na ľavom ramene a na pravom ramene merajte iba vtedy, keď sa nedá merať na ľavom ramene.
 - Pri meraní v sediacej polohe si rameno položte dľaňou nahor na stôl a pásku na ruku majte na úrovni srdca (Obr. č. 3). Ak ju máte nad alebo pod úrovňou srdca, bude to vplývať na presnosť nameranej hodnoty. Pri meraní nerozprávajte a nehýbte telom alebo ramenom.
 - Pri meraní v polohe ležmo si ľahnite na chrbát na dobu približne 5 minút a uvoľnite si rameno. Pásku na ruku majte na úrovni srdca (Obr. č. 4), pretože ak ju máte nad alebo pod úrovňou srdca, bude to vplývať na presnosť nameranej hodnoty. Pri meraní nerozprávajte a nehýbte telom alebo ramenom.
- AKO MERAŤ TLAK:**
- Zariadenie vypnete stlačením vypínača. Zapne sa LCD obrazovka, zobrazené sú všetky symboly, a počkajte, kým sa nezobrazí 0.
 - Teraz sa zobrazí číslo príslušnej pamäte 1 (1) alebo 2 (2).
 - Ak chcete zmeniť pamäť 1 (1) na 2 (2), zariadenie vypnete a stlačte tlačidlo SET (4), a podržte ho stlačené, až kým sa na nezobrazí jedna z dvoch pamätí (14). Po výbere pamäte znova stlačte tlačidlo Spustiť/Zastaviť (2) a zariadenie sa potom vypne. Znova stlačte vypínač a na obrazovke sa zobrazí „0“. Páska na rukáv sa teraz automaticky nafúkne.
 - Nehýbte sa, nerozprávajte a zariadenie majte vo výške srdca, až kým meranie neskončí.
 - Keď zariadenie zistí tep, začne blikať symbol srdca (♥) (22).
 - Po skončení merania sa z pásky na ruku automaticky vypustí vzduch a na LCD displeji budú zobrazené hodnoty systolického a diastolického tlaku spolu so srdcovým tepom. Na ľavej strane obrazovky (Obr. č. 5) bude zobrazený indikátor klasifikácie krvného tlaku (10) na základe parametrov WHO.
 - Ak počas skúšky dôjde k problému, na displeji sa zobrazí nápis „E“.
 - Ak je zistený nepravidelný tep, na konci merania sa zobrazí symbol srdca (♥) (18).
 - Zariadenie sa automaticky vypne do 1 minútu po skončení merania.

HODNOTY V PAMÄTI:

- Keď je zariadenie vypnuté, stlačením tlačidla Memory (Pamäť) (3) tlačidla sa na obrazovke zobrazí priemerná hodnota minimálne z 3 hodnôt «RUL» (16). Stlačením tlačidla (3), môže používateľ zobrazit' údaje od najnovšieho dátumu po najstarší dátum. Do každej pamäťovej skupiny možno uložit' maximálne 60 hodnôt.

VYMAZANIE PAMÄTI:

- Ak chcete pamäte vymazať, súčasne podržte tlačidlá Pamäť (3) a SET (4) a podržte ich stlačené na 3 sekundy, keď je zapnutá funkcia Snímať. Na displeji bude zobrazené hlásenie „Odstrániť všetko“.
- Na potvrdenie odstránenia stlačte tlačidlo „SET“. Na monitore budú zobrazené hlásenia „dEL+donE“ a potom sa vypne.
- Ak nechcete odstrániť záznamy, na ukončenie stlačte tlačidlo „Spustiť/Zastaviť“.

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO ODPOJENIA (POHOTOVOSTNÝ REŽIM):

- Zariadenie prejde do automatického režimu 1 minútu po skončení procesu, aby sa šetri-la energia, ak používateľ počas tejto doby nevykoná žiadnu činnosť.

PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA**ZARIADENIA:**

- Zariadenie vypnete stlačením vypínača.
- Ak zariadenie nebudete po určitú dobu používať, vyberte z neho batérie.
- Zariadenie vyčistite.

PRAKTICKÉ ODPORÚČANIA:

- Pred meraním nejezdte, nefajčite a nevykonávajte namáhavé činnosti.
- Medzi každým meraním počkajte aspoň 1 minútu, aby sa vám v ramede ustálil prietok krvi.

ŠPECIÁLNE HLÁSENIA:

Na obrazovke sa môžu zobrazovať nasledujúce hlásenia:

Hlásenie	Príčina	Ako ju odstrániť
E1	Manžeta je veľmi voľná.	Skontrolujte, či je manžeta správne ovinutá a meranie zopakujte.
E3	Maximálny tlak manžety bol prekročený	Chvíľu si odpočinite. Skontrolujte, či je manžeta správne ovinutá a meranie zopakujte.
E10 / E11	Pohybovanie sa alebo rozprávanie počas merania	Nehýbte sa. Skontrolujte, či je manžeta správne ovinutá a meranie zopakujte.
E20	Počas merania nie je zistený signál tepu.	Skontrolujte, či je manžeta správne ovinutá a meranie zopakujte.
E21	Zlyhanie merania	Chvíľu si odpočinite. Skontrolujte, či je manžeta správne ovinutá a meranie zopakujte.
EExx	Došlo k chybe kalibrácie (EE1,EE2,EEa,...).	Zopakujte meranie Ak problém pretrváva, pre ďalšiu pomoc sa obráťte na predajcu alebo oddelenie služieb zákazníkom.
Out	Mimo rozsahu merania	Chvíľu si odpočinite. Manžetu znova utiahnite a potom meranie zopakujte. Ak problém pretrváva, poraďte sa so svojim lekárom.
	Slabá batéria	Vymeňte batérie

Ak sa zariadenie po stlačení vypínača alebo výmene batérií nezapne, odneste ho do autorizovaného servisného strediska.

ČISTENIE

- Zariadenie čistíte vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliadlá alebo drsné čistiace prostriedky.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Pásku na ruku sa odporúča čistiť približne po každých 200 cykloch použitia.

ODCHÝLKY A OPRAVA

- Ak vzniknú nejaké problémy, zariadenie odnesť do autorizovaného technického servisu. Zariadenie sa bez pomoci nepokúšajte rozmontovať alebo opraviť, pretože to môže byť nebezpečné.

TECHNICKÉ PARAMETRE:

- Zaradenie s vnútorným zdrojom napájania (batérie): 6VDC 4*AAA
- Systém indikácie: LCD digitálny displej.
- Pamäte: 2 x 60
- Alkalické batérie s výdržou približne 250 cyklov použitia.
- Nafúknutie: Automatické
- Vypustenie vzduchu: Automatické

- Veľkosť pásky na ruku/náramku: 22 – 32 cm
- Spôsob merania tlaku: Oscilometer
- Rozsah merania:
 - Tlak manžety: 0 až 299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Tep: 40 až 199 úderov za minútu
 - Presnosť: +/- 3 mmHg
- Hmotnosť: Približne 168 gr. (bez batérií)
- Prevádzková teplota: 5 až 40 °C. Hodnota RH: 15% 90%
- Skladovacia teplota: -20 až +60 °C. Hodnota RH menej ako 93%
- Poznámka: Tieto technické parametre môžu byť zmenené bez oznámenia účelu vylepšenia.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály použité na zabalenie tohto prístroja sú zahrnuté do systému zberu, triedenia a recyk-

klácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite prosím príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.

- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



Tento symbol znamená, že ak výrobok chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).



Značka pre „kód šarže“



Táto značka znamená, že je potrebné prečítať si návod na obsluhu.



Táto značka označuje, že používaný diel je BF.



Výrobca



Rok výroby



Obchodné zastúpenie v

Európe



0123 Značka pre „CE“



Zobrazený je symbol „VÝROBNÉ ČÍSLO“

IP21 Značka pre „Ochrana krytu proti vniknutiu cudzích predmetov: Priemer $\geq 12,5$ mm; Ochrana krytu proti vniknutiu vody so škodlivými účinkami: zvislé kvapkanie“ (REF. TE7803).

Aby sa zabránilo nepresnému meraniu v dôsledku elektromagnetického rušenia medzi elektronickými zariadeniami, nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti iných zariadení, ako napríklad mobilné telefóny alebo elektromagnetické prístroje. Odporúča sa držať ho vo vzdialenosti aspoň 3,5 metra od zariadení, ako napríklad mobilné telefóny.

Tento prístroj spĺňa požiadavky smernice EN č. 60601-1-2 o elektromagnetickej kompatibilite. Dokumentácia o elektromagnetickej kompatibilite je k dispozícii na lokalite www.solac.com.

Tento prístroj spĺňa požiadavky smernice EN č. 1060-1 (Neinvasívne sfgymomanometre – 1. časť: Všeobecné požiadavky) a EN č. 1060-3 (Neinvasívne sfgymomanometre – 3. časť: Dodatočné požiadavky vzťahujúce sa na elektromagnetické systémy na meranie tlaku krvi).

Tento prístroj vyhovuje smernici č. 93/42/EEC o lekárskech prístrojoch.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

- A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

MEGNEVEZÉS

- 1 LCD Kijelző
- 2 Be-/kikapcsoló
- 3 Memória gomb
- 4 Beállítás gomb (Set)
- 5 Pánt
- 6 Elemrekesz *
- 7 Szisztolés nyomás értéke
- 8 Diasztolés nyomás értéke
- 9 Pulzus ritmusértéke (szívfrekvencia)
- 10 A nyomásérték osztályozása
- 11 Dátum és idő
- 12 Alacsony elemszint jelzés
- 13 Memória száma
- 14 Memóriák (Felhasználók)
- 15 Nyomássegység
- 16 Középtérték jelzés
- 17 Hibajelzés
- 18 Szabálytalan pulzus jelzés
- 19 Levegőcső csatlakozó (bal oldali)
- 20 Levegő kimeneti csatlakozó
- 21 Levegőcső

22 Szívdobogás érzékelő szimbólum

23 Táská

* Elemek nem tartozék

BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és őrizze is meg azokat későbbi felhasználás céljából.
- Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.

HASZNÁLATI VAGY MUNKAKÖRNYEZET:

- A készüléket lapos és stabil felületen kell használni és tárolni is.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG:

- Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szívárog.
- FIGYELMEZTETÉS: A készüléket tartsa szárazon.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket víz közelében.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG:

- Ne használja a készüléket terhes nők esetében.

- A terhes nőknél csak az orvos által engedélyezett esetekben szabad vérnyomást mérni.
- Ne használjon mobiltelefont a készülék közelében, mert akadályozhatja a készülék megfelelő működését.
- Ne fújja fel a készüléket, amikor az nincs a karra illesztve.
- Ne helyezze fel a karszalagot a test egyéb részére, mint ami a jelen kézikönyvben leírtak szerint megengedett.
- Ne használja a készüléket, ha bármilyen sérülése van a karján.
- Ne használja a készülék karszalagját gyermekeken vagy olyan embereken, akik nem tudnak szólni, ha a pánt túl szoros.
- Ne használja a készüléket abban az esetben, ha orvosi implantátumok (például szívritmus-szabályozó stb.) vannak a testében.
- A termék által előidézett inductív elektromágneses mezők nem veszélyeztetik az egészséget. A pacemakerrel rendelkező személyeknek azonban legalább 1 méter távolságot kell tartaniuk a működésben lévő készüléktől.
- A szívritmuszavarral, a végtagok arterioszklerózisával, a cukorbetegséggel, az érösszehúzódással, a súlyos magas vérnyomással vagy a pacemakerrel rendelkezőknek konzultálniuk kell a kezelőorvosukkal, mielőtt

a készüléket használnák, mivel ezekben az esetekben eltérések lehetnek a mérésekben.

- A készülék használata nem helyettesítheti az orvosi felülvizsgálatot.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
- Ne használja a készüléket, ha az arra felszerelt kiegészítők hibásak. Azonnal cserélje ki őket.
- Ne használja a készüléket anélkül, hogy először bedugta volna a levegőcsövet a levegőcső csatlakozóba.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Ne mozgassa a készüléket annak használata közben.
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha hosszabb ideig nem kívánja használni azt.
- Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
- Ez a készülék nem játék. Mindig ügyeljünk arra, hogy gyerekek kezébe ne kerüljön a készülék, és hogy ne játsszanak vele.
- Ez a készülék felnőtt használatra készült. Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne használják gyermekek, fogyatékos vagy olyan

- személyek, akik annak kezelésében nem jártasak.
- Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és/vagy fogyatékos személyektől.
 - Ne tegye ki a készülékek szélsőséges hőmérsékletnek vagy erős mágneses hatásnak.
 - Tárolja a készüléket egy száraz, pormentes helyen, ne tegye ki azt közvetlen napsugárzásnak.
 - A használati utasításoknak megfelelően használja a készüléket és annak tartozékait. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A készüléket a rendeltetésén kívül bármi másra használni veszélyes lehet.
 - A készüléket csak az előírt elemmel/elemekkel használja. Az attól eltérő elem(ek) használata robbanás és tűzveszélyt okozhat.


SZERVIZ:

- A készüléket hosszú élettartamra igazolták és tervezték, amint azt a termékhez mellékelt garancia-lap részletesen ismerteti, feltéve, hogy a terméket háztartási, nem professzionális körülmények között használják.
- Javasoljuk, hogy ellenőrizze a készüléket kb. 10000 mérés után, illetve bármilyen javítási munkát követően, hogy továbbra is megfelelően működik-e. A készüléket csak hivatalos műszaki ügyfélszolgálathoz vigye javíttatni.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket csak szakképzett személy szervizeli, és a meglévő alkatrészek és kiegészítők cseréjéhez csak eredeti pótalkatrészeket vagy kiegészítőket használjon.
- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

AZ ELEM(EK) BEHELYEZÉSE

- Figyelem: Az elemek kezelésekor ne érintse meg egyidejűleg a két pólust, mivel az a tárolt energia részleges kisülését okozza, és ezáltal hatással van annak élettartamára.
- Vegye le az elemrekesz fedelét.
- Ellenőrizze, hogy az elemet védő műanyag csomagolás el lett távolítva (néhány elemet védőcsomagolással együtt árulnak).
- Helyezze az elemet a rekeszbe, a polaritásnak megfelelően (1. ábra).
- Zárja be az elemrekesz fedelét.
- Alapvető fontosságú, hogy az elemek azonos típusúak és azonos töltésűek legyenek.

Semmi esetre se használjon vegyesen alkáli elemeket szokásos (szén-cink) és/vagy újra feltölthető elemekkel.

- Ha az alacsony elemszint jelzés Lo+  jelenik meg, akkor az elemek energiaszintje alacsony, cserélje ki őket.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.
- Készítse elő a készüléket annak a funkciónak megfelelően, amellyel használni óhajtja.

A DÁTUM, AZ IDŐ, A NYOMÁSEGYSÉG ÉS A MEMÓRIA BEÁLLÍTÁSA:

- Ha a monitor ki van kapcsolva, nyomja meg a SET (4) gombot kb. 3 másodpercig.
- Az évszám elkezd villogni. A megfelelő év kiválasztásához nyomja meg a memória gombot (3) gombot.
- Ezután nyomja meg újra a (4) gombot, és állítsa be a hónapot a memória gomb (3) gombokkal.
- Most nyomja meg a (4) gombot, és állítsa be a napot a memória gomb (3) gombok segítségével.
- Ezután nyomja meg a (4) gombot, és állítsa be az órát a memória gomb (3) gomb megnyomásával.

- Most nyomja meg a (4) gombot a percek módosításához a memória gomb (3) gomb megnyomásával.

- Ezután nyomja meg a (4) gombot a nyomásegység módosításához a memória gomb (3) gomb megnyomásával.

- Miután az egység be van állítva, az LCD először „donE” -t jelenít meg, majd megjeleníti az összes elvégzett beállítást, és végül kikapcsol.

- Az 1-es (1) és a 2-es (2) memória közötti váltáshoz nyomja meg a SET gombot (4), amíg a két memória egyike meg nem jelenik (14), amikor megtörtént a kiválasztás, ismét nyomja meg a Start/Stop gombot (2), ekkor ki fog kapcsolni.

HASZNÁLAT:

- Tekerje ki teljesen a karszalagot és a flexibilis csövet.
- Csatlakoztassa a flexibilis csövet a flexibilis csőcsatlakozóhoz.
- Húzza át a karszalag végét a fém csaton úgy, hogy a tépőzár kifele nézzen.
- Tegye szabaddá a bal karját, és húzza fel a karszalagba a karjára úgy, hogy a flexibilis cső kimene a kar középpontjához igazodjon, a középső ujját használva viszonyítási pontként (2. ábra).
- Helyezze a karját az asztalra tenyérrrel felfelé.

- Igazítsa a karszalagot a kar tetejére, körülbelül 2-3 cm távolságot hagyva a karszalag és a könyök között.
- Simítsa el a karszalagot, hogy a kar és a szalag között ne maradjon levegő, és rögzítse a tépőzárral. Ne szorítsa meg túlságosan. Felhelyezés után hozzávetőlegesen egy ujjnak el kell férnie a pánt alatt.
- A méréseket mindig csupasz karon kell végezni, illetve feltűrt ujjal, amennyiben az nem gyakorol semmilyen nyomást a karra.
- Végezze el a mérést a karon. A méréseket mindig a bal karon végezze, és csak akkor használja a jobb kart, ha nem lehet a bal kart használni.
- Amikor ülve végzi a mérést, pihentesse a karját az asztalon úgy, hogy a karszalag szívszinten legyen, felfelé néző tenyérrel (3. ábra), a szív szintje feletti vagy alatti helyzet befolyásolhatja a mérés pontosságát. Ne beszéljen, és ne mozgassa a testét vagy a karját mérés közben.
- Ha fekvé végzi a mérést, feküdjön legalább 5 percig a hátán, és lazítsa el a karját. Tartsa a karszalagot szívszinten (4. ábra), a szív szintje feletti vagy alatti helyzet befolyásolhatja a mérés pontosságát. Ne beszéljen, és ne mozgassa a testét vagy a karját mérés közben.

VÉRNYOMÁS MÉRÉSE:

- Kapcsolja be a készüléket a Be/ Ki kapcsolóval. Az LCD képernyő bekapcsol, megjeleníti az összes szimbólumot; várjon, amíg megjelenik a 0.
- Most megjelenik az aktív 1-es (♣) vagy 2-es (♠) memória száma.
- Az 1-es (♣) és a 2-es (♠) memória közötti váltáshoz nyomja meg a SET gombot (4), amíg a két memória egyike meg nem jelenik (14), amikor megtörtént a kiválasztás, ismét nyomja meg a Start/Stop gombot (2), ekkor ki fog kapcsolni. Nyomja meg újra a Be/ Ki gombot, és a képernyőn megjelenik egy „0”. A karszalag most automatikusan fel fog fújódni.
- A mérés befejezéséig maradjon mozdulatlan, nem beszéljen és a karszalagot tartsa szívszinten.
- Amikor a készülék pulzust észlel, a szív szimbólum “♥” (22) felvillan.
- A mérés elvégzése után a karszalag automatikusan leereszt, és az LCD-kijelzőn megjelenik a szisztolés és diasztolés vérnyomás és a pulzusszám értéke. A vérnyomás osztályozásának indikátora (10) a WHO paraméterek alapján jelenik meg a képernyő bal oldalán (5. ábra).
- Ha a teszt során probléma merül fel, az „E” felirat jelenik meg a képernyőn.

- Ha a készülék szabálytalan pulzust észlel, a mérés végén a szív szimbólum „♥” (18) jelenik meg.
- 1 perccel a mérés elvégzése után a készülék automatikusan kikapcsol.
- Az energiatakarékosság érdekében a készülék a művelet befejezése után 1 perccel önmegszakító üzemmódba kerül, ha a felhasználó ebben az időszakban semmilyen műveletet nem végzett rajta.

MEMÓRIA OLVASÁS:

- A készülék kikapcsolt állapotában nyomja meg a memória gombot (3) gombot, és a kijelző az utolsó 3 olvasás átlagát fogja mutatni «RLC» (16). A (3) gomb lenyomva tartásával a felhasználó megtekintheti az adatokat a legutóbbi dátumtól a legregyebbi dátumig. Minden memóriacsoport maximum 60 mérés tárolására képes.

MEMÓRIÁK TÖRLÉSE:

- A memóriák törléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a memória gombot (3) és a SET gombot (4) egyidejűleg 3 másodpercig az olvasási funkció használata közben. A kijelzőn megjelenik a „dEL ALL” üzenet.
- A törlés jóváhagyásához nyomja meg a „SET” gombot. A monitoron megjelenik a „dEL + donE” üzenet, majd kikapcsol.
- Ha nem kívánja törölni a rögzített méréseket, a visszalépéshez nyomja meg a „START/STOP” gombot.
- Automatikus megszakítás funkció (készenléti állapot):

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:


- Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval.
- Vegye ki az elemeket a készülékből, ha hosszabb ideig nem kívánja használni azt.
- Tisztítsa meg a készüléket.

GYAKORLATI JAVASLATOK:

- A mérés megkezdése előtt 30 perccel kerülje az étkezést, a dohányzást és intenzív testi igénybevételt.
- Hagyjon eltelni legalább 1 percet minden egyes mérés között, hogy ellazítsa a véráramlást a karban.

SPECIÁLIS ÜZENETEK:

A következő üzenetek jelenhetnek meg a kijelzőn:

Üzenet	Ok	Helyrehozatal
E1	A mandzsetta túl laza vagy	Ellenőrizze, hogy a mandzsetta megfelelően fel van-e feltéve és ismétlje meg a mérést.
E3	A mandzsetta maximális nyomását túllépték	Pihentesse a karját egy pillanatra. Ellenőrizze, hogy a mandzsetta megfelelően fel van-e feltéve és ismétlje meg a mérést.
E10 / E11	Mozgás vagy beszéd a mérés közben.	Ne mozogjon. Ellenőrizze, hogy a mandzsetta megfelelően fel van-e feltéve és ismétlje meg a mérést.
E20	A mérési folyamat nem érzékeli a pulzusjelet.	Ellenőrizze, hogy a mandzsetta megfelelően fel van-e feltéve és ismétlje meg a mérést.
E21	Mérési hiba	Pihentesse a karját egy pillanatra. Ellenőrizze, hogy a mandzsetta megfelelően fel van-e feltéve és ismétlje meg a mérést.
EExx	Kalibrálási hiba történt (EE1,EE2,EEa,...).	Ismétlje meg a mérést. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a kereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálatunkhoz további segítségért.
Out	A kapott érték mérési tartományon kívül esik	Pihentesse a karját egy pillanatra. Helyezze fel újra a mandzsettát, majd ismétlje meg a mérést. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon orvosához.
Lo + 	Alacsony az elemek töltöttsége	Cserélje ki az elemeket

Abban az esetben, ha a készülék az On/Off gomb lenyomása vagy az elemek cseréje után sem kapcsol be, vigye el a készüléket a Hivatalos Műszaki Ügyfélszolgálati Központba.

TISZTÍTÁS

- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehéritőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne helyezze azt folyó víz alá.
- Javasoljuk, hogy a karszalagot körülbelül minden 200. felhasználás után tisztítsa meg.

RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy hivatalos műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani szaksegítség nélkül, mert veszélyes lehet.

MŰSZAKI

SPECIFIKÁCIÓ:

- Belső tápegységgel rendelkező készülékek (elemek): 6VDC 4*AAA
- Jelzőrendszer: Digitális LCD (kijelző).
- Memóriák: 2x60
- Az alkáli elemek kb. 250 felhasználásra alkalmasak.
- Felfújás: Automatikus
- Leeresztés: Automatikus

- Karszalag / csuklópánt mérete: 22 32
- Nyomásmérési módszer: Oscillométer
- Mérési tartomány:
 - Karszalag-nyomás: 0–299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Pulzus: 40–199 ütés/perc
 - Pontosság: +/- 3mmHg
- Súly: 105 g (elemek nélkül)
- Üzemelési hőmérséklet: 5°C–40°C. RH: 15% - 90%
- Tárolási hőmérséklet: -20°C-+60°C. RH kevesebb mint 93%
- Megjegyzés: Ezeknek a specifikációknak a változtatási jogát fenntartjuk.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK ÖKOLÓGIÁJA ÉS ÚJRAFELHASZNÁLHATÓSÁGA

- A készülék csomagolásához felhasznált anyagok szelektíven gyűjthetők és újrahasznosíthatók. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.

- A termék nem tartalmaz környezetre károsnak minősülő anyagok koncentrációját



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtése céljából.



A „batch kód” szimbóluma



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az útmutatásokat el kell olvasni.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az idevonatkozó rész BF.



Gyártó



Gyártási év



Európai kirendeltség



0123 szimbólum a „CE” jelzésére



A „SOROZATSZÁM” szimbóluma

IP21 szimbólum „A szilárd idegen tárgyak behatolása ellen jelzésére: $\geq 12,5$ mm átmérőjű; Káros hatású víz bejutása ellen: függőleges csöpögés” (REF. TE7803).

Az elektronikus eszközök közötti elektromágneses interferencia miatt végzett mérések pontatlanságának elkerülése érdekében ne használja ezt a készüléket más készülékek közelében, például mobiltelefonok vagy más elektromágneses készülékek környezetében. Azt javasoljuk, hogy tartson legalább 3,5 m távolságot az olyan eszközöktől, mint például a mobiltelefonok.

A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó EN 60601-1-2 előírás követelményeinek. Az elektromágneses kompatibilitásról szóló dokumentáció a www.solac.com címen érhető el.

Ez a készülék megfelel az EN 1060-1 (Nem invazív sphygmométerek 1. rész: Általános követelmények) és az EN 1060-3 (Nem invazív sphygmométerek 3. rész: Az elektromágneses rendszerekre vonatkozó kiegészítő követelmények vényomásmérés esetén).

Ez a készülék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló 93/42/EGK irányelvnek.

Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.
· Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че надвишава найстриктните норми за качество, ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

ОПИСАНИЕ

- 1 LCD Дисплей
- 2 Прекъсвач за вкл./изкл
- 3 Бутон за запамятаване
- 4 Бутон за нагласяване (Set)
- 5 Гривна
- 6 Разпределение на батериите *
- 7 Индикатор на систолното налягане
- 8 Индикатор на диастолното налягане
- 9 Индикатор за пулса
- 10 Класификация на резултата за налягането
- 11 Дата и час
- 12 Символ за изтощена батерия
- 13 Номер на запамятаването
- 14 Стойности памет
- 15 Единица за налягане
- 16 Средна стойност от трите последни замервания
- 17 Символ за грешка
- 18 Символ за неравномерен пулс
- 19 Връзка към въздуховодната тръбичка (лява страна)

- 20 Конектор Изход за въздуха
 - 21 Въздуховодна тръбичка
 - 22 Символ за откриване на пулса
 - 23 Торбичка за складиране
- * Батериите не са включени

СЪВЕТИ И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Прочетете внимателно тази брошура преди да пуснете уреда в действие и я запазете за понататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да доведе до произшествие.

МЯСТО ЗА ПОЛЗВАНЕ ИЛИ РАБОТА:

- Уредът следва да се използва и поставя върху равна и стабилна повърхност.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- Забранена е употребата на уреда, ако същият е паднал или ако има явни признаци за дефекти, или при наличие на теч.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Съхранявайте уреда сух.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте уреда в близост до вода.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ:

- Да не се използва уреда от бременни жени.
- Бременните жени трябва да измерват кръвното си налягане само след консултация с лекар.
- Не използвайте мобилни телефони в близост до уреда, защото това може да причини неправилното функциониране на уреда.
- Не сгъвайте китката, и не напompвайте уреда ако не е поставен около китката.
- Не поставяйте маншона на други части от тялото, неупоменати в тази брошура.
- Не използвайте уреда в случай, че имате рана на ръката.
- Не използвайте уреда при деца, нито при хора, които не могат да Ви дадат указания, че маншона е твърде напompан.
- Не използвайте уреда, в случай, че имате поставени медицински импланти (електрокардиостимулатор...).
- Индуктивните електромагнитни полета, породени от този уред не представляват опасност за здравето на хората. При всички положения, следва да спазвате разстояние от наймалко 1 метър от продукта, когато същият се намира в работен режим.
- В случай, че страдате от сърдечна аритмия, артеросклероза на крайниците, диабет, вазострикция, увеличено кръвно налягане или имате поставен електрокардио стимулатор, се консултирайте с лекар преди да използвате уреда, тъй като могат да се появят отклонения при измерването.
- Употребата на този уред не трябва да замества консултацията с лекар.

УПОТРЕБА И МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- Не използвайте уреда, ако аксесоарите не са добре поставени.
- Не използвайте уреда с дефектни приставки. Незабавно ги заменете.
- Не използвайте уреда, без предварително да сте свързали въздуховодната тръбичка във входа за същата.
- Не използвайте уреда, ако системата за включване/изключване не работи.
- Не движете, нито местете уреда когато работи.
- Отстранете батериите от уреда, ако няма да го използвате скоро.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или индустри-

ална употреба, нито за медицинска употреба в болници.

- Този уред не е играчка. Децата следва да се намират под надзор, така че да не си играят с него.
- Този уред е предназначен за употреба от възрастни. Не позволявайте да го използват неопитни лица, инвалиди и деца..
- Съхранявайте уреда далеч от деца и/или инвалиди.
- Не излагайте уреда на екстремно висока температура или силен магнетизъм.
- Съхранявайте и пазете уреда на сухо място, без прах и отдалечен от слънчевата светлина.
- Използвайте този уред, както и приставките и инструментите към него като следвате тези инструкции, имайки в предвид условията на работа и функцията за която е предназначен. Употребата на уреда за различни от посочените цели, може да предизвика опасни ситуации.
- Използвайте уреда, единствено със специално създадените за него батерии. Употребата на различна/ни батерия/ии може да предизвика риск от експлозия или пожар.

ОБСЛУЖВАНЕ:

- Според както се посочва в гаранционния лист към настоящия уред, уредът е проверен и замислен така, че да има дълъг живот. Горното единствено важи обаче при домашна употреба, а не професионална такава.
- Препоръчително е след 10 000 замервания и след всяка поправка, апаратът да премине проверка за изправна работа. Занесете уреда в оторизиран сервис за техническо обслужване.
- Уверете се, че поддръжката на уреда се осъществява от специализирано лице и винаги използвайте оригинални консумативи и резервни части.
- Неправилната употреба, или такава в разрез с указанията за употреба може да създаде опасност, като гаранцията и отговорността на производителя ще бъдат прекратени.

ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА/БАТЕРИИТЕ

- Внимание: Когато боравите с батерията, моля не пипайте едновременно двата полюса, тъй като това би причинило изпразване на натрупаната във Вас енергия, засягайки директно вашето дълголетие.

- Отстранете капака на разпределението за батерията/ батериите.
- Проверете дали сте премахнали пластмасовата лента на батерията/батериите (съществуват батерии, които се продават с защитна лента).
- Поставете батерията/батериите на тяхното място, като спазвате полюсите (Фиг. 1).
- Отстранете капака на разпределението за батерията/ батериите.
- Много е важно батериите да бъдат от същият вид и заряд. Никога не смесвайте презареждащи се батерии с цинквъглеродни батерии) или алкални батерии.
- Ако на екрана се появи символът (12) Lo+, моля заменете батерии с нови.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че сте отстранили напълно всякаква опаковка на уреда.
- Настройте апарата според употребата, която искате да му дадете:

НАГЛАСЯНЕ НА ДАТАТА, ЧАСА, ЕДИНИЦАТА МЯРКА И ПАМЕТТА:

- При изключен уред, задействайте бутон „SET“ (4) в продължение на 3 секунди.
- Ще започне да мига числото за година. Натиснете бутона за паметта (3), за да изберете съответната година.
- Впоследствие натиснете отново бутона (4). Ще можете да смените месеца, натискайки бутона за паметта (3).
- Впоследствие натиснете бутона (4), за да нагласите деня посредством бутона за паметта (3).
- Впоследствие натиснете бутона (4), за да нагласите часа, натискайки бутона за паметта (3).
- Впоследствие натиснете бутона (4), за да нагласите минутите, натискайки бутона за паметта (3).
- Впоследствие натиснете бутона (4), за да нагласите единицата за налягане (16), натискайки бутона за паметта (3).
- След като настроите всичките стойности, първоначално на екрана се появява съобщение “doNE”, след което се изписват направените настройки. Накрая уредът ще се изключи.
- За промяна на паметта (потребител) 1 (♂) на 2 (♀) направете

следното: при изключен уред, натиснете бутон „SET“ (4), докато се появи една от двете памети (14). След като я изберете, натиснете бутон за пуск/спиране и уредът ще се изключи.

УПОТРЕБА:

- Развийте напълно ръкава и гъвкавата тръбичка .
- Включете гъвкавата тръбичка към връзката за същата.
- Прекарайте края на маншона през металния пасатор, като оставите велкрото от външната страна.
- Открийте лявата ръка и прекарайте ръката през вътрешната страна на маншона, така че, изходът на тръбичката да остане на една линия със средата на ръката, като за ориентир се използва средния пръст(Фиг. 2)
- Поставете ръката върху масата с дланта нагоре.
- Поставете маншона в горната част на ръкава, като спазвате разстояние от 23 сантиметра между ръкава и лакътя.
- Пригладете маншона така, че да няма въздух между него и ръката. Нагласете го добре, като използвате пристяжката от велкро. Моля не притискайте прекалено силно. Следва да оставите пространство колкото

под маркучето (гривната) може да се прокара един пръст.

- Замерванията следва да се извършват винаги при оголена ръка и навит ръкав на дрехата, без натиск върху ръката.
- Замерванията следва да се извършват върху една и съща ръка. Замерванията извършвайте върху лявата ръка. Възможно е да сторвате това и върху дясната само, ако е невъзможно това да става върху лявата.
- За замерване в седнало положение, поставете ръката върху маса и я отпуснете, като поставите маншона на височината на сърцето и с дланта нагоре (Фиг. 3). В противен случай, ако маншонът се намира пониско или повисоко от равнището на сърцето, замерването няма да бъде точно. По време на замерването, моля не говорете и не движете тялото или ръката.
- При замерване в легнало положение, легнете по гръб и постойте така наймалко пет минути, като отпуснете ръката. Маншонът следва да се намира на височината на сърцето (Фиг. 4). В противен случай, ако маншонът се намира пониско или повисоко от равнището на сърцето, замерването няма да бъде точно. По време на за-

мерването, моля не говорете и не движете тялото или ръката.

КАК ДА ЗАМЕРВАМЕ НАЛЯ- ГАНЕТО:

- Включете уреда, от прекъсвач за включване/изключване. Екранът LCD ще се включи и ще се изпишат всички символи. Изчакайте, докато се появи числото 0.
- Впоследствие ще се изпише номерът на съответната памет 1 (♣) или 2 (♠).
- За промяна на паметта (потребител) 1 (♣) на 2 (♠) направете следното: при изключен уред, натиснете бутон „SET“ (4), докато се появи една от двете памети (14). След като я изберете, натиснете бутон за пуск/спиране и уредът ще се изключи. Натиснете отново копчето за включване/изключване и на екрана ще се изпише „0“. След това, маншонът ще се надуе автоматически.
- Останете неподвижен/на, не говорете и стойте с уреда на височината на сърцето докато завършите измерването.
- Когато устройството разпознае пулса, на екранчето ще се появи трепкащ символът „♥“ (22).
- При завършване на замерването, маншонът ще спадне от само себе си, а на екрана LCD ще се появят стойностите на

сistolното, на диастолното налягане и сърдечният пулс. Вляво на екрана се появява индикаторът за класификация на кръвното налягане (10), в съответствие с параметрите на СЗО (Фиг. 5).

- Ако по време на замерването се появи проблем, на екрана се появява надписът „E“.
- Ако бъде засечен неравномерен пулс, в края на замерването на екрана ще се появи рисунката „♥“ (18).
- Една минута след завършване на замерването, уредът ще се изключи от само себе си.

РАЗЧИТАНЕ НА ПАМЕТТА:

- При натиснат бутон на паметта (3) и при изключен уред, на екрана ще се появят стойностите на трите последни замервания «RUL» (16). Натиснете отново бутона (3), при което ще се появят други съхранени стойности найновите към найстарите. Всяка група на памети съдържа съхранени наймного 60 замервания.

ИЗТРИВАНЕ НА ПАМЕТТА:

- За изтриване на паметите, във режим „прочит“, натиснете и дръжте натиснати едновременно бутоните за памет (3) и бутона „SET“ (4) в продължение на 3 секунди. На екрана се появява съобщение „DEL ALL“.

- За потвърждаване изтриването на всички памети, натиснете бутон „SET“. На екрана се появява съобщение “dEL+donE”, след което уредът се изключва.
- В случай, че не желаете да извършите изтриване на паметите, натиснете бутона за пуск/спиране.

ФУНКЦИЯ САМОИЗКЛЮЧВАНЕ (STANDBY):

- С цел спестяване на енергия, уредът преминава към състояние на самоизключване (standby) след изтичането на 1 минута, при положение, че за това време ползвателят не е извършил никакво действие с него.

СПЕЦИАЛНИ СЪОБЩЕНИЯ:

Следните съобщения могат да се появят на екрана:


Съобщение	Причина	Поправка
E1	Маркучето е прекалено хлабаво	Проверете, дали маркучето е правилно поставено, след което отново извършете измерването.
E3	Превишено е максималното налягане на маншета	Pihentesse a karját egy pillanatra. Проверете, дали маркучето е правилно поставено, след което отново извършете измерването.
E10 / E11	Говорили сте или сте се движили по време на измерването.	Не се движете по време на измерването. Проверете, дали маркучето е правилно поставено, след което отново извършете измерването.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ УПОТРЕБАТА НА УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО:

- Спрете уреда от бутона за включване/изключване.
- Отстранете батериите от уреда, ако няма да го използвате скоро.
- Почистете уреда.

ПРАКТИЧЕСКИ СЪВЕТИ:

- Избягвайте да ядете, пушете и да извършвате интензивни дейности 30 минути преди измерването.
- Между всяко измерване трябва да измине минимум 1 минута за да може кръвната циркулация на ръката да се успокои.

Съобщение	Причина	Поправка
E20	По време на процеса на измерване не се разпознава сигнал за наличие на пулс.	Проверете, дали маркучето е правилно поставено, след което отново извършете измерването.
E21	Неизпълнение на измерването	Pihentesse a karját egy pillanatra. Проверете, дали маркучето е правилно поставено, след което отново извършете измерването.
EExx	Грешка при калибрирането (EE1,EE2,EEa,...).	Повторете измерването. В случай, че проблемът продължи, свържете се за помощ с дистрибутора или нашата служба за клиентско обслужване.
Out	Извън обсега на измерване.	Отпуснете се. Отново поставете гривната и извършете измерването. Ако проблемът продължава да е налице, моля свържете се с Вашия лекар.
	Батерията се е разредила.	Подменете батериите

В случай, че сменили батериите и не светне при натискане на бутона за включване/изключване, моля отнесете уреда на оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ

- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки

миещ препарат и после го подсушете.

- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH

- фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.
 - Препоръчително е гривната да се почиства приблизително при всеки 200 използвания .

НЕИЗПРАВНОСТИ И ПОПРАВКА

- В случай на неизправност, уредът следва да се отнесе в оторизиран сервиз. Не се опитвайте да разглобявате уреда или да го поправяте това е опасно.

ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- Уред с вътрешно подаване на енергия (батерии): 6VDC 4*AAA
- Система за индикация: Индикатор LCD или дигитален такъв (дисплей)
- Места за запаметени стойности: 2x60
- Продължителността на работа на алкалните батерии е приблизително 250 замервания.
- Напомпване: Автоматично
- Изпомпване: Автоматично
- Размери на гривната: 22 – 32 cm
- Начин на измерване: сфигмоманометричен
- Обхват на замерване:
 - Налягане на гривната:

- 0-299 mmHg
- SYS: 60~230mmHg (систолатното)
- DIA: 40~130mmHg (диастолното)
- Пулс: 40-199 удара/минута
- Точност: +/- 3mmHg
- Тегло: 168 гр. (без батерии; батерии не се прилагат)
- Работна температура: 5°C-40°C. HR: 15% 90%
- Температура при съхранение: -20°C - +60°C. HR под 93%

Забележка: Тези характеристики могат да претърпят промени без предварително предупреждение поради подобрение на продукта.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които е изработен настоящият уред са предвидени в системата за събиране, класификация и рециклиране на същите. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.



- Изделието не съдържа концентрации на вещества, които могат да бъдат счестени за вредни за околната среда.

Настоящият символ означава, че ако желаете да се освободите от изделието след изтичане на полезния му живот, следва да го предадете, чрез съответните средства, на оторизирано за изборително събиране на електрически и електронни отпадъци лице.



Символ за партиден код



Този символ означава, че указанията следва да бъдат прочетени



Този символ означава, че приложимата част е BF.



Производител



Година на производство



Представител в Европа



0123 Символ "CE"

SN

Сериен номер на производител
IP21 Символ "Срещу проникване на твърди нечистотии: \geq диаметър 12,5мм; Срещу проникване на вода с вредни последици: вертикален теч" (REF. TE7803).

За да се избегнат неточности при измерването на кръвното налягане, поради електромагнетични смущения между електронните уреди, не използвайте уреда в близост до мобилни телефони или електромагнитни апарати. Препоръчва се уредът да се намира на разстояние най-малко 3,5 метра от уреди от вида на мобилни телефони.

Уредът изпълнява изискванията на норматива EN 60601-1-2 de за електромагнитно съответствие. Можете да получите допълнителна документация за съответствие на www.solac.com.

Настоящият уред изпълнява нормативи EN 1060-1 (Неинвазивни есфигмоманографи -Част 1: Основни изисквания) у EN 1060-3 (Неинвазивни есфигмоманографи Част 3: Допълнителни изисквания, приложими върху електромеханичните системи за измерване на кръвното налягане).

Този уред покрива изискванията на Директива 93/42/ЕЕС за медицинската техника.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați cumpărat un produs marca SOLAC.

· Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

DESCRIERE

- 1 Ecran LCD
- 2 Întrerupător START/STOP (PORNIRE/OPRIRE)
- 3 Buton de memorare
- 4 Buton de configurare (SET)
- 5 Manșetă
- 6 Compartimentul bateriilor*
- 7 Valoarea tensiunii sistolice
- 8 Valoarea tensiunii diastolice
- 9 Valoarea pulsului (frecvența cardiacă)
- 10 Clasificarea valorii tensiunii
- 11 Data și ora
- 12 Simbolul de baterie descărcată
- 13 Număr memorie
- 14 Memorii
- 15 Unitatea tensiunii
- 16 Media ultimelor 3 valori
- 17 Simbolul de eroare
- 18 Simbol puls neregulat
- 19 Legătura la tubul de aer (partea stângă)
- 20 Conectorul Leșirea de aer
- 21 Tub de aer

22 Simbol de detectare a bătăilor inimii

23 Casetă pentru transport

*Bateriile nu sunt incluse

RECOMANDĂRI ȘI AVER-TIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

· Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.

MEDIUL DE UTILIZARE SAU DE FUNCȚIONARE:

· Aparatul trebuie utilizat și păstrat pe o suprafață plană și stabilă.

SIGURANȚA ELECTRICĂ:

- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- ATENȚIE: Mențineți aparatul uscat.
- ATENȚIE: Nu folosiți aparatul în apropierea apei.

SIGURANȚA PERSONALĂ:

- Nu utilizați aparatul dacă sunteți însărcinată.

- Femeile însărcinate trebuie să-și măsoare tensiunea numai dacă le permite medicul.
- Nu utilizați telefonul mobil în apropierea aparatului, deoarece poate împiedica funcționarea corectă a acestuia.
- Nu umflați aparatul fără a-l potrivi pe braț
- Nu reglați banda pentru încheietura mâinii la altă parte a corpului decât cele indicate în acest manual.
- Nu folosiți aparatul dacă aveți vreo rană pe braț.
- Nu utilizați banda pentru încheietura mâinii la copii sau la alte persoane care nu vă pot spune dacă manșeta este prea strânsă.
- Nu utilizați aparatul, în cazul în care aveți implanturi medicale (cum ar fi un stimulator cardiac etc.).
- Câmpurile electromagnetice generate prin inducție de acest produs nu constituie un risc pentru sănătate. Totuși, persoanele cu stimulator cardiac trebuie să păstreze o distanță minimă de 1 metru față de produs, în timpul funcționării acestuia.
- Persoanele cu aritmie cardiacă, ateroscleroză a membrelor, diabet, vasoconstricție sau hipertensiune mare sau cele cu un stimulator cardiac trebuie să consulte medicul, înainte de a folosi aparatul, deoarece, în aceste cazuri,

pot exista deviații ale valorilor înregistrate.

- Utilizarea acestui aparat nu trebuie să înlocuiască o consultație la medicul dvs.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:


- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul, dacă accesoriile atașate sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul fără a fi conectat mai întâi tubul de aer la legătura acestuia.
- Nu folosiți aparatul dacă butonul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Scoateți bateriile din aparat, dacă nu îl veți utiliza mai mult timp.
- Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie, nu profesionale sau industriale.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat este destinat exclusiv folosirii casnice. Asigurați-vă că acest aparat nu este folosit de persoane cu handicap, copii sau persoane neobișnuite să-l manipuleze.

- Acest aparat nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu handicap.
- Nu-l expuneți la temperaturi extreme sau la câmpuri magnetice puternice.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, lipsit de praf și care nu se află în lumina directă a soarelui.
- Utilizați aparatul, accesoriile și sculele sale conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de funcționare și de sarcina pe care o îndepliniți. Utilizarea aparatului pentru orice altceva în afară de destinația prevăzută poate crea pericole.
- Utilizați aparatul numai cu bateriile pentru care a fost proiectat. Utilizarea altor baterii poate cauza o explozie sau pericol de incendiu.

SERVICE:

- Aparatul a fost verificat și proiectat pentru utilizare îndelungată, conform celor descrise detaliat în foaia de garanție atașată produsului, cu condiția să fie folosit în condiții casnice, nu profesionale.
- Se recomandă verificarea funcționării corecte a aparatului după aproximativ 10.000 măsurători și după orice reparație.
- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un serviciu de asistență tehnică autorizat.
- Asigurați-vă că aparatul este servizat numai de către personal specializat și că sunt utilizate numai accesorii sau piese de schimb originale pentru înlocuirea celor existente.
- Orice folosire necorespunzătoare sau nerespectare a instrucțiunilor face ca garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

MONTAREA BATERIILOR

- **Precauție:** În timpul manevrării bateriilor, nu atingeți simultan polii acestora, deoarece astfel veți provoca descărcarea parțială a energiei stocate, afectând astfel longevitatea lor.
- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii.
- Verificați dacă ați scos învelișul din plastic care protejează bateria (unele baterii se vând cu un înveliș de protecție).
- Puneți bateria în compartimentul său, respectând polaritatea (Fig. 1).
- Închideți capacul compartimentului pentru baterii.
- Este esențial ca bateriile să fie întotdeauna de același fel și la fel de încărcate. Nu amestecați niciodată bateriile alcaline cu cele normale (cârbune-zinc) și/sau cu cele reîncărcabile.
- Dacă pe ecran apare simbolul (12) Lo+, înlocuiți bateriile.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Verificați dacă ați scos toate ambalajele produsului.
- Pregătiți aparatul conform funcțiilor pe care doriți să o folosiți.

SETAREA DATEI, OREI, UNITĂȚII TENSIUNII ȘI MEMORIEI:

- Atunci când monitorul este oprit, apăsați butonul SET (4) timp de aproximativ 3 secunde.
- Cifra corespunzătoare anului începe să clipească. Apăsați pe butonul de memorie (3) pentru a selecta anul.
- Apoi apăsați din nou pe butonul (4) și schimbați luna folosind butonul de memorie (3).
- Acum apăsați pe butonul (4) pentru a schimba ziua folosind butonul de memorie (3).
- Apoi apăsați pe butonul (4) pentru a schimba ora folosind butonul de memorie (3).
- Acum apăsați pe butonul (4) pentru a schimba minutele apăsând pe butonul de memorie (3).
- Apoi apăsați pe butonul (4) pentru a schimba unitatea tensiunii (15) apăsând pe butonul de memorie (3).
- După ce aparatul este setat, ecranul LCD va afișa mai întâi „donE” (gata), apoi va afișa toate setările pe care le-ați făcut și în cele din urmă se va opri.

- Pentru a comuta de la memoria 1 (1) la 2 (2), cu mașina oprită apăsați butonul SET (4) până când una dintre cele două memorii apare (14), odată selectată, apăsați din nou butonul Start/Stop (Pornire/Oprire) (2) și se va opri.

UTILIZARE:

- Desfaceți complet banda pentru braț și tubul flexibil.
- Cuplați tubul flexibil la conectorul acestuia.
- Inserați capătul benzii pentru braț prin catarama de metal, lăsând banda de prindere de tip „arici” cu fața spre exterior.
- Descoperiți brațul stâng și introduceți-l în interiorul benzii pentru braț, astfel încât priza pentru tubul flexibil să fie aliniată cu centrul brațului, folosind degetul mijlociu ca referință (Fig. 2).
- Puneți brațul pe masă, cu palma în sus.
- Potrivii banda pentru braț în partea de sus a brațului, lăsând o distanță de aproximativ 2-3 cm între bandă și cot.
- Neteziți banda pentru braț, pentru a vă asigura că nu există aer între braț și aceasta, apoi reglați-o folosind dispozitivul de prindere de tip „arici”. Nu strângeți excesiv. Aproximativ un deget trebuie să poată intra sub manșetă după strângere.
- Măsurătorile trebuie efectuate întotdeauna pe brațul gol sau cu

- mânele suflecate astfel încât să nu exercite presiune pe braț.
- Efectuați măsurătorile pe același braț. Efectuați măsurătorile la brațul stâng, folosind brațul drept numai atunci când nu-l puteți utiliza pe cel stâng.
 - Când efectuați măsurătoarea stând pe scaun, relaxați brațul pe masă și țineți banda pentru braț la nivelul inimii și cu palma în sus (Fig. 3), întrucât poziția deasupra sau sub nivelul inimii va afecta exactitatea măsurătorii. Nu vorbiți și nu mișcați corpul sau brațul în timp ce efectuați măsurătoarea.
 - Când efectuați măsurătoarea stând culcat, stați pe spate cel puțin 5 minute și relaxați brațul. Țineți banda pentru braț la nivelul inimii (Fig 4), întrucât poziția deasupra sau sub nivelul inimii va afecta exactitatea măsurătorii. Nu vorbiți și nu mișcați corpul sau brațul în timp ce efectuați măsurătoarea.
- MĂSURAREA TENSIUNII CU AMBELE MODELE:**
- Porniți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit. Ecranul LCD va apărea, afișând toate simbolurile; așteptați până când apare 0.
 - Acum va apărea numărul memoriei corespunzătoare 1 (♣) sau 2 (♠).
 - Pentru a comuta de la memoria 1 (♣) la 2 (♠), cu mașina oprită apăsați butonul SET (4) până când una dintre cele două memorii apare (14), odată selectată, apăsați din nou butonul Start/Stop (Pornire/Oprire) (2) și se va opri. Apăsați din nou pe butonul Pornit/Oprit și ecranul va afișa „0”. Acum banda pentru braț se va umfla automat.
 - Stați liniștit, fără a vorbi și cu aparatul la nivelul inimii, până când se termină măsurătoarea.
 - Când dispozitivul detectează un impuls, simbolul inimă “♥” (22) va licări.
 - După ce a fost efectuată măsurarea, banda pentru braț se va deflata automat, iar ecranul LCD va afișa valorile tensiunii sistolice și diastolice și pulsul. Indicatorul de clasificare al tensiunii arteriale (10), bazat pe parametrii OMS, va apărea în partea stângă a ecranului (Fig. 5).
 - Dacă în timpul măsurătorii ar apărea vreo problemă, pe ecran ar apărea „E”.
 - Dacă se detectează un puls neregulat, la sfârșitul măsurătorii, ecranul ar afișa “♥” (18)
 - La 1 minut după efectuarea măsurătorii, aparatul se va opri automat.
- CITIREA VALORILOR DIN MEMORIE:**
- Aparatul fiind oprit, apăsați pe butonul de memorie (3) și pe

ecran va fi afișată media ultimelor 3 valori «**RLU**» (16).

- Apăsăți din nou pe butonul (3) și va afișată cealaltă valoare stocată de cel mai recent la cel mai vechi; fiecare grup de memorie poate stoca maximum 60 valori.

ȘTERGEREA MEMORIILOR:

- Pentru a șterge memoriile, apăsați și mențineți apăsat butonul de memorare (3) și butonul SET (4) în același timp pentru 3 secunde în timp ce utilizați funcția de citire. Afișajul va afișa mesajul „dEL ALL” (Ștergeți tot).
- Apăsăți „SET” pentru a confirma ștergerea. Monitorul va afișa „dEL+donE” (Ștergere+gata) și apoi se va opri.
- Dacă nu doriți să ștergeți înregistrările, apăsați „START/STOP” (PORNIRE/OPRIRE) pentru a sări peste.

FUNCȚIA DE DECONECTARE AUTOMATĂ (AȘTEPTARE):

- Pentru a economisi energia, aparatul trece în modul de deconectare automată la 1 minut după ce procesul s-a încheiat, dacă utilizatorul nu efectuează nici o acțiune în această perioadă.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT UTILIZAREA APARATULUI:

- Opriți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit.
- Scoateți bateriile din aparat, dacă nu îl veți utiliza mai mult timp.

- Curățați aparatul



RECOMANDĂRI PRACTICE:

- Evitați mâncatul, fumatul și orice activitate intensă în cele 30 minute de dinaintea efectuării măsurătorii.

Lăsați cel puțin 1 minut între măsurători, pentru a relaxa fluxul sanguin din braț.

MESAJE SPECIALE:

Pe ecran pot apărea următoarele mesaje:

Mesaj	Cauza	Mod de utilizare
E1	Manșeta este prea slăbită	Verificați dacă manșeta este înfășurată corect și apoi măsurați din nou.
E3	Presiunea maximă a manșetei a fost depășită	Relaxați-vă pentru o clipă. Verificați dacă manșeta este înfășurată corect și apoi măsurați din nou.
E10 / E11	Mișcare sau vorbire în timpul măsurării.	Rămâneți nemișcat. Verificați dacă manșeta este înfășurată corect și apoi măsurați din nou.
E20	Procesul de măsură nu detectează pulsul.	Verificați dacă manșeta este înfășurată corect și apoi măsurați din nou.
E21	Eroare de calibrare (EE1,EE2,EEa,...).	Reluați măsura. Dacă problema persistă, contactați distribuitorul sau departamentul de service pentru clienți pentru asistență suplimentară.
EExx	Măsură eșuată	Relaxați-vă pentru o clipă. Verificați dacă manșeta este înfășurată corect și apoi măsurați din nou.
Out	În afara intervalului de măsură	Relaxați-vă pentru o clipă. Strângeți din nou manșeta și apoi măsurați din nou. Dacă problema persistă, contactați medicul.
 Lo + 	Baterie descărcată	Schimbați bateriile

În cazul în care aparatul nu pornește după ce ați apăsat pe butonul Pornit/Oprit sau ați schimbat bateriile, duceți-l la un Centru de Asistență Tehnică autorizat.

CURĂȚARE

• Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de lichid

de spălare, apoi uscați-l.

• Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exem-

- plu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă și în niciun alt lichid, nu amplasați aparatul sub un robinet.
- Se recomandă curățarea benzii pentru braț după fiecare 200 utilizări.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Dacă apar probleme, duceți aparatul la un Centru de Asistență Tehnică autorizat. Nu încercați să-l demontați sau să-l reparați fără ajutor, deoarece poate fi periculos.

SPECIFICAȚII:

- Aparat cu alimentare electrică internă (baterii): 6VDC 4*AAA
- Sistem de indicare: Indicator LCD digital (afișaj)
- Spațiul memoriei: 2x60
- Bateriile alcaline durează aproximativ 250 utilizări.
- Umflare: Automată
- Dezumflare: Automată
- Dimensiune bandă pentru braț: 22 – 32 cm
- Metoda de măsurare a tensiunii: Oscilometru
- Intervalul de măsurare:
 - Presiunea manșetei: 0-299 mmHg
 - SYS: 60~230mmHg
 - DIA: 40~130mmHg
 - Puls: 40-199 bătăi/minut

- Precizie: +/- 3 mmHg
- Greutate: cca 168 gr aprox (fără baterii, care nu sunt incluse)
- Temperatură de funcționare: 5 °C – 40 °C. Umiditatea relativă: 15% 90%
- Temperatură de stocare: 20 °C -+60 °C. Umiditatea relativă sub 93%
- Notă: Aceste specificații pot fi modificate, fără o notificare prealabilă, în scopul îmbunătățirii.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSELOR ȘI/ SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARA DVS.:

ECOLOGIE ȘI RECICLAREA PRODUSULUI

- Materialele folosite pentru ambalarea acestui aparat sunt integrate într-un sistem de colectare, sortare și reciclare. Dacă doriți să le aruncați, vă rugăm să folosiți pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate ca dăunătoare pentru mediu



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de

funcționare, trebuie să-l duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE)

LOT

Simbol pentru „codul lotului“



Acest simbol înseamnă că trebuie citite instrucțiunile



Acest simbol arată că piesa respectivă aplicată pe corp este de tip BF.



Producător



Anul fabricației



Reprezentant pentru Europa



0123 Simbol pentru „CE“



Simbol pentru „NUMĂR DE SERIE“

IP21 Simbol pentru „Contra pătrunderii obiectelor străine solide: cu diametrul $\geq 12,5$ mm; Contra pătrunderii apei cu efecte dăunătoare: picurare verticală“ (REF. TE7803).

Pentru a evita inexactitățile măsurării, datorită interferențelor electromagnetice dintre dispozitivele electronice, nu folosiți acest aparat în apropierea altor dispozitive, cum ar fi telefoanele mobile sau dispozitivele electromagnetice. Se recomandă să se păstreze la distanța de cel puțin 3,5 m față de alte dispozitive, cum ar fi telefoanele mobile.

Aparatul îndeplinește cerințele standardului EN 60601-1-2 privind compatibilitatea electromagnetică. Documentația privind compatibilitatea electromagnetică este disponibilă pe www.solac.com

Acest aparat îndeplinește cerințele standardului EN 1060-1 (sfigmomanometre neinvazive – Partea 1: Cerințe generale) și EN 1060-3 (sfigmomanometre neinvazive – Partea a 3-a: Cerințe suplimentare privind sistemele electromagnetice de măsurare a tensiunii arteriale).

Acest aparat este conform Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.

IP21 رمز تحديد هوية «ضد دخول الشوائب الصلبة: 12 ≥، ملم القطر؛ ضد دخول الماء بآثار ضارة: تنقيط رأسي» (نموذج TE7803) لتجنب عدم الدقة في القياس الذي تم الحصول عليه، وذلك بسبب التداخلات الكهرومغناطيسية بين الأجهزة الإلكترونية، لا تستعمل هذه الجهاز بالقرب من أجهزة مثل هواتف محمولة أو أجهزة كهرومغناطيسية. من المستحسن الحفاظ على مسافة لا تقل عن ٣،٥ متر عن أجهزة مثل الهواتف المحمولة.

يلبي الجهاز متطلبات معايير EN 1-2-60601 للتوافق الكهرومغناطيسي. يتوفر المزيد من الوثائق حول التوافق الكهرومغناطيسي في www.solac.com

يخضع هذا الجهاز وفقاً لمعايير EN 1-1060 (مقاييس ضغط الدم غير الغازية الجزء 1: المتطلبات العامة) و EN 1060-3 (مقاييس ضغط الدم غير الغازية الجزء 3: المتطلبات التكميلية المطبقة على الأنظمة الكهروميكانيكية لقياس ضغط الدم) يستوفي هذا الجهاز توجيه 93/42/CEE للأجهزة الطبية.



عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

رمز «رقم الدفعة» **LOT**



يعني هذا الرمز أنه يجب قراءة الإرشادات.



يشير هذا الرمز إلى أن الجزء المطبق هو BF.



الشركة المصنعة.



سنة التصنيع.

الممثل في أوروبا. **EC REP**



رمز «CE» 0123



رقم تسلسل الشركة المصنعة

التنظيف

- الانبساطي: 130-40 ملم زئبقي
- درجة قياس النبض: 199-40 نبضة/دقيقة
- الدقة: 3 +/- ملم زئبقي
- لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو سوائل أخرى، ولا حتى وضعه تحت الحفية.
- من المستحسن تنظيف السوار لكل 200 استعمال تقريباً.

أمور غير عادية والتصليح

- في حال العطل احمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.

المواصفات:

- جهاز بتوريد داخلي للطاقة (بطاريات): 6VDC 4*AAA
- نظام العرض: مؤشر DCL رقمي (شاشة)
- أماكن الذاكرة: 2x60
- مدة البطاريات القلوية هي حوالي 250 استعمال.
- الانتفاخ: تلقائي
- الانكماش: تلقائي
- أبعاد السوار: 22 – 32 cm
- طريقة قياس الضغط: مقياس الذبذبة
- درجة القياس:
- ضغط السوار: 0-299 ملم زئبقي
- الانقباضي: 60-230 ملم زئبقي

لإصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حال يطبق في بلدك:**البيئة وإعادة تدوير المنتج**

- يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرز وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.
- يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.
- يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء

رسائل خاصة:

قد تظهر على الشاشة الرسائل التالية:

الرسالة	السبب	التصحيح
E1	يكون الكُم مرتخ للغاية	تحقق من وضع الكُم بالشكل الصحيح وقم بإعادة القياس
E3	تم تجاوز الحد الأقصى للضغط من الكفة	استرخ. تحقق من وضع الكُم بالشكل الصحيح وقم بإعادة القياس
E10 / E11	تحدثت أو تحركت أثناء القياس	لا تتحرك أثناء القياس. تحقق من وضع الكُم بالشكل الصحيح وقم بإعادة القياس
E20	لا تكتشف عملية القياس إشارة النبض.	تحقق من وضع الكُم بالشكل الصحيح وقم بإعادة القياس
E21	فشل القياس	استرخ. تحقق من وضع الكُم بالشكل الصحيح وقم بإعادة القياس
EExx	خطأ (EE1,EE2,EEa,...) المعاييرة	كرر القياس. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بالموزع أو قسم خدمة العملاء لدينا للحصول على مزيد من المساعدة
Out	خارج نطاق القياس	استرخ. ضع السوار من جديد واعمل القياس. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بطبيبك
 Lo +	البطارية منخفضة	استبدل البطاريات

في حال لم يشتغل عند الضغط على زر التشغيل/الإيقاف أو تم تغيير البطاريات، خذ الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد.

مجموعة من الذاكرات قدرة تخزين كحد أقصى ٠٦ قياس.

مسح الذاكرات:

- لمسح الذاكرات، في وظيفة القراءة استمر بالضغط في نفس الوقت على زر الذاكرة (SET) 3وزر 4 ((لمدة ٣ ثوان وستظهر على الشاشة الرسالة «dEL ALL»
- لتأكيد حذف جميع الذاكرات وستظهر على الشاشة الرسالة SET اضغط على الزر «dEL + donE» ثم ينطفئ الجهاز.
- إذا كنت لا ترغب في حذف الذاكرات، فاضغط على زر التشغيل والإطفاء.
- وظيفة الفصل التلقائي (stand-by): لغرض توفير الطاقة، يمر الجهاز إلى مرحلة الفصل التلقائي (stand-by) بعد ١ دقيقة، إذا لم يتم المستخدم خلال هذه المدة بأي إجراء عليه.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- أوقف الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل/الإيقاف.
- قم بإزالة البطاريات من الجهاز إذا لن تستعمل الجهاز لمدة طويلة من الزمن.
- نظف الجهاز.

نصائح عملية:

- تجنب تناول الطعام والتدخين وأنشطة مكثفة قبل ٠٣ دقيقة من القياس.
- بين كل قياس اترك مرور ما لا يقل عن ١ دقيقة لتخفيف الدورة الدموية في الذراع.

الإيقاف وستظهر الشاشة رقم «0».

- ثم سينتفخ السوار تلقائياً.
- حافظ على السكون، لا تتحدث والجهاز على مستوى القلب حتى يتم الانتهاء من القياس.
- عندما يكتشف الجهاز النبض، سيظهر على الشاشة وهو يرمز الرمز "♥" (22).
- عندما يتم الانتهاء من القياس سيتم إفراغ الهواء من السوار تلقائياً وستظهر على الشاشة LCD قيم الضغط الانقباضي والانقباضي ومعدل نبضات القلب. إلى يسار الشاشة سيظهر مؤشر تصنيف ضغط الدم (10) وفقاً لمعايير منظمة الصحة العالمية (Fig. 5)
- إذا حدثت خلال القياس مشكلة ما سيظهر على الشاشة «E».
- إذا تم الكشف عن عدم انتظام النبض، في نهاية القياس سيظهر على الشاشة "♥" (18)
- بعد مرور ١ دقيقة من انتهاء القياس، سينطفئ الجهاز تلقائياً.

قراءة الذاكرات:

- بالضغط على زر الذاكرة (3) والجهاز مطفاً، سيظهر على الشاشة معدل القياسات الثلاثة الأخيرة «RtUt» (16)، اضغط من جديد على زر (3) وستظهر تدريجياً القياسات المخزنة الأخرى من الأحدث إلى الأقدم، ولكل

السوار على مستوى القلب وبراحة اليد إلى الأعلى (Fig. 3) بحيث إذا كان أعلى أو أسفل مستوى القلب ستتأثر دقة القياس. أثناء القياس لا تتحدث ولا تحرك جسمك ولا ذراعك.

لعمل القياس أثناء الاستلقاء، استلق على ظهرك ما لا يقل عن ٥ دقائق وأرخ ذراعك. حافظ على السوار على مستوى القلب (Fig. 4) بحيث إذا كان أعلى أو أسفل مستوى القلب ستتأثر دقة القياس. أثناء القياس لا تتحدث ولا تحرك جسمك ولا ذراعك.

كيفية قياس الضغط:

شغل الجهاز وذلك بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف. سيتم تفعيل الشاشة LCD حيث تظهر جميع الرموز، وانتظر حتى يظهر الرقم 0. ثم سيظهر رقم الذاكرة المطلوبة 1 (⊕) أو 2 (⊖).
للتغيير من الذاكرة (المستخدم) 1 (⊕) إلى 2 (⊖)، مع الجهاز مطفاً اضغط على زر (4) SET حتى تظهر واحدة من الذاكرتين (14)، بعد تحديدها اضغط على زر التشغيل والإيقاف وسوف ينطفئ الجهاز. اضغط من جديد على زر التشغيل/

ركب الخرطوم في التوصيل للخرطوم.
أدخل طرف السوار من خلال الوند المعدني واترك فيلكرو الجانب الخارجي.
اكتشف الذراع الأيسر وأدخل الذراع من داخل السوار بحيث يتم رصف مخرج الخرطوم بوسط الذراع، وخذ كمرجع الإصبع الوسطى (Fig. 2) ضع ذراعك على الطاولة وكفك نحو الأعلى.
ضع السوار في الجزء العلوي من الذراع، وحافظ على مسافة حوالي ٢-٣ سم بين السوار والمرفق.
ملس السوار لمنع الهواء بين الذراع والسوار، واضبطه باستخدام غلق مشبك الفيلكرو. لا تضغط أكثر من اللازم، يجب ترك مساحة ليتمكن وضع الإصبع تحت الكم.
يجب أن يتم دائماً عمل القياسات مع الذراع مكشوفة أو منزوع كم القميص، دون ممارسة ضغط على الذراع.
اعمل القياس في نفس الذراع. اعمل القياس في الذراع الأيسر، ويمكن عمله في الذراع الأيمن فقط عند وجود مانع للقيام بذلك في الذراع الأيسر.
لعمل القياس أثناء الجلوس، أرخ ذراعك على الطاولة، وحافظ على

- سيبدأ رقم الشهر بالترميز. اضغط على زر الذاكرة (3) لتحديد السنة المطلوبة.
 - ثم اضغط من جديد على الزر (4) ويمكنك تغيير الشهر مع زر الذاكرة (3).
 - ثم اضغط على الزر (4) لتعديل اليوم مع زر الذاكرة (3).
 - ثم اضغط على الزر (4) لتعديل الساعة من خلال الضغط على زر الذاكرة (3).
 - ثم اضغط على الزر (4) لتعديل الدقائق من خلال الضغط على زر الذاكرة (3).
 - ثم اضغط على الزر (4) لتعديل وحدة الضغط (15) عن طريق الضغط على زر الذاكرة (3).
 - بعد ضبط جميع القيم، ستظهر الرسالة «doNE» على الشاشة أولاً، ثم يتم عرض الإعدادات التي تم إجراؤها وأخيراً سينطفئ الجهاز.
 - للتغيير من الذاكرة (المستخدم) 1 (⊕) إلى 2 (⊖)، مع الجهاز مطفاً اضغط على زر SET (4) حتى تظهر واحدة من الذاكرتين (14)، بعد تحديدها اضغط على زر التشغيل والإيقاف وسوف ينطفئ الجهاز.
- استعمال:**
انشر بالكامل السوار والخرطوم.
- تأكد أنه قد تم إزالة رفاقة الحماية البلاستيكية للبطارية/البطاريات (فهناك بطاريات يتم تزويدها برفاقة حماية).
 - قم بتوصيل البطارية/البطاريات في مكان تثبيتها، مع مراعاة القطبية المشار إليها (Fig. 1).
 - أغلق من جديد غطاء حجرة البطارية/البطاريات.
 - من الضروري أن تكون البطاريات من نفس النوع والشحن، ولا تخلط أبداً البطاريات القلوية مع البطاريات العادية (الكربون-الزنك) أو القابلة لإعادة الشحن.
 - إذا ظهر على الشاشة الرمز (12) $\square +Lo$ ، استبدل البطاريات.
- ### طريقة الاستخدام
- ملاحظات أولية للاستعمال:**
قم بإزالة الطبقة الرقيقة الواقية للجهاز.
• تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.
- قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:**
- ضبط التاريخ والوقت ووحدة الضغط والذاكرة:
 - SET عند إطفاء الجهاز، اضغط على الزر (4) لمدة 3 ثوانٍ تقريباً.

الخدمة:

- لقد تم اختبار الجهاز وهو مصمم لحياة طويلة على النحو الذي تم مراعاته وتفصيله في ورقة الضمان المرفقة مع المنتج، ودائماً في حالات الاستعمال المنزلي غير المهني.
- من المستحسن أن يتم التحقق من التشغيل الصحيح للجهاز بعد حوالي 10000 قياس وبعد أي تصليح.
- احمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد.
- تأكد أن خدمة صيانة الجهاز يتم إنجازها من قبل موظفين متخصصين، وفي حال تعيين أجزاء مستهلكة / قطع غيار، أن تكون هذه أصلية.
- إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه مخاطر، وهذا يلغي الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

تثبيت البطارية/البطاريات

- تحذير: خلال عملية التعامل مع البطارية، لا تلامس في وقت واحد القطبين، إذ قد يسبب تفريغ جزء من طاقتها المخزنة، مما يؤثر بشكل مباشر على طول عمرها.
- قم بإزالة غطاء حجرة البطارية/البطاريات.

- المهني أو الصناعي أو الطبي في المستشفيات.
- إن هذا المنتج ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال من قبل البالغين. لا تسمح أن يستعمله أشخاص غير معتمدين على هذا النوع من المنتجات أو معوقين أو أطفال.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص المعاقين.
- لا تعرض الجهاز لدرجات حرارة عالية أو لمغناطيسية قوية.
- احفظ واخزن الجهاز في مكان جاف، خالي من الغبار وبعيداً عن أشعة الشمس.
- استعمل هذا الجهاز وملحقاته وأدواته وفقاً لهذه الإرشادات، مع مراعاة ظروف العمل والعمل الذي يتعين القيام به. إن استعمال الجهاز لعمليات غير تلك المنصوص عليها قد يسبب ضعفاً خطيراً.
- استعمل الجهاز فقط مع البطارية/البطاريات التي تم تصميمها خصيصاً له. إن استعمال بطارية/بطاريات أخرى قد يسبب خطر الانفجار أو الحريق.

السلامة الشخصية:

- لا تستخدم الجهاز في حالة النساء الحوامل.
- لا يجب على النساء الحوامل قياس الضغط إلا بعد استشارة طبية.
- لا تستخدم الهاتف المحمول بالقرب من الجهاز، إذ يمكن أن لا يعمل بالشكل الصحيح.
- لا تنفخ الجهاز دون تضبيطه على الذراع.
- لا تضبط السوار على الجزء الآخر من الجسم غير المشار إليه في هذا الدليل.
- لا تستخدم الجهاز في حال كان لديك نوعاً ما من جرح في ذراعك.
- لا تستخدم هذا الجهاز في الأطفال وفي الأشخاص الذين لا يستطيعون إعطاءك دلائل فيما إذا كان السوار مشدوداً أكثر من اللازم.
- لا تستعمل الجهاز في حال كنت تحمل زرعاً طبية (مثل منظم ضربات القلب...).
- لا تشكل المجالات الكهرومغناطيسية الحثية الناتجة عن هذا الجهاز خطراً على صحة الأشخاص. وبكل الأحوال، يجب على الأشخاص الذين يحملون منظم ضربات القلب الحفاظ على مسافة لا تقل عن 1 متر مع المنتج إذا كان يعمل.

• إذا كنت تعاني من عدم انتظام

- ضربات القلب وتصلب الشرايين في الأطراف ومرض السكري وتضيق الأوعية وارتفاع ضغط الدم الشديد أو ارتداء منظم ضربات القلب، قم باستشارة طبيبك قبل استخدام الجهاز لأنه يمكن أن تكون هناك انحرافات في القياس في مثل هذه الحالات.
- لا يحل استخدام هذا الجهاز محل استشارة الطبيب.

الاستخدام والعناية:

- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أدواته الملحقة المركبة به فيها عيوب. باشر باستبدالها على الفور.
- لا تستخدم الجهاز دون أن يكون موصلاً أولاً خرطوم الهواء في التوصيل لخرطوم الهواء.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف الخاصة به لا تعمل.
- لا تحمل أو تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد التشغيل.
- قم بإزالة البطاريات من الجهاز إذا لن تستعمله لمدة طويلة من الزمن.
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال

- عزيري الزبون:
نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية SOLAC.
وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع تتجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن.
- 18 رمز عدم انتظام النبض
19 توصيل لخرطوم هواء (جانب أيسر)
20 موصل مخرج هواء
21 خرطوم هواء
22 رمز كشف النبض
23 كيس تخزين
* بطاريات غير مدرجة

الوصف

نصائح وتحذيرات السلامة

- اقرأ بعناية كُرَّاس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.

- 1 شاشة LCD
- 2 زر تشغيل/إيقاف
- 3 زر ذاكرة
- 4 زر إعدادات (Set)
- 5 سوار

حول الاستعمال أو العمل:

- يجب استخدام ووضع الجهاز على سطح مستو وثابت.

السلامة الكهربائية:

- لا تستخدم الجهاز إذا سقط، أو إذا كان هناك علامات واضحة من التلف، أو إذا كان هناك تسرب.
- تحذير: حافظ على الجهاز جافاً.
- تحذير: لا تستخدم الجهاز بالقرب من المياه.

- 6 حجرة بطاريات *
- 7 نتيجة الضغط الانقباضي
- 8 نتيجة الضغط الانبساطي
- 9 نتيجة معدل النبض
- 10 تصنيف نتيجة الضغط
- 11 التاريخ والوقت
- 12 رمز بطارية منخفضة
- 13 رقم الذاكرة
- 14 ذاكرات
- 15 وحدة ضغط
- 16 متوسط القياسات الثلاثة
- 17 الأخيرة
- 17 رمز خطأ

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual. Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website:
<http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service. U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website:

<http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku:
<http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizację <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство.

За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк:
<http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze:
<http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás. Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat. A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică. Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>
De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului). Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

(AR) الضمان والمساعدة التقنية
يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:
(ح سب العلامة التجارية) [http://](http://solac.com)

solac.com
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف. ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://solac.com>

AR) ARGENTINA SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 12
98,(B1638BEY)
Vicente López
(Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oufa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

**ME) MONTENEGRO
EUROPE**

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

**SA) SOUTHAFRICA
AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park,
Die Agora Road, Croydon, Kempton
Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652

MXN) MEXICO AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203
Colonia de San Rafael
C.P. 06470
Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B
1600-677 Lisboa
+351 210966324

solac

lo que hacemos, lo hacemos bien
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

REF. TE7803 / MOD. TMB-1491-S

www.solac.com